



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلًا.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.



国 际 电 信 联 盟

CCIR

国际无线电咨询委员会

CCIR 的建议和报告, 1986

(包括研究课题、研究提纲、决议、意见和决定)

第十六次全体会议

1986年, 杜布罗夫尼克

卷 XIII

词汇表 (CMV)



1989年, 北京

CCIR

1. 国际无线电咨询委员会 (CCIR) 是国际电信联盟的一个常设机构, 根据国际电信公约的规定, 它负责 “...研究不受频率范围限制的与无线电通信有关的技术和使用课题以及发布这些课题的建议...” (国际电信公约, 内罗毕, 1982, 第一部分, 第一章, 第11款, NO. 83)。

2. CCIR 的任务列举如下:

a) 在考虑到各种无线电业务需要的情况下, 向无线电行政大会提供可用的技术根据, 以及提供有效利用无线电频谱和对地静止轨道时的无线电通信业务;

b) 提出无线电系统和技术设施性能标准的建议, 确保它们有效地和兼容地在国际通信中工作;

c) 收集、交换、分析和发布由 CCIR 研究提出的技术资料以及用于开发、规划和使用无线电系统的其它可用资料, 包括在发展中国家方便地利用这种资料必须采取的特别需要的手段。



国 际 电 信 联 盟

CCIR

国际无线电咨询委员会

CCIR 的建议和报告, 1986

(包括研究课题、研究提纲、决议、意见和决定)

第十六次全体会议

1986年, 杜布罗夫尼克

卷 XIII

词汇表 (CMV)



1989年, 北京

ISBN 92-61-02865-9

CCIR第十六次全会卷 I 至卷 XIV 的编排方案

(杜布罗夫尼克, 1986)

- 卷 I 频谱利用和监测
- 卷 II 空间探索和射电天文
- 卷 III 频率低于 30 MHz 的固定业务
- 卷 IV-1 固定卫星业务
- 卷 IV/IX -2 固定卫星业务和无线电接力系统之间的频率共用和协调
- 卷 V 非电离化媒质中的电波传播
- 卷 VI 电离化媒质中的电波传播
- 卷 VII 标准频率和时间信号
- 卷 VIII-1 陆地移动业务
 - 业余业务
 - 业余卫星业务
- 卷 VIII-2 海上移动业务
- 卷 VIII-3 移动卫星业务 (航空、陆地、海上、移动和无线电测定)
 - 航空移动业务
- 卷 IX-1 无线接力固定业务
- 卷 X-1 广播业务 (声音)
- 卷 X/XI -2 广播卫星业务 (声音和电视)
- 卷 X/XI-3 录音和电视录象
- 卷 XI-1 广播业务 (电视)
- 卷 XII 声音广播和电视信号的远距离传输 (CMTT)
- 卷 XIII 词汇表 (CMV)
- 卷 XIV-1 第十六次全会的有关资料:
 - 全会的会议记录
 - 行政文件
 - CCIR 组织机构
 - CCIR 文件目录
- 卷 XIV-2 卷 I 至卷 XIII 中的技术术语索引 (按字母顺序编排)

除特别注明者外在 CCIR 的建议、报告、决议、意见、决定、课题和研究提纲中所引用的内容均参照 1986 年版本, 即仅列出基本号码。

CCIR 第十六次全会卷 I 至卷 X IV 文件的分类

卷 I 至卷 X IV 汇集了 CCIR 第十六次全会的全部有效文件，并继承了 1982 年在日内瓦召开的第十五次全会的文件。

1. 建议、报告、决议、意见、决定

1.1 文件的编号

建议、报告、决议和意见按照第十次全会以后的行之有效的体系编号。
根据第十一次全会的决定，当这些文件中的一份文件做过修改后，保留其原序号，加一连接号，用后面数字表示已修改过的次数。例如：建议 253 表示原始文件仍然通用；建议 253-1 表示当前的文件是对原始文件进行过一次修改。建议 253-2 表示原件已进行过连续两次的修改，依此类推。但在建议、报告、决议、意见和决定等文件中，参考文件只列出基本序号（例如建议 253）。如无另外说明，这些参考文件都应当看作是文件的最新版本。

下表仅列出现用文件的原始编号，并未指出可能出现后续修改情况。有关本编号方式的详细资料，请参阅卷 X IV-1。

1.2 建议

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
48	X-1	367	II	478	VIII-1
80	X-1	368-370	V	479	II
106	III	371-373	VI	480	III
139	X-1	374-376	VII	481,484	IV-1
162	III	377, 378	I	485, 486	VII
182	I	380-393	IX-1	487-493	VIII-2
205	X-1	395-405	IX-1	494	VIII-1
215, 216	X-1	406	IV/IX-2	496	VIII-3
218, 219	VIII-2	407, 408	X/XI-3	497	IX-1
239	I	410-412	X-1	498	X-1
240	III	414, 415	X-1	500	XI-1
246	III	417	XI-1	501	X/XI-3
257	VIII-2	419	XI-1	502, 503	XII
265	X/XI-3	428	VIII-2	505	XII
266	XI-1	430, 431	XIII	508	I
268	IX-1	433	I	509, 510	II
270	IX-1	434, 435	VI	513-517	II
275, 276	IX-1	436	III	518-520	III
283	IX-1	439	VIII-2	521-524	IV-1
290	IX-1	441	VIII-3	525-530	V
302	IX-1	443	I	531-534	VI
305, 306	IX-1	444	IX-1	535-538	VII
310, 311	V	446	IV-1	539	VIII-1
313	VI	450	X-1	540-542	VIII-2
314	II	452, 453	V	546-550	VIII-3
326	I	454-456	III	552, 553	VIII-3
328, 329	I	457, 458	VII	555-557	IX-1
331, 332	I	460	VII	558	IV/IX-2
335, 336	III	461	XIII	559-562	X-1
337	I	463	IX-1	564	X/XI-3
338, 339	III	464-466	IV-1	565	XI-1
341	V	467, 468	X-1	566	X/XI-2
342-349	III	469	X/XI-3	567-572	XII
352-354	IV-1	470-472	XI-1	573, 574	XIII
355-359	IV/IX-2	473, 474	XII	575	I
362-364	II	475, 476	VIII-2	576-578	II

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
579-580	IV-1	607, 608	XIII	642	X-1 + XII
581	V	609-611	II	643-644	X-1
582, 583	VII	612, 613	III	645	X-1 + XII
584	VIII-1	614	IV-1	646-647	X-1
589	VIII-2	615	IV/IX-2	648, 649	X/XI-3
591	VIII-3	616-620	V	650-652	X/XI-2
592-596	IX-1	621	VI	653-656	XI-1
597-599	X-1	622-624	VIII-1	657	X/XI-3
600	X/XI-2	625-631	VIII-2	658-661	XII
601	XI-1	632-633	VIII-3	662-666	XIII
602	X/XI-3	634-637	IX		
603-606	XII	638-641	X-1		

1.3 报告

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
19	III	319	VIII-1	491	XII
32	X-1	322	VI (1)	493	XII
109	III	324	I	496, 497	XII
111	III	327	III	499	VIII-1
122	XI-1	336	V	500, 501	VIII-2
137	IX-1	338	V	509	VIII-3
176, 177	III	340	VI (1)	516	X-1
181	I	342	VI	518	VII
183	III	345	III	519-522	I
184	I	347	III	524-526	I
195	III	349	III	528	I
197	III	354-357	III	530	I
200	III	358	VIII-1	533, 534	I
203	III	363, 364	VII	535, 536	II
204, 205	IV-1	371, 372	I	536-541	II
208	IV-1	374-376	IX-1	542	VIII-1
209	IV/IX-2	378-380	IX-1	543	II
212	IV-1	382	IV/IX-2	546	II
214	IV-1	383-385	IV-1	548	II
215	X/XI-2	386-388	IV/IX-2	549-551	III
222	II	390, 391	IV-1	552-561	IV-1
224	II	393	IV/IX-2	562-565	V
226	II	395, 396	II	567	V
227-229	V	401	X-1	569	V
236	V	404, 405	XI-1	571	VI
238, 239	V	409	XI-1	574, 575	VI
249-251	VI	411, 412	XII	576-580	VII
252	VI (1)	420	I	584, 585	VIII-2
253-255	VI	430-432	VI	588	VIII-2
258-260	VI	434-437	III	607	IX-1
262, 263	VI	439	VII	610	IX-1
265, 266	VI	443-445	IX-1	612-615	IX-1
267	VII	448, 449	IV/IX-2	616, 617	X-1
270, 271	VII	451	IV-1	619	X-1
272, 273	I	453-455	IV-1	622	X/XI-3
275-277	I	456	II	624-626	XI-1
279	I	458	X-1	628, 629	XI-1
284, 285	IX-1	461	X-1	630	X/XI-3
287-289	IX-1	463-465	X-1	631-634	X/XI-2
292	X-1	468, 469	X/XI-3		
294	X/XI-3	472	X-1	639	XII
300	X-1	473	X/XI-2	642, 643	XII
302-304	X-1	476-478	XI-1	646-648	XII
311-313	XI-1	481-485	XI-1	651	I
314	XII	488	XII	653-657	I

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
659-668	I	795	X-1	943-947	X-1
670, 671	I	797-799	X-1	950	X/XI-3
672-685	II	800	X/XI-3	951-955	X/XI-2
687	II	801, 802	XI-1	956	XI-1
692-697	II	803	X/XI-3	958, 959	XI-1
699, 700	II	804, 805	XI-1	961, 962	XI-1
701-704	III	807-812	X/XI-2	963, 964	X/XI-3
706, 707	IV-1	814	X/XI-2	965-970	XII
710-713	IV-1	815-823	XII	972-979	I
714-724	V	826-842	I	980-988	II
725-729	VI	843-854	II	989-996	III
730-732	VII	857	III	997-1004	IV-1
735, 736	VII	859-865	III	1005-1006	IV/IX-2
738	VII	867-875	IV-1	1007-1010	V
739-742	VIII-1	876, 877	IV/IX-2	1011-1015	VI
743, 744	VIII-2	879-880	V	1016, 1017	VII
747-749	VIII-2	882-885	V	1018-1025	VIII
751	VIII-2	886-895	VI	1026-1044	VIII-2
760-766	VIII-3	896-898	VII	1045-1051	VIII-3
768	VIII-3	899-906	VIII-1	1052-1057	IX-1
770-773	VIII-3	908-915	VIII-2	1058-1072	X-1
774, 775	VIII-2	917-923	VIII-3	1073-1076	X/XI-2
778	VIII-1	925-929	VIII-3	1077-1089	XI-1
779-789	IX-1	930-934	IX-1	1090-1096	XII
790-793	IV/IX-2	936-942	IX-1		

(1) 单行本出版。

1.3.1 关于报告的注释

每份报告的单个注脚“一致通过”已被省略。本卷中的报告已经一致通过，如有保留情况才示出单个注脚。

1.4 决议

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
4	VI	61	XIV-1	76	X-1
14	VII	62	I	78	XIII
15	I	63	VI	79-83	XIV-1
20	VIII-1	64	X-1	86, 87	XIV-1
23	XIII	66	XIII	88	I
24	XIV-1	71	I	89	XIII
26, 27	XIV-1	72, 73	V	90-95	XIV-1
33	XIV-1	74	VI	96	XI-1
39	XIV-1				

1.5 意见

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
2	I	43	VIII-2	70-72	VII
11	I	45, 46	VI	73	VIII-1
14	IX-1	49	VIII-1	74	X-1
15	X-1	50	IX-1	75	XI-1
16	X/XI-3	51	X-1	77	XIV-1
22, 23	VI	56	IV-1	79-81	XIV-1
26-28	VII	59	X-1	82	VI
32	I	63	XIV-1	83	XI-1
35	I	64	I	84	XIV-1
38	XI-1	65	XIV-1	85	VI
40	XI-1	66	III	86	XIII
42	VIII-1	67-69	VI		

1.6 决定

序号	卷次	序号	卷次	序号	卷次
2	IV-1	45	III	61	II
3-5	V	50	V	63	III
6	VI	51	X/XI-2	64	IV-1
9-11	VI	52	X-1	65	VII
18	XII	53, 54	I	66	XI-1
19	XIII	56	I	67, 68	XII
27	I	57	VI	69	VIII-1
32	VIII-3	58	XI-1	70	IV-1
42	XI-1	59	X/XI-3	71	VIII-3 + X-1
43	X/XI-2	60	XI-1	72	X-1 + XI-1

1.6.1 关于决定的注释

既然各研究组通过了决定，所以用“××研究组认为”的表达方式和用“决定”代替“一致决定”的表达方式。

2. 课题和研究提纲

2.1 文件编号

2.1.1 课题

每一研究组的课题按不同的序号编号：课题后面加一个连接号和一个数字，这一数字表示连续修改的次数。课题的编号还用阿拉伯数字表示相关的研究组。例如：

- 课题1/10表示研究组10的一个课题，其文件为原件。
- 课题1-1/10表示研究组10的一个课题，该文件已对原件作过一次修改；课题1-2/10表示研究组10的一个课题，该文件已连续作过两次修改。

2.1.2 研究提纲

研究提纲的编号表示由课题导出的研究提纲，编号后接一个大写字母，用来区别由同一课题导出的数个研究提纲。研究提纲编号部分表示由课题导出的研究提纲，与该课题的任何可能修改无关，但是参照本卷中所印课题的现行文本。例如：

- 研究提纲1A/10表示当前的文件是课题1/10导出的第一个研究提纲文件的原本；
- 研究提纲1C/10表示当前的文件是课题1/10导出的第三个研究提纲文件的原本；
- 研究提纲1A-1/10表示当前的文件已对原始文件作过一次修改，并表示当前的文件是课题1/10导出的第一个研究提纲文件。

应当指出，研究提纲可能被采纳，无需从课题导出；在此情况下，它简单地给出类似于研究组其它研究提纲的顺序编号，除了以相关课题目录为参考，将找不到相应编号的课题。

文件中的课题和研究提纲是以基本编号为参考的，与其它 CCIR 文件相同。

2.2 课题和研究提纲的安排

第II页所示的编号方案表示每一研究组文件的卷号，所以参照这份资料，就可以找到任一所希望的课题或研究提纲文件所在位置。

卷 XIII

词汇表

CMV

CCIR/CCITT词汇联合研究组

目 录

CCIR第十六次全会文件卷 I 至卷 XIV 的编排方案·····	II
CCIR第十六次全会文件在卷 I 至卷 XIV 中的分类·····	III
目录·····	VII
文件序号索引·····	IX
其他卷内与词汇表 (CMV) 有关的文件索引·····	XI
CMV 的职权范围和 CMV 主席的导言·····	XIII

CMV A 节—术语

建议573-2 无线电通信词汇表·····	1
建议662 术语和定义·····	59
建议663 与物理量有关的某些术语的使用·····	76

CMV B 节—图形符号

建议461-3 电信中的图形符号和制图规则·····	81
建议664 CCITT 功能规格和描述语言 (SDL) 的采用·····	82

CMV C 节—其它的表达方法

建议430-2 国际单位制 (SI) 单位的使用·····	85
建议607-1 电信中信息量用的术语和符号·····	86
建议665 话务强度单位·····	87
建议608 电信用文字符号·····	88
建议431-5 电信频率和波段的命名法·····	89
建议574-2 电信中分贝和奈培的使用·····	91
建议666 电信术语的缩略语和字头字母·····	101

研究课题和研究提纲、决议、意见和决定

研究课题1/CMV 术语和定义·····	117
研究提纲1A-1/CMV 在无线电规则和国际电信公约中使用的技术术语·····	117
研究提纲1B/CMV 与物理量有关的某些术语的使用·····	118
研究课题2/CMV 图形符号和图样·····	119
研究课题3/CMV 单位和文字符号·····	119
研究课题4/CMV 电信用术语的缩略语和字头字母·····	120

VII

决议66-1	术语和定义.....	120
决定19-1	术语和定义.....	123
决议78	术语文件的提出	124
决议23-2	在电信图形符号和图方面与国际电工技术委员会的合作.....	125
决议89	选择术语和准备定义的方针.....	126
意见86	电信词汇表的刊印	129
卷 XIII的关键词和术语的字母索引.....		131

文件序号索引

页次

CMV A节: 术语	1
CMV B节: 图形符号.....	81
CMV C节: 其它的表达方法.....	85

建议	节	页次
建议430-2	C	85
建议431-5	C	89
建议461-3	B	81
建议573-2	A	1
建议574-2	C	91
建议607-1	C	86
建议608	C	88
建议662	A	59
建议663	A	76
建议664	B	82
建议665	C	87
建议666	C	101

注- 在目录中已标出序号的研究课题、研究提纲、决议、意见和决定本索引不再列出。

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

其他卷内与词汇表(CMV)有关的文件索引

文 件	标 题	卷 次
建议326	无线电发射机功率的确定和测量.....	I
建议328	发射的频谱和带宽.....	I
建议329	杂散发射.....	I
建议331	接收机的噪声和灵敏度.....	I
建议332	接收机的选择性.....	I
报告525	频谱利用研究所需的保护比.....	I
报告651	频谱扩展技术.....	I
报告662	频谱利用和效率的定义.....	I
建议610	对航天飞行器利用的空间距离的分类.....	II
报告548	对有人操作和无人操作近地空间探测的电信要求.....	II
建议162	在 4 至28MHz 频段内定向天线的使用.....	III
报告183	存在准脉冲干扰时的无线电报接收机的可用灵敏度.....	III
建议352	卫星固定业务采用模拟传输系统的假设参考电路.....	IV -1
建议521	卫星固定业务采用数字传输系统的假设参考数字通道.....	IV -1
建告204	关于空间无线电通信的术语和定义.....	IV -1
报议310	关于非电离媒质中的传播的术语的定义.....	V
报议341	无线链路传输损耗的概念.....	V
建议581	“最坏月份”的概念.....	V
报告723	最坏月份统计.....	V
报告1007	无线电波传播中的统计分布.....	V
建议373	最高传输频率的定义.....	VI
报告730	术语汇编.....	VII
建议584	国际无线电寻呼的标准电码和格式.....	VIII -1

续表

文 件	标 题	卷 次
建议624	公用陆地移动通信系统位置登记.....	VIII-1
报告358	移动业务所需的保护比和最小场强.....	VIII-1
报告588	海上移动业务和海上移动卫星业务中黑白传真在有线和无线组合电路上的传送.....	VIII-2
建议390	关于无线接力系统用的假设参考电路和假设参考数字通道的术语和参考标准的定义.....	IX-1
建议391	容量为12至60条话路, 采用频分复用无线接力电话系统的假设参考电路.....	IX-1
建议392	容量在60条话路以上, 采用频分复用无线接力电话系统的假设参考电路.....	IX-1
建议396	超视距频分复用无线接力电话系统的假设参考电路.....	IX-1
建议556	二次群以上可构成综合业务数字网的一部分的无线接力系统的假设参考数字通道.....	IX-1
建议592	术语.....	IX-1
报告785	无线接力系统的频率容差.....	IX-1
建议561	LF、MF和HF广播频段中辐射的定义.....	X-1
建议638	声音广播频率规划中采用的术语和定义.....	X-1
建议598	6波段(MF)中影响调幅声音广播覆盖范围的因素.....	X-1
建议566	有关用于广播的空间通信技术的术语.....	X/XI-2
建议657	数字电视磁带录像.....	X/XI-3
报告625	对频率规划至关重要的电视接收机和接收天线的特性.....	XI-1
报告802	利用电视或窄带频道的附加广播业务.....	XI-1
报告956	数据广播系统: 信号和服务质量, 现场试验和理论研究.....	XI-1
报告1077	提高质量的电视系统.....	XI-1
报告1079	条件接入广播系统的一般特性.....	XI-1
建议502	声音节目传输的假设参考电路。地面系统和卫星固定业务的系统.....	XII
建议567	国际连接专用电视电路的传输性能.....	XII
报告493	声音节目电路的压扩器.....	XII

CMV

(词汇和有关题目的CCIR/CCITT联合研究组)

职权范围:

1. 词汇表

1.1 在两个咨委会内部协调词汇工作和在所有有关的其它各研究组间寻求一致,以确保各定义的可接受性。特别是协助两个咨委会以达成共同关心的各技术术语的定义能互相接受。

1.2 保证与其它在电信领域中处理词汇工作的组织取得联系,即通过“CCI-IEC词汇联合协作组”(JCG)与国际电工技术委员会(IEC)取得联系。

2. 有关问题

2.1 收集其它各研究组对图形符号(要在图纸或设备上使用的)的需要,并确保与“图形符号和图的CCI-IEC联合工作组”(JWG)的联系。

2.2 在与有关的IEC技术委员会(第25技术委员会)和与国际标准化组织(ISO)合作下,研究其它各研究组关于文字符号和其它表达手段、系统分类、测量单位等方面的需要。

1982—1986 主席: M. THUE (法国)

副主席: S. J. ARIES (联合王国)

M. DUCOMMUN (瑞士)

J. M. PARDO HORNO (西班牙)

1986—1990 主席: M. THUE (法国)

副主席: M. DUCOMMUN (瑞士)

V. MIRALLES MORA (西班牙)

T. MYLES (联合王国)

CMV主席的导言

1. 概述

词汇联合研究组(CMV)是一个CCIR/CCITT的联合研究组,它是由CCIR管理并有以下职能:

CMV的主要职能是电信的术语工作,而更具体地对CCIR来说就是无线电通信的术语工作。各术语和定义的选择通常是让有能力的各研究组去做,而CMV只是支持和关心CCI/IEC词汇联合协作组(JCG)的各专家小组的活动,协调各研究组所担负的工作。CMV只是为一些研究组使用的一般术语提出定义。

关于“有关问题”(即:图形符号;量、单位及其符号;对数量及单位;文字符号、缩略语和字头字母;系统性的分类和文件语言),CMV通常只是限于保证和那些在更全面的各领域中进行工作的标准化团体,主要是国际电工技术委员会(IEC)和国际标准化组织(ISO),取得联系。在这些领域内,CMV仅处理那些与电信特别有关的方面,例如,频段的命名法,分贝的使用或电信术语的缩略语。

2. CMV的工作

在1982至1986期间,CMV举行了两次会议,一次在1984年6月,一次在1985年11月(见附件I)。

1984年6月的会议,对CCIR是中期会议,但对CCITT则是末期会议,CCITT在1984年11月举行了第八次全会。这次全会审查和采纳了所有与两个咨委会都有关系的文件并刊印在CCITT的红皮书(卷I,A和B系列的各建议,见附件II)中。

1985年11月的会议对CCIR来说是一次末期会议。在中期会议上草拟的各种文件,或经确认或经修订同时还准备了一些新的草案。所有这些新的或修改过的文件都已由CCIR第十六次全会批准,并归属于建议607和建议662中的修正案。全会也采纳了一个直接提给它的新意见(意见86,见§9.1)。那些现在有效的文件已列在本卷的目录中。写这个导言的目的就在于介绍这些文件,并对它们作一些简要的解释。

3. CCIR和CCITT共用的术语(A节)

3.1 在1984年6月的会议上,CMV准备了建议662,这个建议推荐应尽可能使用国际电工技术词汇表(IEV)的“电信”(700系列)各章中所规定的术语,其含义已在各章的定义中给出。这个建议的附录I给出一个章节目录,并指明哪些已出版或哪些即将出版。IEV各章是在CCI/IEC词汇联合协作组(JCG)的工作职责范围内,由专家联合小组所准备的(见§9.1)。应当指出,正在JCG的帮助下拟订的IEV中的两章——即161章(电磁兼容性)和191章(可靠性和可维护性)——将不在700系列中而是在100(一般)系列中出版,因为它们超出了电信词汇的范围。在100系列中规定的主要术语由IEC以手册*形式出版。附录II包括使用最普遍的CCIR和CCITT共用的一般术语;这些术语的绝大多数是摘自IEV的701章(电信、信道和网路)或702章(振荡和信号);而这些术语的定义基本上是和IEV的定义是一样的,只有几个例外,那是由于要使它们适应两个咨委会的要求。附录II的文件来自原来的报告971(1982,日内瓦),并在中期和末期会议上考虑到各研究组的建议或JCG专家小组的工作所取得的进展已做了修改或补充;特别是,§5“振荡和波”包含有许多取自IEV新的702章的定义,就是在末期会议和第十六次全会上增加的。同时还增加了另一个关于可用性和可靠性的章节,其中包括了许多取自CCITT建议G.106的术语和定义,而建议G.106是由噪声和可用性方面的原联合研究组(CMBD)所拟订的。

3.2 新的建议663是处理象同“系数”和“因数”一类物理量有关的各个术语的使用问题。由于在ITU不同的工作语言中用法往往不同,本建议主要是对每一种工作语言制定一个准则,在此同时给出其他两种工作语言中的用法。

4. CCIR专用的术语——无线电通信词汇表(A节)

CMV考虑到CCIR各研究组提供的稿件和JCG各专家小组的工作修改了建议573。主要的修改和增加如下:

4.1 在A3分节(空间通信链路)中,增加了术语“feeder-link”(馈线链路)的定义。这个定义涉及几个研究组(特别是2、4、8、10和11研究组)并在中期会议上讨论过,但没取得任何一致。目的在于把定义扩大到移动式地球站和卫星间的链路——在无线电规则(RR 109)中的定义仅涉及固定地球站和卫星间的链路。在移动式地球站的情况下投入使用前可能会出现协调问题;IWP 4/1(D. Withers先生)提出解决问题的文件,该文件指出地球站可以设在一个特定的固定点或在一个区域内,对于这个点或区域预先都已进行了必要的协调。这

* 秘书处注:该手册已由IEC以“基本概念词汇表”的题目出版。

个解决办法曾由第4研究组所接受,然后由10-11S工作组根据其职权在注释中而不是对定义本身进行协调,(CMV定义仍然是技术性的),最后,经过一段时间的犹豫在CMV的末期会议期间由第8研究组所接受,这要感谢A. Sophianopoulos先生(第1和第4研究组术语专门报告起草人)和F. L. Rose先生(第8研究组术语专门报告起草人)的努力。在建议662中发表的最后文件应是所有有关研究组都能接受的,而且在将来有关的会议上可以用来作为修改无线电规则中现有定义的基础。

4.2 在A4分节(链路的衰减)中的一些定义是考虑到第5研究组对建议310所作的修改来进行修改的;增加了与频率无关的术语“Spreading loss (扩展损耗)”(F: affaiblissement géométrique; S: pérdida geométrica);其所以要作专门说明;是因为英语术语“Space loss (空间损耗)”有牵涉到频率的不同含义。

4.3 在A5分节(覆盖范围)中和某些研究组所采用的更加专门的定义一致的那些定义没有修改这些定义可以提交即将召开的有权力的行政会议,以便响应WARC-79的第67号建议(见§ 10.1)纳入无线电规则中。

4.4 已增添了一个新的B1分节;它包含那些和给出的各组无线电波道及它们在频谱中的相对位置有关的术语。发生了一个难题,那是因为第9研究组使用英语术语“interleaved(交替的)”(建议592; F: alterné; S: alternada)来指明两个相邻波道是交叉极化的那一种无线电波道的安排,而其它的一些研究组,特别是第8、10和11研究组,则使用同一英语术语“interleaved(插入的)”(F: intercale; S: intercalada)来指明在两个波道之间添加一些增补的波道;在后一情况下第9研组所提倡的术语曾是“interspersed(散布的)”,这个词是会引起混乱的。这种可能的混乱源引起了第9研究组的注意,并曾向全会提出了一个普遍能接受的解决办法,就是让所有的研究组都应使用术语“interleaved(插入的)”。

4.5 考虑到JCG-A专家小组和CISPR术语组(IEV 161)(JCG参加了他们的工作)的工作,在C节(辐射和发射)中有许多定义已作了修改。

4.6 除了第11研究组所提出的编辑方面的修改外,对D节(发射机和发射类别)未加修改。

4.7 在E节(功率和辐射功率)中唯一的改变就是增加了一些与辐射场强和辐射功率相关联的注。E1分节(极化)则已转移到G节(传播)中。

4.8 考虑到JCG-A专家小组所拟定的更严格的各定义,已把F0分节(噪声)中的各定义加以修改。

4.9 在F1分节(干扰)中已利用了经JCG-A专家小组再检查过的CISPR术语组(IEV 161)最近的工作。

4.10 对在F2分节(信号/干扰比)中的各定义在第10和第11研究组所提建议的基础上作过补充。

4.11 G节(传播)中增加了由第5研究组提供的许多术语和定义并增加了与无线电波有关的一般术语的分节(包括从原来的E1分节(极化)移来的各术语以及第5研究组的各种术语),从而得到了补充。此外,有许多来自“电离层传播”分节(其中已合并了“对无线电通信的应用”分节)的定义根据JCG-D专家小组的工作和第6研究组的提议已进行了修改。

4.12 在H0分节(空间无线电通信—一般术语)中,术语“深空”的定义考虑到技术的发展要和第2研究组一致已进行了修改。征得第4研究组的同意增加了宇宙飞行器相对于地球的位置的各角的定义。

4.13 H3分节(空间探测—地球探测)已由供地球探测用的各类卫星的定义加以补充,同时已把许多定义加以修改,以扩大到适用于对所有电磁波(不仅是无线电波)的遥感。

4.14 在J节(标准频率和时间信号)中,联系到宇宙时的定义同意第7研究组的意见,作了编辑加工。

4.15 曾认为保留建议 573 的附录 A 是有用处的, 该建议包含那些取自无线电规则的移动业务电台的定义。

4.16 给出按字母顺序排列的 CCIR 文件中下过定义的术语索引, 以指明每一定义的来源的 建议 573 的补充资料已紧跟第十六次全会后进行了更新。

5. 图形符号和图表 (B 节)

5.1 建议 461 推荐采用 IEC 的各出版物中所给出的图形符号和制图的规则, 这个建议未加修改, 但是关于 IEC 出版物的参考资料已作了更新, 特别是考虑了 IEC 617 公告。

5.2 关于复杂电信系统的功能规格和描述所用的图, 为了和瑞典的提议一致, CMV 已准备了一个新的建议 664, 该建议推荐采用功能规格和描述语言 (SDL)。SDL 语言是由 CCITT 指定的 (建议 Z.100 到 Z.104, 红皮书卷 VI.10 和 VI.11) 并且希望两个 CCI 的各研究组以及 IEC 和 ISO 的有关技术委员会需要时采用它。这一建议已送给 IEC 和 ISO 了。

6. 文字符号、单位和相关的符号 (C 节)

6.1 CMV 没有修改有关由 ISO 和 IEC 推荐的国际单位制 (SI) 的使用的建议 430 或有关 ISO 和 IEC 的相关出版物中出现的文字符号的使用的建议 608, 但对这两个团体出版物的参考资料则已作了更新。特别要对工程师们极有用的两个手册的出版引起注意: ISO 标准手册 2 — “测量单位” 1982 和 IEC 手册 “常用文字符号”, 1983。

6.2 涉及和信息量有关的单位 (比特、波特等) 的建议 607 稍作了修改; 增加了最近由 IEC 第 25 技术委员会所采纳的香农的符号 Sh, 和包括了由 ISO 所采纳的英语术语 byte (字节) (F: octet; S: octeto) 的一个新含义。为了和法国的提议一致, 征得 CCITT 第 11 研究组的同意并按照给厄兰 (话务强度单位) 下定义和规定其符号 E 的 CCITT 建议 E.600 曾准备了一个新的建议 E.665。

6.3 关于频段命名法的建议 431, 参照各广播组织用罗马数字来标示供 FM 声音广播的频段和电视频段 (I 到 V 频段), 仅仅稍作了修改。另外的一个注建议不要采用字母来标示某一频段, 这样做是缺乏标准化的, 而且存在许多互不相容的系统。

6.4 关于使用分贝和奈培的建议 574 仅稍作了修改; 考虑到各项提议引入了少量修正, 特别是征得第 10 研究组的同意指出了一些影响使用分贝来表示电压电平的条件。

6.5 CMV 已准备了一个关于在有关电信的文件中采用缩略语的新的建议 666。主张不应过多地使用缩略语和在特定文件中第一次使用缩略语时应给出全部含义。还有两个附录: 一个是电信中常用的缩略语及其含义的一览表, 同时给出三种工作语言的对应表示; 另一个给出规定某些特定缩略语 (频段、编码等) 的各文件的一览表。

7. 文件语言

在这方面 CMV 未采取特别的活动; 由于内罗毕全权代表大会 (1982) 没有批准关于 ITU 文件中心的计划, 全体会议已废除了意见 76。CMV 希望 CCIR 和 CCITT 的秘书处和语言处及总秘书处合作, 以便在电信中使用的术语汇编能得到更新, 同时在词典的电信部分向 IEC 提出意见, IEC 的第 1 技术委员会和中央局在字典方面现已开始工作。

8. 工作纲要

CMV在制定其工作纲要的四个研究课题的文件中没提出任何改变,其工作纲要涉及以下各主题:

- 术语和定义 (研究课题1/CMV),
- 图形符号和图表 (研究课题2/CMV),
- 单位和文字符号 (研究课题3/CMV),
- 缩略语和字头字母 (研究课题4/CMV)。

研究提纲1A/CMV (规则和公约中的技术术语) 参照内罗毕全权代表大会的第11号决议已稍加修正。

9. 工作的组织

9.1 术语工作

决议66中没提出什么改变,该决议规定了那些影响两个CC I的各研究组的合作(特别是为每个研究组任命专门的术语报告人)以及它们在CC I/IEC词汇联合协作组(JCG)内和IEC的合作(见附件III,其中给出关于JCG及其当前组成成员的更详尽的资料)的各条件。

同样地,对文件决定19也没有什么改变,该决定规定了CMV/1工作组的职权范围。这个工作组是由两个咨委会各研究组的所有术语专门报告人再加上少数国家合作者所组成,附件I仅列出更新后的成员。

关于国际电工技术词汇表(IEV)的“电信”(700系列)章节出版方面,在由JCG为使IEV便于使用而径直提出的许多提议中的改变都没被IEC第1委员会(术语)所接受,特别是关于包含“相关”术语和对某处已下过定义的术语(“强调的”术语)使用醒目的字体方面的各提议。一个提交IEC的意见(意见86)已由第十六次全会在这一题目上采纳。

有关提出术语文件的决议78(在两个其它工作语言方面有同等文件)曾得到保持,有待于废除两个现存的附件(从两个CC I中的每一个的各文件中所取出的例子),现在看来是不必要的了。

为了和西班牙的提议一致,CMV曾经研究过一个选择术语和准备定义的方针的初期方案(会在稍晚时候得到完善)。这些以ISO和IEC所建立的一般原则为基础的指导方针给出有关准备CC I术语文件的知识,并包含在新的决议89中。

9.2 图形符号和图

对决议23没作改变,该决议规定那些在CC I/IEC图形符号和图表的联合工作组(JWG)内影响和IEC合作的条件。在和IEC第3技术委员会联络下,JWG为电信准备图和设备上用的图形符号以及制图的规则。邀请各主管部门任命参加JWG的代表,以填补CC I代表的空缺席位。

9.3 其它的表达手段

对于在文字符号和单位方面的工作,CMV和IEC第25技术委员会进行合作,但特别关心专门涉及电信的那些方面(频率、信息量、对数单位)。也考虑了ISO的标准。

10. 行政大会的准备

10.1 关于对地静止卫星的轨道的使用和关于利用它的空间业务的规划的世界无线电行政大会,第二届会议(WARC ORB(2))

在研究提纲1A/CMV的框架内,CMV着眼于对无线电规则第1条(WARC—79第72号建议)可能的修改或增补汇编了空间无线电通信方面的术语和定义。

邀请各有关研究组(主要是第2、4、8、10和11研究组)的术语专门报告人对CC IR为准备该会的会议上的

CMV各定义提出意见。

10.2 世界电报电话行政大会 (TT-88)

主要是CCITT的第I、II、III (也有VII和XVIII)研究组和这次会议的准备有关。邀请这些研究组的术语专门报告人在该次会的筹备委员会(PC)的框架内协调他们关于术语的提议。着眼于准备WATTC,有许多关于业务定义的意见已由CMV送到第1研究组。

应当记住,按照内罗毕全权代表大会的第11号决议,凡希望对国际电信公约的附件2中所包含的定义进行补充或修改的各提议可呈交WATTC,以便由ITU行政理事会转送给下一届全权代表大会。

附件 I

CMV工作的组织

在以上§2中提到的CMV的两个会议期间,在下面三个工作组中进行了工作:

CMV A:词汇组织;CCIR和CCITT共用的词汇(1984年主席:S. J. Aries先生(联合王国);1985年主席:T. Myles先生(联合王国))。

CMV B:CCIR专用词汇;无线电通信词汇表(1984年主席:J. Garrido Salles先生(西班牙);1985年临时主席:J. Schwob先生(法国))。

CMV C:有关各题目:图形符号、文字符号和缩略语,量、单位和有关符号(主席:Ducommun先生(瑞士))。

J. Schwob先生(法国)是全体会议秘书处负责人。所有的文件是由S. J. Aries先生(1984)或T. Myles先生(1985)(联合王国)、J. Garrido先生和A. Prieto先生(西班牙)、J. Schwob先生和S. Lacharnay先生(法国)和L. Casado-Tarancón(CCIR)所组成的编辑组修改过的。

B. Vérove先生和L. Casado-Tarancón, CCIR秘书处编辑部的工程师,负责CMV的以下活动。在会议之外的期间,在CMV/1工作小组内通过通信保持联系,CMV/1的职权和组成在决定19和其附件I中给出。

附件 II

由CMV呈交和经CCITT第八次全会批准的各文件

(1984年11月,马拉加-托雷莫里诺斯)

这些文件刊印在CCITT红皮书卷I(1985年,日内瓦)中。

A 系列建议

CCITT的工作的组织

建议号	标 题	CCIR的 等效文件
A. 10	术语和定义.....	决议66, 决定19
A. 12	在电信定义方面和国际电工	

技术委员会的合作.....	决议66
A. 13 在电信图形符号和图方面与国际电工技术委员会的合作.....	决议23
A. 14 定义的出版.....	—
A. 16 关于术语文件的说明.....	决议78

B 系列建议
和表达手段有关的各建议

建议号	缩短的标题	CCIR 等效的文件
B. 1	电信用的文字符号.....	建议608
B. 3	国际单位制 (SI) 的使用.....	建议430
B. 10	电信中的图形符号和制图规则.....	建议461
B. 12	分贝和奈培的使用.....	建议574
B. 13	术语和定义.....	建议662
B. 14	电信中信息量用的术语和定义*.....	建议607
B. 15	电信频率和波段的命名法.....	建议431
增补 1	电信术语的缩略语和字头字母.....	建议666的附录 I

附件 III

CCI/IEC 词汇联合协作组

在1969年由CCIR、CCITT和IEC达成协议所建立的JCG的目的就是草拟和随时更新由IEC出版的一本国际电信词汇表,在和两个CCI合作方面则为国际电工技术词汇表的“电信”部分。

JCG的指导委员会由12个成员组成,6个代表IEC,而6个代表两CCI;JCG的主席就是CMV的主席,而JCG的秘书就是IEC第1技术委员会(词汇)的秘书。

1986年5月25日,JCG的组成如下:

主席:

M.THUE, CMV的主席 (法国) CCI

秘书处:

P.FEINTUCH, IEC第1技术委员会秘书 (法国) IEC

C.BRINTET, 助理秘书

成员:**

L.ALGOTSSON (瑞典) IEC

P.BIRD (瑞典) CCI

M.DUCOMMUN (瑞士) CCI

A.DUNN (加拿大) IEC

J.GOETZ (美国) IEC

J.LOCHARD (法国) IEC

V.MIRALLES MORA (西班牙) CCI

T.MYLES (联合王国) CCI

J.SCHWOB (法国) CCI

H.WAHL (德意志联邦共和国) IEC

* 在第十六次全体会议期间,“定义”一词用“符号”一词来替换。

** 秘书处注—从第十六次全会以后,已指定R.ZAPUTOWICZ先生(美国)为两个咨委会的成员(取代G.WALLENSTEIN先生(1987年退休)),而H.WAHL先生(德意志联邦共和国)则已由H.WEYER先生所替换。

IEV的“电信”部分分成许多章，组成IEV的“700系列”。已建立起准备各章的专家小组。1986年5月开始工作的各组的一览表如下。

JCG工作组—准备的题目—负责官员
(IEV的章号在括号中示出)

A组	— 电信、信道和网络 (701)	T.MYLES (联合王国)	(2)
	— 振荡、信号和有关装置 (702)		(3)
C组	— 综合业务数字网 (716)	K.HARRISON (联合王国)	(2)
D组	— 无线电波传播 (705)	L.BOITHIAS (法国)	(4)
F组	— 天线 (712)	E.GILLESPIE (美国)	(2)
G/K组*	— 无线电通信：发射机、接收机、网路的运营 (713—716)		(5)
H组	— 交换 (714)		(2)
J组	— 长途业务中继和操作 (715)	G.LANGER (法国)	(3)
M组	— 电报和数据通信 (721)	R.DAUDE (法国)	(2)
N组	— 电话 (722)		(2)
O组	— 光通信 (728)	H.S.V.REEVES (联合王国)	(4)
R组	— 广播 (723)	S.LACHARNAY (法国)	(4)
T组	— 空间无线电通信 (725)	D.J.WITHERS (联合王国)	(1) (4)
W组	— 传输线和波导 (726)		(1) (5)
Y组	— 可靠性、可维护性和 业务的质量 (191)	K.STRANDBERG (瑞典)	(3)
P组	— 远程处理和远程信息 处理业务	R.E.BRETT** (加拿大)	(5)

IEV各章的状况：

- (1) 已出版
- (2) 正刊印中
- (3) 在批准过程中
- (4) 在准备中
- (5) 正建立小组

* 秘书处注—在1986年10月JCG的会议上，P.GUILLOT先生（法国）已被指定为G/K组（无线电通信）的秘书。

** 代理成员。

CMV A 节: 术语

建议

建议 573-2

无线电通信词汇表

(研究课题1/CMV 和研究提纲1A/CMV)

(1978—1982—1986)

CCIR,

考虑到

- (a) 在无线电规则第一章中出于管理目的规定了术语的定义;
- (b) CCIR 研究组有必要对那些未在第一章中出现的或对那些规定得不适合于CCIR研究组目的的技术术语给出新的和修订的定义;
- (c) 希望由各研究组给出的这些术语和定义中的一部分能在CCIR内更广泛地应用,

全体一致建议

所有在无线电规则第一章及以下附件 I 中所列出的术语应尽可能广泛地按其在相应的定义中规定的意义予以使用。

注 1 — 各研究组欢迎当发生按所规定的定义应用任一术语发生困难时, 送给CMV 一份修订或供选择使用的建议, 并附有有根据的论据。

注 2 — 有许多在本建议中的术语同时也出现在无线电规则第一章中但具有不同的定义。如果这些修改只有编辑上的改变的话, 这些术语则标以(RR……, MOD)或(RR……(MOD))。修改的目的有两种原因:

- 一 有些无线电规则中的定义只着重考虑其管理方面, 而CMV 建议的定义具有技术特征;
- 一 有些无线电规则中的定义产生翻译上的困难。这时CMV 的修改或补充建议可有助于以后草拟无线电规则中定义的修订稿, 这是根据WARC79建议第72号和研究提纲1A/CMV 而作的。

当使用无线电规则时, 应采用那些只包含在该规则中的术语和定义。

注 3 — 应第 8 研究组的要求, 在本建议附录 A 中, 给出了那些移动业务用的不同种类电台的定义 (由无线电规则中选取), 这将对第 8 研究组的工作十分有用。

注 4 — 现在的建议是按在CCIR 文件中名词的字母次序编排的, 并给出该名词在其它两种工作语言的相应名词和可供参考的这一定义出现的相应文件和卷次 (也是按字母顺序编排的)。

附件 I

出现在本附件中的术语和定义系按科目编排如下:

A 电台和链路

- A1 — 通用术语和电台
- A2 — 链路
- A3 — 空间无线电通信链路
- A4 — 与无线链路衰减有关的术语
- A5 — 覆盖区和相关术语

B 频率和带宽

- B0 — 频段

- B1—无线电信道的安排
- C 辐射和发射
- D 发射机和发射类别
- E 功率及辐射功率
- F 接收机、噪声和干扰
 - F0—噪声
 - F1—干扰
 - F2—信号干扰比, 保护比
 - F3—场强和功率通量密度
- G 传播
 - G0—无线电波有关术语
 - G1—对流层传播
 - G2—电离层传播
- H 空间无线电通信
 - H0—通用术语
 - H1—卫星的类型
 - H2—对地静止卫星
 - H3—空间探索—地球勘测
 - H4—广播
- J 标准频率和时间信号

在某一术语的定义和在其他文件(国际电信公约, 附件II—CONV—, 无线电规则第一章—RR—, CCIR 的建议或报告, —Rec或Rep—)中完全一致时, 其他文件号用括号标注在该定义的后面。如果这一定义是经过修改的, 则在参考文件号上加上符号MOD。

A 节—电台和链路

A1 分节—通用术语和电台

A01 radiocommunication; radiocommunication; radiocomunicación 无线电通信
(CONV, MOD)
(RR 7, MOD)

使用无线电波为手段的电信。

注 — 术语“电信”的定义包含在处理通用术语的建议662的附录II中。

A02 radio waves, hertzian waves; ondes radioélectriques, ondes hertziennes; ondas radioeléctricas, ondas hertzianas 无线电波, 赫兹波
(RR 6, MOD)

通常在3000GHz以下的任意频率, 在空间没有人工导引而传播的电磁波。

注 — 就技术观点而言, 在3000GHz附近的频率既可考虑为无线电波, 亦可考虑为光波。

A03 radio; radio, radioélectrique; radio 无线电
(CONV, MOD)
(RR 5, MOD)

从属于使用无线电波的通用术语。

注 — 在法文和西班牙文中“radio”总是作为前缀词使用。

A04 (radio) station; station (radioélectrique); estación (radioeléctrica) (无线) 电台 (站)
(RR 58 (MOD))

具有一台或多台发射机或接收机或同时有发射机或接收机, 及其附属设备, 装于一个地点, 承担无线电通信业务或射电天文学业务的设施。

注1 — 在无线电规则中, 每一电台应按其业务(长期或临时运行)性质来分类。

注2 — **Radiocommunication service; Service de radiocommunication; Servicio de radiocomunicación (RR 20(MOD)) 无线电业务**

一种按无线电规则所规定的业务, 包括发射、传播和/或接收无线电波以完成特定的通信目的。

- A05
(RR 61) **space station; station spatiale; estación espacial** 空间站 (电台)
一个安装于一个物体上的电台, 这个物体现位于、将位于或曾位于地球大气层主要部分以外。
- A06
(RR 60) **earth station; station terrienne; estación terrena** 地球站
一个位于地面或在地球大气的主要部分之中的电台, 并用于和下述目标通信的:
- 与一个或多个空间站; 或
- 与一个或多个同类型的站, 但使用一个或多个反射的卫星或其他空间物体的。
- A07
(RR 9) **space radiocommunication; radiocommunication spatiale; radiocomunicación espacial** 空间无线电通信
任何包括使用一个或多个空间站, 或使用一个或多个反射的卫星或其它空间物体的无线电通信。
- A08
(RR 8) **terrestrial radiocommunication; radiocommunication de terre; radiocomunicación terrenal** 地面无线电通信
任何不属于空间无线电通信和射电天文学的无线电通信。
- A09
(RR 59, MOD) **terrestrial station; station de terre; estación terrenal** 地面站 (电台)
一个进行地面无线电通信的站 (电台)。
- A10
(RR 65) **mobile station; station mobile; estación móvil** 移动电台
在移动业务中使用的电台, 它的位置是不固定的或是在移动中的。
注 1 — **Mobile service; Service mobile; Servicio móvil** (CONV) (RR 26) 移动业务 一种在移动电台和固定电台之间或在移动电台相互间进行无线电通信的业务。
注 2 — 各种不同类型移动电台的定义, 对第 8 研究组的工作特别有用, 已列入本建议的附录 A 中。
- A11
(RR 67) **land station; station terrestre; estación terrestre** 陆地电台
在移动业务中非供移动时使用的电台。
- A2 分节—链路
- A21 **radiolink; liaison radioélectrique; radioenlace** 无线链路
在两点间以无线电波建立联系的, 具有规定特性的电信设施。
- A22
(Rec. 592, Vol. IX) **radio-relay system; faisceau hertzien; sistema de relevadores radioeléctricos** 无线接力系统
在特定的固定点间以约高于 30 MHz 的频率并利用对流层传播的方式进行的无线电通信系统。它通常包括一个或多个中转站。
- A23
(Rec. 592, Vol. IX) **transhorizon radio-relay system; faisceau hertzien transhorizon; sistema de relevadores radioeléctricos transhorizonte** 超地平无线接力系统, 超视距无线接力系统
利用超地平面的对流层传播方式, 主要是向前散射方式的无线接力系统。

A3 分节—空间无线电通信链路（参见HO分节）

A31 **satellite link; liaison par satellite; enlace por satélite** 卫星链路
(RR 107)

一个在发射地球站和接收地球站间，并经由一个卫星的无线链路。

一个卫星链路包括一条上行链路和一条下行链路。

A31a **up link; liaison montante; enlace ascendente** 上行链路
(RR 107, MOD)

在发射地球站和接收空间站之间的无线链路。

A31b **down link; liaison descendante; enlace descendente** 下行链路
(RR 107, MOD)

在发射空间站和接收地球站之间的无线链路。

A31c **feeder link*; liaison de connexion; enlace de conexión** 馈线链路
(RR 109, MOD)

在一个指定地点从一个地球站到一个空间站的无线链路，或者反过来的无线链路，这种链路传送不是卫星固定业务而是空间无线通信业务的信息。

注 1 — 这个指定的地点可能是按照无线电规则商定的特定固定点，或在一个特定地区之内。

注 2 — 馈线链路的例子有：

- 广播卫星的上行链路；
- 数据收集或地球探测卫星的下行链路；
- 在卫星海上移动业务中的一个海岸地球站和一个卫星之间的上行链路和下行链路。

A32 **multi-satellite link; liaison multisatellite; enlace multisatélite** 多级卫星链路
(RR 108)

在发射地球站至接收地球站之间经由两个或更多卫星接力而没有中间地球站的无线链路。

一个多级卫星链路由一段上行链路、一段下行链路和一段或多段卫星间链路构成。

A33 **inter-satellite link; liaison intersatellite; enlace entre satélites** 卫星间链路

在发射空间站至接收空间站间，未经中间地球站接力的无线链路。

A34 **satellite system; système à satellite; sistema de satélites** 卫星系统
(RR 105, MOD)

一个利用一个或多个个人造地球卫星的空间系统。

注 — 如果一个特定系统的卫星或多个卫星的主体星不是地球，则应另当注明。

A35 **space system; système spatial; sistema espacial** 空间系统
(RR 104)

为特定目的使用空间无线通信的任何一群协同工作的地球站和/或空间站。

A36 **satellite network; réseau à satellite; red de satélite** 卫星网路
(RR 106)

一个卫星系统或一个卫星系统的一部分，只包括一个卫星及与其协同工作的地球站。

* 以上提出的定义应提请第 2、4、8、9、10 和 11 研究组注意。

A4 分节—与无线链路衰减有关的术语*

A41 **total loss (of a radio link); *affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique); pérdida total (de un enlace radioeléctrico)** 总衰减 (无线链路的)***

(符号: L_t 或 A_t)

表示在一无线链路中由发射机供给的功率和接收得到的功率之比。在实际的安装、传播和运用条件下,通常以分贝表示。

注 — 有必要在每一情况下明确规定在那一点施加发射功率和那一点得到接收功率,例如:

- 一 在可以用做发射侧或接收侧的端点的射频滤波器或复用器之前或之后;
- 一 在发射和接收天线馈线的输入点或输出点。

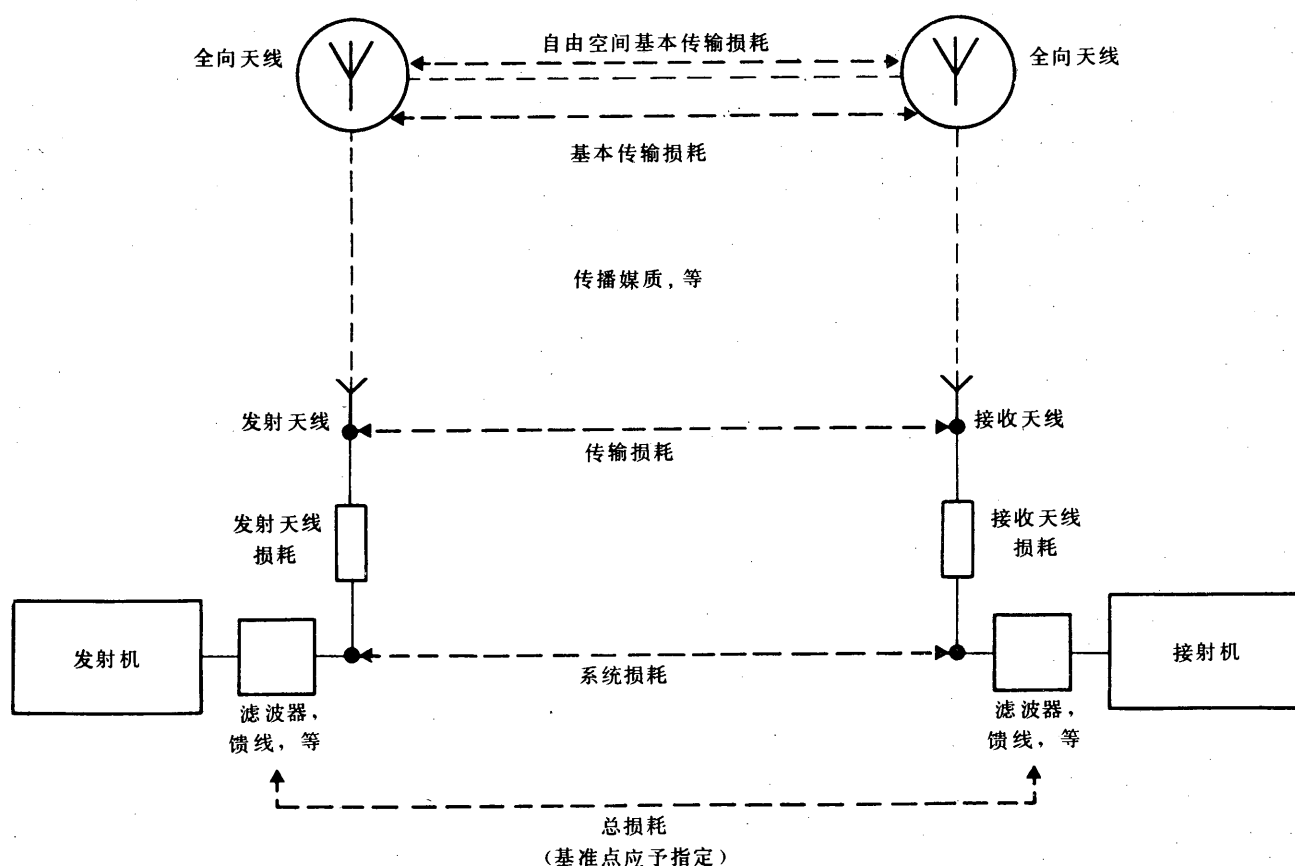


图 1 传输损耗概念中所用各术语的图形描述

A42 **system loss; *affaiblissement entre bornes d'antennes, affaiblissement du système; pérdida del sistema* 系统损耗**

(符号: L_s 或 A_s)

表示在一无线链路中,输入至发射天线端的射频功率与接收天线输入端得到的可用射频信号功率之比,通常以分贝表示。

* 这些术语的图解说明见图 1。

注 1 — 可用功率的含义是当阻抗为共振匹配时信号源可以输送至负载上的最大实际功率。

注 2 — 系统损耗可以表示为：

$$L_s = 10 \lg (p_i/p_a) = P_i - P_a \quad \text{dB} \quad (1)$$

其中：

p_i ：输入至发射天线端的射频功率；

p_a ：在接收天线输入端得到的可用射频信号功率。

注 3 — 系统损耗没有包括任何发射的和接收的馈线损耗。包括了发射和接收天线支路的所有损耗，例如地表损耗、介质损耗、天线的负荷线圈损耗，终端电阻损耗。

A43
(Rec. 341, Vol. V)

transmission loss (of a radio link); *affaiblissement de transmission (d'une liaison radioélectrique); pérdida de transmisión (de un enlace radioeléctrico)* 传输损耗 (无线链路的)

(符号：L 或 A)

表示在一无线链路中，在假定天线辐射图形不变条件下，发射天线辐射的功率与在射频电路无损耗时的接收天线输出端的可用功率之比，通常以分贝表示。

注 1 — 传输损耗等于系统损耗减去与天线相关的射频电路中的损耗。

注 2 — 传输损耗可以表示为：

$$L = L_s - L_{ic} - L_{rc} \quad \text{dB} \quad (2)$$

此处 L_{ic} 和 L_{rc} 分别代表在发射和接收天线电路中的损耗，以分贝表示，但不包括伴随天线辐射产生的耗散，亦即 L_{ic} 和 L_{rc} 的定义是 $10 \lg (r'/r)$ ，此处 r' 为天线电路的电阻分量，而 r 为辐射电阻。

A44
(Rec. 341, Vol. V)

basic transmission loss (of a radio link); *affaiblissement de propagation (d'une liaison radioélectrique), affaiblissement entre antennes isotropes (d'une liaison radioélectrique); pérdida básica de transmisión (de un enlace radioeléctrico)* 基本传输损耗 (无线链路的)

(符号： L_b 或 A_i)

在传播途径不变、忽略天线近区的阻挡效应而极化特性相同时，以一个各向同性的天线代替原用实际天线时应该得到的传输损耗。

注 1 — 基本传输损耗等于发射系统的等效各向同性辐射功率与由一各向同性接收天线所得可用功率之比。

注 2 — 局部地面的影响已在计算天线增益时包括进去了，但不包括在基本传输损耗中。

A45
(Rec. 341, Vol. V)

free space basic transmission loss; *affaiblissement d'espace libre (d'une liaison radioélectrique); pérdida básica de transmisión en el espacio libre* 自由空间基本传输损耗

(符号： L_{bf} 或 A_0)

在天线间距离不变，而以各向同性天线代替原来天线，并置于一完全绝缘、均匀、各向同性的无限空间环境中，所产生的传输损失。

注 — 如天线间距离 d 远大于其工作波长 λ 时，则自由空间衰减(以分贝为单位)可用下式表示：

$$L_{bf} = 20 \lg \left(\frac{4\pi d}{\lambda} \right) \quad \text{dB} \quad (3)$$

A46 **ray path transmission loss; affaiblissement de transmission pour un trajet radioélectrique; pérdida de transmisión en el trayecto de un rayo** 射线路径传输损耗
(Rec. 341, Vol. V)

(符号: L_t 或 A_t)

指一特定的射线传播途径上的传输损耗, 它等于基本传输损耗减去在射线路径方向上的发射和接收天线增益。

注 — 射线路径传输损耗可用下式表示:

$$L_t = L_b - G_t - G_r \quad \text{dB} \quad (4)$$

式中 G_t 和 G_r 表示在该传播方向和极化条件下发射和接收天线的平面波方向性增益。

A47 **loss relative to free space; affaiblissement par rapport à l'espace libre (d'une liaison radioélectrique); pérdida relativa al espacio libre** 相对于自由空间的损耗
(Rec. 341, Vol. V)

(符号: L_m 或 A_m)

以分贝表示的基本传输损耗和自由空间基本传输损耗之差。

注 1 — 相对于自由空间的损耗可用下式表示:

$$L_m = L_b - L_{bf} \quad \text{dB} \quad (5)$$

注 2 — 相对于自由空间的损耗可以划分为不同类型的损耗, 例如:

- 吸收损耗 (电离层的、大气气体的和降水的);
- 关于地波的衍射损耗;
- 有效反射或散射损耗, 包括在电离层的情况下由于反射层曲率的变化引致的聚焦或散焦;
- 极化耦合损耗, 它可由在任何特定射线路径上的天线间的极化失配所引起;
- 口径与介质耦合损耗, 或称天线增益降低, 它可由因在路径中存在实际的散射现象所引起的;
- 直射波与反射波间的电波干涉效应, 反射波可来自地面、其他阻挡物或大气层。

A48 **spreading loss; affaiblissement géométrique, atténuation géométrique; pérdida geométrica** 扩展损耗

电磁波唯一地由于距离增大能量分布在更宽广的区域上所引起的衰减。

注 — 在均匀和各向同性的媒质中, 扩展损耗的特点是功率通量密度与到信号源距离平方的倒数成正比。

A5 分节—覆盖区和相关术语

A51a **coverage area (of a space station); zone de couverture (d'une station spatiale); zona de cobertura (de una estación espacial)** 覆盖区 (一个空间站的)

与一给定业务和规定频率的空间站有联系的一个面积 (区域), 在其中按给定的技术条件适于和一个或多个地球站建立无线电通信、或收、或发、或两者兼有。

注 1 — 可以有几个覆盖区与同一个站相联系, 例如一个有几个不同天线波束的卫星。

注 2 — 技术条件包括以下内容: 在发送和接收站中都使用的设备的特性, 它们的安装情况, 所希望达到的传输质量, 例如保护比和工作条件。

注 3 — 可以区分下列各项：

- 不受干扰的覆盖区，亦即主要受自然的和人为的噪声所限制的区域；
- 标称覆盖区，系在涉及予期使用的发射机的情况下在作频率计划时所确定的区域；
- 真正覆盖区，亦即由允许的、实际存在的噪声和干扰电平而确定的区域。

注 4 — 覆盖区的概念不能简单地直接应用于非对地静止卫星上装载的空间站，对此情况需作进一步研究。

注 5 — 此外，术语“服务区”和“覆盖区”有相同的技术基础，但前者还包含一些行政方面的涵义。

以下一段建议作为范例使用：

service area; zone de service; zona de servicio “服务区”

与一给定业务和指定频率，规定技术条件的电台（站）相联系的一个区域（面积），在其中可以建立与已存的或预备建立的台站间的无线电通信，在这区域中必需由频率分配或配给计划或其它协议的方法来提供保护。

注 1 — 与一个或同一个站相关的可以存在就发送和接收来说各有数个互相分开的服务区。

注 2 — 技术条件包括以下内容：在发送和接收站中都应用的设备特性，它们的安装情况，所希望达到的传输质量和工作条件。

A51b

coverage area (of a terrestrial transmitting station); zone de couverture (d'une station d'émission de Terre); zona de cobertura (de una estación transmisora terrenal) 覆盖区（一个地面发射站的）

与一给定业务和指定频率的发射台相联系的一块面积（区域），在其中依一定的技术条件可以建立与一个或几个接收站间的无线电通信。

注 1 — 与一个或同一个电台相联系可以有几个覆盖区。

注 2 — 技术条件包括以下内容：在发射台和接收台中都有应用的设备特性，它们的安装情况，可希望达到的传输质量（例如保护比）和工作条件。

注 3 — 可以区分以下各项：

- 无干扰覆盖区，亦使主要受自然的和人工的噪声所限制的区域；
- 标称覆盖区，系在涉及予期使用的发射机的情况下，在作频率计划时所确定的区域；
- 真正覆盖区，亦即由可允许的实际存在的噪声和干扰而确定的区域。

注 4 — 此外，名词“服务区”和“覆盖区”有相同的技术基础，但前者还包含一些行政方面的涵义。

A52

capture area (of a terrestrial receiving station); zone de captage (d'une station de réception de Terre); zona de captación (de una estación receptora terrenal) 捕获区（地面接收电台的）

与给定业务和指定频率的接收电台相关联的一块面积或区域，在一定技术条件下，可与其中的一个或多个发射电台建立无线电通信。

注 — 在覆盖区（发射台的）条内的附注，如作些细节上的修正时，对“捕获区”也是有价值的。

B节—频率和带宽

B0 分节—频段

B01 (radio frequency) **channel, RF channel**; *canal radioélectrique, radiocanal, canal RF*; *radio-canal, canal radioeléctrico, canal RF* (无线频率) 波道, 无线信道

无线电频谱的一部份, 准备用于一个发射, 它可以由两个特定的界限所确定, 或由其中中心频率及相关带宽, 或任何其它等效的表明方法来确定。

注 1 — 通常无线电频谱的这一特定的部份是相应于指配的频段。

注 2 — 一个无线信道可以时分共用, 以允许由两个方向用单工方式建立无线电通信。

注 3 — 在有些国家和无线电规则的某些文件中, “信道”一词 (英文 channel, 法文和西班牙文 canal) 也用以表示一条无线电路, 换言之, 指两条相应的无线波道 (按所提的定义的含义来说), 其中的每条用来传送双向通信的一个方向。

注 4 — 建议 662 规定了通用术语 “频率波道” (术语 2.05)。

B02 (RR 146) **necessary bandwidth**; *largeur de bande nécessaire; anchura de banda necesaria* 必要带宽

对一给定种类发射, 频带的宽度恰够按规定条件在保证所需速率及质量条件下传送信息的带宽。

B03 (RR 141, MOD) **assigned frequency band**; *bande de fréquences assignée; banda de frecuencias asignada* 指配频带

对一个电台有权使用的发射频带, 其宽度等于必要带宽加上两倍的频率容限的绝对值。当涉及空间站时, 指配频带还包括两倍的最大多普勒频移 (按它通至地表上任一点可能发生的)。

注 1 — 对某些业务, 术语 “指配信道” 与本术语相当。

注 2 — “频率容限” 的定义见 D 节 (术语 D02)。

B04 (RR 147) **occupied bandwidth**; *largeur de bande occupée; anchura de banda ocupada* 占用带宽

这样的一个频带宽度, 使得低于最低和高于最高界限频率之外的平均发射功率均各等于一给定发射的总平均发射功率的给定百分比 $\beta/2$ 时的带宽。

除非 CCIR 对相应的发射种类另有规定外, $\beta/2$ 的值应取定为 0.5%。

B05 **occupied band**; *bande occupée; banda ocupada* 占用波段

这样的一个频段, 使得低于最低和高于最高界限频率之外的平均发射功率均各等于一给定的总平均发射功率的给定百分比 $\beta/2$ 的频段。除非 CCIR 对相应的发射种类另有规定外, $\beta/2$ 的值应取定为 0.5%。

B1 分节—无线波道的安排

在所依循的定义中, “所给出的一组无线波道” 这句话可以认为涉及几个研究组所使用的同一词组, 例如:

- 第 9 研究组: 无线波道的安排;
- 第 4、8、10、11 研究组: 频率规划;
- 第 2 研究组: 波道规划。

术语 “特征频率” 属于 RR 143, “在一个给定的发射中能易于识别和测量的那个频率”。在有些研究组中, 术语 “特征频率” 也可能指, 譬如, “中心频率” 或 “载波频率”。

B11 adjacent channel; canal adjacent; canal adyacente 相邻波道, 相邻频道

在给定的一组无线波道中, 其特征频率位于给定波道的特征频率紧邻着之上或紧邻着之下的那个射频波道。

注 1 — 在给定波道之上的相邻波道就叫“上邻波道”, 而在其下的相邻波道就叫“下邻波道”。

注 2 — 两相邻波道可能有部分频谱是公用的, 而这种情况就叫频率重叠。

B12 second adjacent channel; deuxième canal adjacent; segundo canal adyacente 第二相邻波道, 第二相邻频道

在给定的一组无线波道中, 其特征频率位于上邻波道特征频率紧邻着之上, 或下邻波道特征频率紧邻着之下的那个射频波道。

B13 co-channel; cocanal, cofréquence; cocanal 同波道, 同频道

这就涉及两个或多个发射使用同一射频波道。

B14 orthogonal co-channel; cocanal (orthogonal); cocanal (ortogonal) 正交同波道, 正交同频道

这就涉及两个正交极化的发射使用同一射频波道来传输两个独立的信号。

B15 channel spacing; espacement entre canaux; separación de canales 波道间隔, 频道间隔

在给定的一组无线波道中, 两相邻波道的特征频率间的频率差。

B16 offset; décalé; desplazado (频率) 偏移

在给定的一组无线波道中, 这个术语涉及射频波道特征频率对其标称频率有一规定值的变化, 这个规定值和波道间隔比起来通常是很小的。

B17 interleaved; intercalé; intercalado 插入的

在给定的一组无线波道中, 这个术语涉及在主波道间(或在每个射频波道和其相邻波道间)插入额外的波道, 额外波道的特征频率和主波道的特征频率相差一规定值, 这个规定值通常为标称波道间隔相当大的一部分(例如, 一半)。

B18 alternated (polarization); (à polarisation) alternée; (con polarización) alternada 交替的(极化)

在给定的一组无线波道中, 这个术语涉及一种波道的安排, 在这种安排中两相邻波道有着正交的极化。

C节—辐射和反射

**C01 radio-frequency radiation; rayonnement (radioélectrique); radiación (radioeléctrica) 射频辐射
(RR 131, MOD)**

1. 能量以射频段电磁波的形式从能源处向空间辐射的现象。
2. 通过空间以射频段电磁波的形式传送能量。

注 — 在扩大使用时, 术语“射频辐射”有时也包括电磁感应现象。

C02
(RR 132, MOD)

emission; *émission*; *emisión* 发射

1. 在能源为无线电发射机情况下的辐射。
2. 由无线电发射台所产生的无线电电磁波或信号。

注 1 — 由一无线电接收机的本地振荡器产生的能量, 如果传送到外部空间, 就不是发射, 而是一种辐射。

注 2 — 在无线电通信中, 法语术语 «*émission*» 仅被用于有意的辐射。

C03
(RR 138)

out-of-band emission; *émission hors bande*; *emisión fuera de banda* 带外发射

在紧邻着必要带宽之外的某个频率或某些频率上的发射, 系由于调制过程而产生的, 不包括杂散发射。

C04
(RR 139)

spurious emission; *rayonnement non essentiel*; *emisión no esencial* 杂散发射

在必要带宽以外的某个频率或某些频率上的发射, 它的电平可以在并不影响相应信息传输的条件下予以降低。杂散发射包括谐波发射, 寄生发射、互调产物和变频产物, 但不包括带外发射。

C05
(RR 140 MOD)

unwanted emissions; *rayonnements non désirés*; *emisiones no deseadas* 无用发射

包括带外发射和杂散发射的总称。

C06
(Rec. 329, Vol. I)

harmonic emission; *rayonnement harmonique*; *emisión armónica* 谐波发射

那些其频率为发射所占用频带内的频率的整数倍的杂散发射。

C07
(Rec. 326, Vol. I)

intermodulation products (of a transmitting station); *produits d'intermodulation (d'une station émettrice)*; *productos de intermodulación (de una estación transmisora)* 互调产物 (一个发射台的)

那些频率依下式产生的辐射

$$f = pf_1 + qf_2 + rf_3 \dots$$

式中 p、q、r 为正或负的整数或零, 而 f_1 、 f_2 、 $f_3 \dots$ 为在一发射台中存在的不同振荡频率, 例如不同发射机的载频、副载频或本地振荡频率, 由调制产生的边带频率等等。而 $|p| + |q| + |r| + \dots$ 之和是某一互调产物的阶次。

D 节 — 发射机和发射类别

D01

(radio) transmitter; *émetteur (radioélectrique)*; *transmisor (radioeléctrico)* (无线电) 发射机

以进行无线电通信为目的产生射频能量的设备。

D02
(RR 145, MOD)

frequency tolerance; *tolérance de fréquence*; *tolerancia de frecuencia* 频率容限

一个发射所占频带的中心频率与指配频率之间, 或一个发射的特征频率与参考频率之间的最大允许偏差。

注 — 频率容限以百万分之几或以赫表示。

D03
(RR 133)

class of emission; *classe d'émission*; *clase de emisión* 发射类别

一个发射的一组特征, 以标准符号来表示, 例如主载频的调制方式、调制信号、所传输的信息类型, 还有 (如适宜的话) 任何附加的信号特性。

D04 **single sideband emission, SSB emission; emission à bande latérale unique, émission BLU; emisión de banda lateral única, emisión BLU** 单边带发射
(RR 134)

只有一个边带的调幅制发射。

D05 **full carrier emission; emission à porteuse complète; emisión de onda portadora completa** 全载波发射

一个调幅发射，它的载波功率电平比总峰包功率低6dB 或不到6dB。

注 1 — 双边带调幅发射通常具有全载波，其功率电平在100%调幅时恰比峰包功率低6dB。

注 2 — 在单边带全载波发射时，发送一个功率比峰包功率低6dB 的载波以便使用为双边带全载波而设计的接收机。

D06 **reduced carrier emission; emission à porteuse réduite; emisión de onda portadora reducida** 减载波发射

一种调幅制发射，其载波功率电平被减少到比其峰包功率低6dB 以下，但减少的程度允许（在接收时）可恢复载波并用于解调。

注 1 — 载波电平的降低程度通常在低于发射的峰包功率的6dB至32dB 之间，并最好在16dB至26dB 之间。

注 2 — 这一降低的载波亦可用于完成接收机的自动频率控制和/或自动增益控制。

D07 **suppressed carrier emission; emission à porteuse supprimée; emisión de onda portadora suprimida** 抑制载波发射

一种调幅制发射，其中载波功率被抑制到很低电平，以致一般不能用来恢复载波和解调使用。

注 — 一个载波电平如果降低至发射的峰包功率以下至少32dB，最好是40dB 或更多，则认为是被抑制了。

D08 **vestigial-sideband emission; emission à bande latérale résiduelle; emisión con banda lateral residual** 残余边带发射

一种通常的调幅发射，其中有一个完全边带和另一个残余边带。

注 — **vestigial sideband; bande latérale résiduelle; banda lateral residual.** 残余边带系指在一边带内其中某些频谱分量，通常是那些对应于调制信号的最高频率部分的分量，被大大衰减了的边带信号。

E节—功率和辐射功率

E01 **peak envelope power (of a radio transmitter); puissance en crête (d'un émetteur radioélectrique); potencia en la cresta de la envolvente (de un transmisor radioeléctrico)** 峰包功率（一个发射机的）
(RR 151)

在正常工作条件下，在调制包络的峰值时在射频信号一周期内发射机送至天线馈线上的平均功率。

E02 **mean power (of a radio transmitter); puissance moyenne (d'un émetteur radioélectrique); potencia media (de un transmisor radioeléctrico)** 平均功率（一个发射机的）
(RR 152)

在正常工作条件下，发射机送至天线馈线上的平均功率，是在和最低调制频率相比足够地长的一个时期内所取的平均。

E03
(RR 153, MOD) **carrier power** (of a radio transmitter); *puissance (de la) porteuse (d'un émetteur radio-électrique); potencia de la portadora (de un transmisor radioeléctrico)* 载波功率 (一个发射机的)

在没有调制的条件下, 在射频信号一个周期内发射机送至天线馈线上的平均功率。

注 — 对有些调制信号类型载波功率的概念是毫无意义的。

E04
(RR 154) **antenna gain**; *gain d'une antenne; ganancia de una antena* 天线增益

能在一给定方向的同样距离产生同样场强和同样功率通量密度的一个无损耗参考天线所需的入端功率和一个给定天线所需的入端功率的比, 称为该天线的增益, 通常以分贝表示。如不特别说明其增益系指有最大辐射的方向的增益。增益可按规定的极化条件来考虑。

依照所选用的不同参考天线, 应对以下不同条件加以区分:

- (a) 绝对或全向增益 (G_i), 当参考天线选用一个在空间完全孤立的各向同性天线时;
- (b) 对半波对称振子的相对增益 (G_d), 当参考天线选用一个在空间孤立的半波对称振子其赤道平面包含了给定方向时;
- (c) 对短垂直天线的相对增益 (G_v), 当参考天线选用一直线导体其长度远小于四分之一波长并竖立于一完全导电平面 (包含给定方向的) 时。

E05
(Rec. 561, Vol. X) **cymomotive force (c.m.f.)** (in a given direction); *force cymomotrice (f.c.m.) (dans une direction donnée); fuerza cimomotriz (f.c.m.) (en una dirección dada)* 波动势 (c.m.f.) (在给定方向上的)

由一发射台的发射引起在空间某一定点之电场强度与发射天线至此点间距离之乘积。此距离应足够远以使此电场的电抗分量可以忽略不计, 此外, 还假定地面的有限导电性对传播没有影响。

注 1 — 波动势 (c.m.f.) 为一向量, 如有需要, 它可以表示为沿着垂直于传播方向的各轴上的各个分量。

注 2 — c.m.f. 以伏为单位来表示, 它在数值上与距离为 1km 时的场强值 (以 mV/m 表示) 相当。

E06
antenna directivity diagram; *diagramme de directivité d'antenne; diagrama de directividad de una antena* 天线方向性图

一条画在极坐标或直角坐标系上的曲线, 其量值正比于天线在各个不同方向上的增益 (在一特定平面或锥体内)。

E06a
horizontal directivity pattern; *diagramme de directivité horizontal; diagrama de directividad horizontal* 水平方向性图

在水平平面内的天线方向性图。

E06b
vertical directivity pattern; *diagramme de directivité vertical; diagrama de directividad vertical* 垂直方向性图

在特定的垂直平面内的天线方向性图。

E07
(RR 155, MOD) **equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.)**; *puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) potencia isotropa radiada equivalente (p.i.r.e.)* 等效全向辐射功率 (e.i.r.p.)

供给天线的功率和给定方向上相对于全向天线的天线增益 (绝对或全向增益) 的乘积。

注 — 用 1kW 功率馈给的全向天线可认为在所有方向上提供 1kW 的 e.i.r.p. 并在 1km 距离上产生 173mV/m 的场强。

E08
(RR 156, MOD)

effective radiated power (e.r.p.) (in a given direction); *puissance apparente rayonnée (p.a.r.) (dans une direction donnée)*; *potencia radiada aparente (p.r.a.) (en una dirección dada)* 有效辐射功率 (e.r.p.) (在给定方向上的)

在一给定方向上相对半波对称振子的增益与供给天线的功率的乘积。

注 — 用1kW的功率馈给的参考天线可认为在赤道平面的任何方向上辐射1kW的 e.r.p. 并在1km 距离上产生222mV/m 的场强。

E09
(RR 157, MOD)

effective monopole radiated power (e.m.r.p.) (in a given direction); *puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte (p.a.r.v.) (dans une direction donnée)*; *potencia radiada aparente referida a una antena vertical corta (p.r.a.v.) (en una dirección dada)* 有效单级辐射功率 (e.m.r.p.) (在给定方向上的)

在一给定方向上的相对短垂直天线 (单极子) 的增益与供给至天线的功率的乘积。

注 — 用1kW的功率馈给的参考天线可认为在完全导电平面的任何方向上辐射1kW的e.m.r.p. 并在1km 距离产生300mV/m 的场强 (相对于300V 的波动势)。

F节—接收机、噪声和干扰

FO 分节—噪声

F01

noise temperature (of a one-port network); *température de bruit (d'un monoporte)*; *temperatura de ruido (de una red con una sola puerta)* 噪声温度 (一个单端口网络的)

在一个单端口的网络的端子上, 在指定的频带内可用的噪声功率除以波兹曼常数和带宽的乘积。

注1 — 如果该单端口网络具有正实部的阻抗, 则其噪声温度就是一个在数值上等于这个实部并能获得相同的可用噪声功率的电阻的热动态温度。

注2 — 一个接收天线或一个连有接收机的天线, 当从输出来看时, 可认为是一个单端口网络。

F02

(equivalent) noise temperature (of a linear two-port network); *température (équivalent) de bruit (d'un biporte linéaire)*; *temperatura (equivalente) de ruido (de una red lineal con dos puertas)* (等效) 噪声温度 (线性双端口网络的)

把一个单端口网络连接到一个给定的双端口网络输入端, 如果由这个单端口网络引起的热噪声是唯一的噪声来源, 则为了使指定的频带内的噪声功率和原来的双端口网络输出端的噪声功率一样, 应使单端口网络的噪声温度增大的量就是这个线性双端口网络的等效噪声温度。

F03

noise factor, noise figure (of a linear two-port network); *facteur de bruit (d'un biporte linéaire)*; *factor de ruido (de una red lineal con dos puertas)* 噪声系数 (线性双端口网络的)

对于一个给定的双端口网络, 噪声系数就是由下式所确定的量值F:

$$F = 1 + T/T_0$$

式中, T 是在指定频带内双端口网络的等效噪声温度, 而 T_0 则为基准温度 (通常 $T_0 = 290\text{K}$)。

注1 — 如果双端口网络的等效噪声温度在一个给定的频带内实际上是与频率无关的, 则F是网络输出端的噪声功率对另一噪声功率之比, 后一噪声功率是连到网络输入的单端口网络是唯一噪声源时在网络输出端出现的。

注2 — 比值F 可以用分贝表示。在英语中, 术语 “noise factor” 通常是在比值用数值表示时使用, 而 “noise figure” 则是在比值用分贝表示时使用。

F1 分节—干扰

F11a **radio (frequency) noise; bruit radioélectrique; ruido radioeléctrico** 无线电 (频率) 噪声

一种包含有射频范围的各分量但明显地不传送信息的时变电磁现象,它的那些分量可叠加在有用信号上,或和有用信号相组合。

注 1 — 在某些情况下,射频噪声可能载有其源的某些特性,例如,噪声源性质和其位置。

注 2 — 一群无用信号,当它们不能分开来辨识时,也可以表现为射频噪声。

F11b **radio-frequency disturbance; perturbation radioélectrique, parasite (radioélectrique); perturbación electromagnética, parásito (electromagnético)** 射频扰乱

任何一种包含有射频范围的各分量并可能使器件、设备或系统的性能变坏,或对活的或不活动的物质产生有害影响的电磁现象。

注 — 一个射频扰乱可能是一个射频噪声、一个无用信号或在传播中媒质本身的一种变化。

F11c **radio-frequency interference (RFI); brouillage (radioélectrique); interferencia (radioeléctrica)** 射频干扰

由射频扰动所引起的有用信号接收工作的劣化。

注 1 — 往往人为噪声不包括在干扰之内。

注 2 — 为管理目的在无线电规则中规定了不同程度的干扰,即“允许的干扰”(RR 161)、“可接受的干扰”(RR 162)和“有害干扰”(RR 163)。第一个术语描述的干扰程度为:在给定条件下引起接收质量的降低尚不显著,但在系统规划时应加以考虑。允许干扰的程度通常在 CCIR 的建议和/或其它国际协议中规定。第二个术语描述了较高级别的干扰,它使接收质量有中等程度的降低,在给定的条件下由有关主管部门来认定它是可接受的。第三个术语描述的干扰程度“已使无线电通信业务严重降低了质量、引起阻塞或反复阻断”。

注 3 — 英语名词“interference”(干扰)和“disturbance”(扰乱)往往不加区分地使用;“radio-frequency interference”(射频干扰)一语也常适用于射频扰乱或用于无用信号。

F12 **interfering source; source de brouillage; fuente interferente** 干扰源

被确定为引起无线电通信系统中的干扰的发射、辐射或感应。

F2 分节—信号干扰比, 保护比

F21 **signal-to-interference ratio; rapport signal sur brouillage, rapport signal/brouillage; relación señal/interferencia** 射频信号干扰比

一个指定的点上,在规定条件下测得的有用信号对干扰信号和噪声的比值。

注 1 — 要在以下两种情况间进行区分:

- 在接收机输入端,射频信号干扰比;
- 在接收机输出端,音频信号干扰比和视频信号干扰比。

注 2 — 在每一单独情况下,所考虑的噪声和干扰信号应有所规定。

注 3 — 在电磁兼容方面已使用的术语“信号扰乱比”或其缩语“信号/扰乱比”可以作为同义语来使用。

F22

protection ratio; rapport de protection; relación de protección 保护比 (射频)

在规定的条件下和在指定的点上为获得规定的接收质量所需的信号干扰比的最小值。

注 1 — CCIR 的各种建议包含对特定应用的解释。所需的最小值通常在 CCIR 建议和其它国际协议中规定。

注 2 — 所规定的条件特别含有：

- 有用信号的性质和特点；
- 射频扰乱或噪声和干扰信号的性质和特点；
- 接收机和天线的特性；
- 传播条件。

注 3 — 要在下列的情况间进行区分：

- 射频保护比；
- 视频保护比；
- 音频保护比。

F23

protection margin; marge de protection; margen de protección 保护储备

信号干扰比和保护比之间的差值，这些比都是用对数形式表示的。

注 1 — 通常为了保证通信的可靠性，要注意使两个比之间的差值是正的。

注 2 — 各个建议包含对各特定应用的解释（例如，建议 566）。

F3 分节—场强和功率通量密度

F31

minimum usable field-strength, [minimum usable power flux-density]; champ minimal utilisable, [puissance surfacique minimale utilisable]; intensidad de campo mínima utilizable, [densidad de flujo de potencia mínima utilizable] 最小可用场强 [最小可用功率通量密度]

(符号: $E_{\min}$ 和 $P_{\min}$)

在存在自然和人为噪声但不存在由其它发射机引入的干扰时在特定的接收条件下, 为保证所要求的接收质量所需的最小场强值 [最小功率通量密度值]。

注 1 — 所要求的 (接收) 质量特别是要由对噪声和起伏噪声的保护比以及由确保这一保护比的时间百分数确定。

注 2 — 接收条件特别包括以下几点：

- 传输类型和所用频段；
- 接收设备性能 (天线增益, 接收机特性, 坐落位置等等)；
- 接收设备工作条件, 特别是其地理区域、时间及季节。

注 3 — 当不致引起误解时, 可采用术语“最小场强” [“最小功率密度”]。

注 4 — 术语“最小可用场强”与在许多 ITU 文件中出现的术语“有保证的最小场强”相当。

F32

usable field-strength, [usable power flux-density]; champ utilisable, [puissance surfacique utilisable]; intensidad de campo utilizable, [densidad de flujo de potencia utilizable] 可用场强 [可用功率通量密度]

(符号: E_u 和 P_u)

在一现存状况或由协议或频率规划所确定的状况下, 在存在有自然和人为噪声和干扰时在特定的接收条件下, 为保证所要求的接收质量所需的最小场强值 [最小功率通量密度值]。

注 1 — 所要求的 (接收) 质量特别是要由对噪声和干扰, 并在有起伏噪声或干扰的条件下的保护比以及由确保这个质量的时间百分数来确定。

注 2 — 接收条件特别包括以下几点:

- 传输的类型和所用频段;
- 接收设备性能 (天线增益, 接收机特性、坐落位置等等);
- 接收设备工作条件, 特别指其地理区域、时间和季节, 或如果接收机是可移动的则应考虑其多径传播的平均场强。

注 3 — 术语“可用场强”与许多ITU文件中出现的“必需场强”相当。

F33

reference usable field-strength, [reference usable power flux-density]; *champ utilisable de référence, [puissance surfacique utilisable de référence]; intensidad de campo de referencia utilizable, [densidad de flujo de potencia de referencia utilizable]* 参考可用场强 [参考可用功率通量密度]

(符号: E_{ref} 和 P_{ref})

可用作频率规划时的基准或参考值的一个协议的可用场强值 [可用功率通量密度值]。

注 1 — 按照不同接收条件和所需质量对同一种业务可以有几个参考可用场强值 [参考功率通量密度值]。

注 2 — 在不会引起误解时可采用术语“参考场强” [“参考功率密度”]。

G节—传播

G0 分节—无线电波有关术语

G01 **cross-polarization; *transpolarisation; transpolarización, polarización cruzada*** 交叉极化

在传播过程中, 出现一种与所期望的极化相正交的极化分量。

G02 **cross-polarization discrimination; *discrimination de polarisation, découplage de polarisation; discriminación por polarización*** 交叉极化鉴别

对于一个以给定的极化发送的无线电波, 在接收点上所收到的期望极化的功率对所收到的正交极化功率之比。

注 — 交叉极化鉴别既取决于天线的特性, 也取决于传播的媒质。

G03 **cross-polarization isolation; *isolement de polarisation; aislamiento por polarización*** 交叉极化隔离

对于两个以相同功率和正交极化发送的无线电波, 在接收点上, 从其中一个波收到的功率对从另一个波收到的但对第一个波是期望极化的功率之比。

注 — 交叉极化隔离既取决于天线的特性, 也取决于传播的媒质。

G04 **depolarization; *dépolarisation; despolarización*** 去极化

一种现象。由于这种现象, 以一规定的极化发送的无线电波功率的全部或部分在传播之后可能不再具有所规定的极化。

G05 **right-hand (clockwise)-polarized wave; *onde à polarisation dextrorsum, onde à polarisation dextrogyre; onda de polarización dextrógira (en el sentido de las agujas del reloj)*** 右旋极化波

(RR 148, MOD)

一个椭圆或圆极化的波, 在与传播方向正交的任何固定平面内其电场矢量随时间的旋转当朝传播方向看去时是右旋的或顺时针方向旋转的。

G06 **left-hand (anti-clockwise)-polarized wave; onde à polarisation sinistrorsum, onde à polarisation lévogyre; onda de polarización levógira (en el sentido contrario de las agujas del reloj)** 左旋极化波
(RR 149, MOD)

一个椭圆或圆极化的波，在与传播方向正交的任何固定平面内其电场矢量随时间的旋转当朝传播方向看去时是左旋的或反时针方向旋转的。

G1 分节—对流层传播

G11 **free-space propagation; propagation en espace libre; propagación en espacio libre** 自由空间传播
(Rec. 310, Vol. V)

在所有方向上都可认为延伸无限宽广的均匀、理想的介电媒质中电磁波的传播。

注 — 对于自由空间中在离波源比较远处的传播，电磁场每个矢量的数值在任何给定方向上与到波源的距离成反比地减小。

G12 **line-of-sight propagation; propagation en visibilité directe; propagación con visibilidad directa** 视距传播
(Rec. 310, Vol. V)

在两点间，在衍射可以忽略不计的情况下，在直达射线可认为没有障碍物阻挡时的传播。

G13 **troposphere; troposphère; troposfera** 对流层
(Rec. 310, Vol. V)

从地面向上扩展的地球大气层的下面部分，除各局部层有逆温外，其中温度随高度上升而下降。大气的这一部分在地球两极伸展到的约9km的高度，而在赤道则约为17km。

G14 **tropospheric propagation; propagation troposphérique; propagación troposférica** 对流层传播

在对流层中无线电波的传播，广而言之也泛指未受电离层影响的在电离层以下的传播。

G15 **radio horizon; horizon radioélectrique; horizonte radioeléctrico** 无线电地平线
(Rec. 310, Vol. V)

来自无线电源的直达射线与地球表面相切的各点的轨迹，并应计及由于折射所产生的曲率。

G16 **trans-horizon propagation; propagation (troposphérique) transhorizon; propagación (troposférica) transhorizonte** 超地平传播，超视距传播
(Rec. 310, Vol. V)

在靠近大地的两点间的对流层传播，这时接收点已超出发送点无线电地平线之外了。

注 — 超地平传播可能是由于对流层机理的多样化所引起的，譬如衍射、散射、从对流层各层的反射。然而不包括波道现象，因为在波道中就无所谓无线电地平线了。

G17 **tropospheric radio-duct; conduit troposphérique; conducto radioeléctrico troposférico** 对流层无线电波通道
(Rec. 310, Vol. V)

对流层中的一个准水平分层，在其中频率足够高的无线电能量实际上被封闭起来并以比均匀大气中小得多的衰减进行传播。

G18 **ducting; propagation troposphérique guidée; propagación troposférica guiada (por conducto)** 对流层波通道传播
(Rec. 310, Vol. V)

在对流层无线电波通道内无线电波的导行传播。

G19 **tropospheric-scatter propagation; propagation par diffusion troposphérique; propagación por dispersión troposférica** 对流层散射传播
(Rec. 310, Vol. V)

藉助于从大气折射率的许多不均匀和/或不连续部分的散射作用来进行的传播

G19a **precipitation-scatter (propagation); propagation par diffusion sur les précipitations; propagación por dispersión debida a las precipitaciones** 降水散射 (传播)
(Rec. 310, Vol. V)

由于空气中水分凝结的微粒，主要是雨，所引起的散射所导致的对流层传播。

G19b **multipath propagation; propagation par trajets multiples; propagación por trayectos múltiples** 多径传播
(Rec. 310, Vol. V)

经由许多传输路径同时进行的传输。

G19c **ground wave; onde de sol; onda de superficie** 地波

在对流层中传播的无线电波和主要是由于衍射而沿地球传播的无线电波，后一种情况基本上由大地的物理性质来确定。

G2 分节—电离层传播

G21 **ionosphere; ionosphère; ionosfera** 电离层

上层大气的一部分，其特征是存在着主要由光电离作用所产生的离子和自由电子，其电子密度足以对某些频段无线电波的传播产生极大的改变。

注 — 地球电离层从约50km的高度延伸到2000km。

G22 **ionospheric propagation; propagation ionosphérique; propagación ionosférica** 电离层传播

利用电离层的无线电传播。

G23 **ionospheric (reflection) propagation; propagation (par réflexion) ionosphérique; propagación (por reflexión) ionosférica** 电离层 (反射) 传播

在位于地面的两点间，或在对流层内，藉助于电离层的反射和也可能有的地面反射来进行的传播。

G24 **trans-ionospheric propagation; propagation transionosphérique; propagación transionosférica** 越电离层传播

在位于电离层最大电子密度高度之下和之上的两点间进行的无线电传播。

G25 **ionospheric scatter propagation; propagation par diffusion ionosphérique; propagación por dispersión ionosférica** 电离层散射传播

包含由电离层中电子密度不规则处所产生的散射的电离层传播。

G26 **ionospheric reflection; réflexion ionosphérique; reflexión ionosférica** 电离层反射

在电离层中受到逐次折射的入射波在传播方向的改变，当从足够远的距离上来观察时，可把这种传播方向的改变等效于从一个假想表面的反射。

G27 **ionospheric wave; onde ionosphérique; onda ionosférica** 电离层波

由电离层反射而折回地面的无线电波。

G28 **hop (ionospheric propagation); bond (saut) (en propagation ionosphérique); salto (en propagación ionosférica)** 跳 (电离层传播)

地球表面上的两点间的一条传输路径，由一次或多次电离层反射所构成，但没有中间的地面反射。

G29

(Rec. 373, MOD,
Vol. VI)

basic MUF; MUF de référence; MUF básica 基本 MUF

在地球表面上或靠近地球表面的给定两端点间, 在规定的时刻仅借助于电离层的折射就能进行无线电波传播的最高频率。

注 — 参见G30条“工作的MUF”的注。

G30

(Rec. 373, MOD,
Vol. VI)

operational MUF; MUF d'exploitation; MUF de explotación 工作的 MUF

在地球表面上或靠近地球表面的给定两端点间, 在给定的时间和特定的工作条件下(如天线类型、发射机功率、发射类别、信息速率和所需的信噪比)借助于电离层传播能使无线电业务有可接受的工作情况的最高频率。

注 — 术语MUF为“最高可用频率”(maximum usable frequency)的缩写。单独使用时, 即指“工作的MUF”。

G31

LUF (lowest usable frequency); LUF (fréquence minimale utilisable); LUF (frecuencia mínima utilizable) LUF(最低可用频率)

在地球表面上或靠近地球表面的两点间, 在给定的时间和特定的工作条件下, 能使借助于电离层传播的无线链路有可接受的工作情况的最低频率。

注 — 重要的工作条件包括: 发射类型, 发射机和接收机的性能, 天线特性和噪声强度。

H节—空间无线电通信

HO 分节—通用术语*(参见A3分节)

H01

(RR 170)
(Rep. 204, Vol. IV)

spacecraft; engin spatial; vehiculo espacial 航天器(宇宙飞船)

一个人造的预备送到地球主要大气层部份以外去的运载工具。

H02

(RR 169, MOD)

deep space; espace lointain; espacio lejano 深度空间(星际空间)

指离地球距离等于或超过 2×10^6 km那一部分空间。

注 — 在1963年, 术语“深度空间”的定义如下:

“离地球的距离大致等于或超过地球与月亮间的距离的那一部分空间”(RR 169)。

为了计及技术的进步和保证更好地使用频率, 就提出修改原来的定义。要把这个新定义提供无线电规则第1条进行即将到来的修订。

H03

(Rep. 204, Vol. IV)

space probe; sonde spatiale; sonda espacial 空间探测器

为在空间进行观察或测量而设计的航天器。

H04

(RR 171 + Note)
(Rep. 204, Vol. IV)

satellite; satellite; satéelite 卫星

一个围绕着另一个质量上占压倒优势的物体旋转的物体, 其运动主要地和永久性地决定于另一物体的引力。

注 — 这样下定义的物体当它围着太阳转时就称为行星或小行星。

* The terms of celestial mechanics, relating to orbits, used in these definitions are defined in Report 204 (Vol. IV).

- H05**
(Rep. 204, Vol. IV) **orbit; orbite; órbita** 轨道
1. 对应于某一特定参考系的路径,它是由一个卫星或其它空间物体的质量中心来描述的,该卫星或物体仅受自然力,主要是重力的作用。
 2. 广义地说,是由一个空间物体的质量中心所描述的路径,该物体主要是受自然力的作用但有时也受到由一推进设备所施加的一些低能量校正力的作用以使其达到和保持所需要的路径。
- 注 — 在无线电规则中上述两条定义被合并成如下形式 (RR 176):
- “相对于一特定参考系的,由一个卫星或其它空间物体质量中心描述的路径,该卫星或物体主要是受自然力,即重力的作用”。
- H06**
(RR 177, MOD)
(Rep. 204, Vol. IV) **inclination (of a satellite orbit); inclinaison (d'une orbite de satellite); inclinación (de una órbita de satélite)** 倾角 (卫星轨道的)
- 卫星的轨道平面和主参考平面之间的夹角。
- 注 — 按惯例,一个正行的卫星轨道其倾角为一锐角,而一个逆行的卫星轨道其倾角为钝角。
- H07**
(RR 178)
(Rep. 204, MOD, Vol. IV) **period (of a satellite); période (d'un satellite); periodo (de un satélite)** 周期 (卫星的)
- 指一个卫星连续二次通过其轨道上某一特征点之间经历的时间。
- H08**
(RR 179)
(Rep. 204, Vol. IV) **altitude of the apogee [perigee]; altitude de l'apogée [du périgée]; altitud del apogeo [del perigeo]** 远地点〔近地点〕高度
- 高出代表地球表面的特定参考面的远地点〔近地点〕的高度值。
- H09a**
(Rep. 204, Vol. IV) **geocentric angle; angle géocentrique; ángulo geocéntrico** 地心角
- 把任何两点连到地球中心的两条假想直线所形成的角。
- H09b**
(Rep. 204, Vol. IV) **topocentric angle; angle topocentrique; ángulo topocéntrico** 顶中心角
- 把空间中任何两点和地球表面上一个特定点连起来的两条假想直线所形成的角。
- H09c**
(Rep. 204, Vol. IV) **exocentric angle; angle exocentrique; ángulo exocéntrico** 外心角
- 把任何两点和空间中一个特定点连起来的两条假想直线所形成的角。
- H1 分节—卫星的类型**
- H11**
(RR 172)
(Rep. 204, Vol. IV) **active satellite; satellite actif; satélite activo** 有源卫星
- 一个载有打算用来发射或转发无线电通信信号的电台的卫星。
- H12**
(RR 173 (MOD))
(Rep. 204, Vol. IV) **reflecting satellite; satellite réflecteur; satélite reflector** 反射卫星
- 一个打算用来反射无线电通信信号的卫星。
- H13**
(Rep. 204, Vol. IV) **station-keeping satellite; satellite maintenu en position; satélite de posición controlada** 控位卫星
- 一个其质量中心位置受控并按特定规律对属于同一空间体系的其它卫星的位置,或者对地面上一个定点或按特定方式运动的点进行运动的卫星。

H14 **synchronized satellite, phased satellite (deprecated); satellite synchronisé, satellite en phase (deprecated); satélite sincronizado, satélite en fase (deprecated)** 周期卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个受控的卫星, 其近地点周期或节点周期等于另一卫星或行星的周期的; 或者等于一个给定现象的周期、并且总在某一特定时刻通过其轨道上的某一特定点的。

H15 **attitude-stabilized satellite; satellite à commande d'orientation; satélite de actitud estabilizada** 姿态稳定卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个至少有一个轴向维持特定方向不变的卫星, 例如指向地心、太阳或空间特定的某一地点。

H16 **synchronous satellite; satellite synchrone; satélite sincrónico** 同步卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个旋转的平均恒星周期等于其母体的绕其轴自转恒星周期的卫星。广义地, 指其旋转的平均恒星周期差不多等于其母体的自转恒星周期的卫星。

H17 **geosynchronous satellite; satellite géosynchrone; satélite geosincrónico** 对地同步卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个同步的地球卫星。

注 — 地球的自转恒星周期约为23小时56分。

H18 **sub-synchronous [super-synchronous] satellite; satellite sous-synchrone [super-synchrone]; satélite subsincrónico [supersincrónico]** 分同步(超同步)卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个其环绕母体转动的平均恒星周期为其母体绕轴自转的恒星周期的分倍数(或整倍数)的卫星。

H19 **stationary satellite; satellite stationnaire; satélite estacionario** 静止卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个对母体表面保持固定不变的卫星, 广义地, 指对母体表面大致保持不变的卫星。

注 — 一个静止卫星是一个具有沿赤道平面的圆形和正向轨迹运行的同步卫星。

H2 分节—对地静止卫星

H21 **geostationary satellite; satellite géostationnaire; satélite geoestacionario** 对地静止卫星
(Rep. 204, Vol. IV)

一个以地球为母体的静止卫星。

注 — 对地静止卫星保持其对地球的相对位置大致固定不变(RR 181)。

H22 **geostationary satellite orbit; orbite des satellites géostationnaires; órbita de los satélites geoestacionarios** 对地静止卫星轨道
(Rep. 204, Vol. IV)

所有对地静止卫星的唯一轨道。

H23 **visible arc; arc de visibilité; arco visible** 可见弧
(Rep. 204, Vol. IV)

对地静止卫星轨道的公共弧段, 在此部份弧上可由服务区中的相关地球站在其本地地平线上看到空间站。

H24 **service arc; arc de service; arco de servicio** 服务弧
(Rep. 204, Vol. IV)

对地静止卫星轨道上的弧段, 在此部份弧上的空间站可向服务区中的所有相关地球站提供所需业务(所需业务依系统特性和使用者的要求而定)。

H25 **frequency re-use satellite network; réseau à satellite à réutilisation de fréquence; red de satélites con reutilización de frecuencias** 频率再利用卫星网络
(Rep. 204, Vol. IV)

一个其卫星多次利用同一频段的卫星网络。利用方法是天线极化隔离或多天线波束，或二者兼用。

H3 分节—空间探索—地球勘测

H31 **active sensor; détecteur actif, capteur actif; sensor activo** 有源传感器
(RR 174, MOD)

在地球勘测或空间探索业务中的一种测量仪器，利用它可以通过发射和接收电磁波来获得资料。

注 — RR 174和175中所给出的定义有所修改，把“无线电波”改成为“电磁波”。从技术观点来看，这个改变是必要的，因为有些传感器是在波长相当于无线电波上限（通常固定在3000 GHz）之上的频率下进行测量的。

H32 **passive sensor; détecteur passif, capteur passif; sensor pasivo** 无源传感器
(RR 175, MOD)

在地球勘测或空间探索中的一种测量仪器，它由接收自然来源的电磁波来获得资料。

注 — 见H31条的注。

H33 **data relay satellite; satellite relais de données; satellite de retransmission de datos** 数据接力卫星

这种卫星的主要目的是把从一个或多个任务卫星(mission satellite)或宇宙探测器发来的数据接力转发给一个或多个地球站。它也可以在其它方向提供通信。此外，也可以把它用来供宇宙飞行业务作为中继。

注 — 数据接力卫星通常都是对地静止的。

H34 **data collection satellite; satellite de collecte de données; satellite de adquisición de datos** 数据收集卫星

这种卫星的主要目的是从地球上的或在地球大气中的各站收集数据，而后把这些数据转发给一个或多个地球站。它也可供其它方向上的通信用。

H35 **remote sensing satellite; satellite de télédétection; satellite de teledetección** 遥感卫星

这种卫星的目的是通过使用有源或无源传感器（这两类传感器是在这个建议573 — H31和H32中下定义的）接收电磁波来进行远距离观察的。

H4 分节—广播

H41 **individual reception (in the broadcasting-satellite service); réception individuelle (dans le service de radiodiffusion par satellite); recepción individual (en el servicio de radiodifusión por satélite)** 个体接收（在卫星广播业务中）
(RR 123)

用简单的家用装置，特别是只配备了小天线的装置接收由卫星广播业务的空间站的发射。

H42 **community reception (in the broadcasting-satellite service); réception communautaire (dans le service de radiodiffusion par satellite); recepción comunal (en el servicio de radiodifusión por satélite)** 集体接收（在卫星广播业务中）
(RR 124)

使用在一些场合下比较复杂且比个体接收用的天线要大的接收端，并打算用做：

- 为一群在同一地域的公众使用，或
- 经过一分配系统以覆盖一定有限区域，

的情况下，接收由卫星广播业务的空间站的发射。

H43 **direct distribution; distribution directe; distribución directa** 直接分配

(Rec. 566 (MOD),
Vol. XI)

利用固定卫星业务的卫星链路中继来自一个或多个来源的广播节目直接到各地面广播站，并不经由任何中间的分配等级（可能包括供操作的其他必需信号）。

H44 **indirect distribution; distribution indirecte; distribución indirecta** 间接分配

(Rec. 566 (MOD),
Vol. XI)

利用固定卫星业务的卫星链路中继来自一个或多个来源的广播节目到不同的地球站，以供进一步分配给地面广播站（可能包括供操作使用的其它必需信号）。

J节—标准频率和时间信号

J01 **frequency standard; étalon de fréquence; patrón de frecuencia** 频率标准

(Rep. 730, Vol. VII)

一个其输出用作精密的参考频率的信号发生器。

J02 **standard frequency; fréquence étalon; frecuencia patrón** 标准频率

(Rep. 730, Vol. VII)

与频率标准的关系为已知的一个频率。

注 — 术语“标准频率”常用于其频率为标准频率的信号。

J03 **standard-time-signal emission; émission des signaux horaires; emisión de señales horarias** 标准时间信号发射

(Rep. 730, Vol. VII)

一个传播具有规定精度的有规律间隔的时间信号序列的发射。

J04 **international atomic time (TAI); temps atomique international (TAI); tiempo atómico internacional (TAI)** 国际原子时间 (TAI)

(Rep. 730, Vol. VII)

由国际时间标准局 (BIH) 依据工作在几个建成的原子时钟基础上导出的时间标度，可以确定秒的定义，以构成国际单位 (SI) 的时间单位。

J05 **universal time (UT); temps universel (UT); tiempo universal (UT)** 宇宙时 (UT)

(Rep. 730, Vol. VII)

在地球转动基础上命名的时间标度。

在使用时如果几百分之一秒的不精确度也不允许的话，就有必要说清采用的是那一种形式的宇宙时：

- UT0 为初始子午线的平均太阳时，由直接天文观测得到。
- UT1 是考虑地球相对于其旋转轴（极向变化）的小的移动的影响而作过校正的 UT0 时间。
- UT2 是对地球旋转季节性不均匀变化作过校正的 UT1 时间。

注 — UT1 在卷 VII “标准频率和时间信号”各文件中使用，因为它直接对应于地球每日绕轴旋转的角度位置。

J06 **coordinated universal time (UTC); temps universel coordonné (UTC); tiempo universal coordinado (UTC)** 协调宇宙时 (UTC)

(Rep. 730, Vol. VII)

由 BIH 保持的时间标度，它成为协调发播标准频率和时间信号的基础，它在速率上严格相应于 TAI，但与其有若干整数秒的差值。

UTC 的时间标度采用插入或取消若干秒的方法（正或负的跳秒）来保持大致先 UT1 一致。

建议573-2的附录A

移动业务的电台

见建议573的A节：

A10 移动电台 (RR 65)

A11 陆地电台 (RR 67)

A10a **land mobile station; station mobile terrestre; estación móvil terrestre** 陆地移动电台
(RR 69)

在陆地移动业务中的一个移动电台，可以在一定地理界限（一个国家或大陆）内沿地表移动。

A11a **base station; station de base; estación de base** 基地电台（基台）
(RR 68)

一个陆地移动业务中的陆地电台。

A10b **ship station; station de navire; estación de barco** 船舶电台（船台）
(RR 72)

在海上移动业务中的移动电台，设于不是永久性停泊的船舶上的电台，但救生艇电台除外。

A11b **coast station; station côtière; estación costera** 海岸电台（岸台）
(RR 70)

在海上移动业务中的陆地电台。

A10c **aircraft station; station d'aéronef; estación de aeronave** 飞机（航空器）电台
(RR 78)

在航空移动业务中安设于飞机（航空器）上的移动电台，但空间救生器电台除外。

A11c **aeronautical station; station aéronautique; estación aeronáutica** 航空电台
(RR 76 (MOD))

在航空移动业务中的陆地电台。

注一 在某些情况下，航空电台可设于船舶上或海上平台上。

A10d **survival craft station; station d'engin de sauvetage; estación de embarcación o dispositivo de salvamento** 救生器电台
(RR 62)

在海上移动业务或航空业务中的一种移动电台，打算仅以救护支援为目的，装在任何救生艇、救生筏或其它救生工具上。

A10e **radar beacon (racon); balise radar (racon); baliza de radar (racon)** 雷达信标 (racon)
(RR 97)

一个发射 — 接收机伴有固定的导航标记，当它由雷达触发时，在触发雷达的荧光屏上可以显示一个清晰的自动回波，以提供距离、目标方位和标识信息。

A10f **emergency position-indicating radiobeacon station; station de radiobalise de localisation des sinistres; estación de radiobaliza de localización de siniestros** 紧急指位无线电信标电台
(RR 88)

在移动业务中的一类电台，它的发射打算为寻找和救援工作提供方便。

注一 对此定义可用于由卫星中继的发射的推广涵义，需作进一步研究。

建议573-2的补充材料

按字母顺序排列的CCIR 文件中下过定义的术语索引

索引中每一术语包括以下内容:

- 第一列: 英语、法语、西班牙语术语, 后跟中文译名;
 第二列: 星号表示该术语在CCIR 文件中尚未明确下定义;
 第三列: 文件类别和序号;
 第四列: 有必要时的文件参考资料 (An.: 附件; Ap.: 附录; P.: 部分);
 第五列: 卷次。

A

absolute gain (of an antenna) (G_i), isotropic gain (of an antenna) (G_i) 绝对增益 (天线的) (G_i), 全向增益 (天线的) (G_i)	*	Rec. 341	An. I § 2	V
F: <i>gain absolu (d'une antenne) (G_i), gain isotrope (d'une antenne) (G_i)</i>	*	Rec. 573	No. E04a	XIII
S: <i>ganancia absoluta (de una antena) (G_i), ganancia isotropa (de una antena) (G_i)</i>				
accepted interference 可接受的干扰	*	Rec. 573	No. F11c (Note 2)	XIII
F: <i>brouillage accepté</i>				
S: <i>interferencia aceptada</i>				
accuracy 准确度		Rep. 730	§ 0.1	VII
F: <i>exactitude</i>				
S: <i>exactitud</i>				
accuracy 准确度				
见: precision, uncertainty				
active satellite 有源卫星		Rep. 204		IV-1
F: <i>satellite actif</i>		Rec. 573	No. H11	XIII
S: <i>satélite activo</i>				
active sensor 有源传感器		Rec. 573	No. H31	XIII
F: <i>détecteur actif</i>				
S: <i>sensor activo</i>				
actual coverage area 真正覆盖区				
见: coverage area				
adjacent channel 相邻波道, 相邻频道		Rec. 566	§ 4.4	X/XI-2
F: <i>canal adjacente</i>		Rec. 573	No. B11	XIII
S: <i>canal adyacente</i>				
aeronautical station 航空电台		Rec. 573	Ap. No. 11c	XIII
F: <i>station aéronautique</i>				
S: <i>estación aeronáutica</i>				
aerosols 浮尘		Rec. 310	No. C27	V
F: <i>aérosols</i>				
S: <i>aerosoles</i>				
aircraft station 飞机 (航空器) 电台		Rep. 573	Ap. No. 10c	XIII
F: <i>station d'aéronef</i>				
S: <i>estación de aeronave</i>				
alternated (arrangement of radio channels) 交替的 (无线电波道的安排)	*	Rec. 592	§ 7	IX-1
F: <i>alternée (disposition)</i>				
S: <i>alternada (disposición)</i>				
alternated (polarization) 交替的 (极化)		Rec. 573	No. B18	XIII
F: <i>alternée (à polarisation)</i>				
S: <i>alternada (con polarización)</i>				
altitude of the apogee (perigee) 远地点 (近地点) 高度		Rep. 204		IV-1
F: <i>altitude de l'apogée (du périgée)</i>		Rec. 573	No. H08	XIII
S: <i>altitud del apogeo (del perigeo)</i>				

anomalistic period 近点周期 <i>F: période anomalistique</i> <i>S: periodo anomalístico</i>		Rep. 204		IV-1
antenna 天线 见: directivity, economic standard antenna, gain, interference sector (<i>I</i>) (of a directional antenna), minimum standard antenna, service sector (<i>S</i>) (of a directional antenna)				
antenna butterfly 天线蝶形 (方向性图) <i>F: papillon (d'une antenne)</i> <i>S: mariposa (de una antena)</i>	*	Rep. 682	§ 3	II
antenna directivity diagram 天线方向性图 <i>F: diagramme de directivité d'antenne</i> <i>S: diagrama de directividad de antena</i>		Rec. 573	No. E06	XIII
antenna directivity factor (<i>M</i>) 天线方向性系数 (<i>M</i>) <i>F: coefficient de directivité de l'antenne (<i>M</i>)</i> <i>S: factor de directividad de la antena (<i>M</i>)</i>		Rec. 162	§ 1.6	III
antenna gain 天线增益 见: gain of an antenna				
antenna-to-medium coupling loss 天线对媒质的耦合损耗 见: gain degradation				
apoastron 远心点 <i>F: apoastre</i> <i>S: apoastro</i>		Rep. 204		IV-1
apogee 远地点 <i>F: apogée</i> <i>S: apogeo</i>		Rep. 204		IV-1
area 面积, 区域 见: actual coverage area, capture area, coverage area, feeder-link service area, interference-free coverage area, nominal coverage area, service area				
articulation index 清晰度指数 <i>F: indice de netteté</i> <i>S: indice de nitidez</i>	*	Rep. 526	§ 3	I
articulation score 清晰度评价 <i>F: appréciation de la netteté (note)</i> <i>S: apreciación de la nitidez (nota)</i>	*	Rep. 526	§ 2	I
ascending (descending) node 升 (降) 节点 (轨道的) <i>F: nœud ascendant (descendant)</i> <i>S: nodo ascendente (descendente)</i>		Rep. 204		IV-1
assigned frequency 指配的频率 <i>F: fréquence assignée</i> <i>S: frecuencia asignada</i>		Rec. 328	§ 1.16	I
assigned frequency band 指配的频段 (波段) <i>F: bande de fréquences assignée</i> <i>S: banda de frecuencia asignada</i>		Rec. 328 Rec. 573	§ 1.15 No. B03	I XIII
atomic time scale 原子时标度 <i>F: échelle de temps atomique</i> <i>S: escala de tiempo atómico</i>		Rep. 730	§ 3.2	VII
attenuation coefficient 衰减系数 <i>F: affaiblissement linéique</i> <i>S: coeficiente de atenuación</i>		Rec. 662	Ap. II, No. 5.04	XIII
attenuation loss 衰减损耗 <i>F: affaiblissement, atténuation</i> <i>S: atenuación, pérdida</i>		Rec. 662	Ap. II, No. 5.01	XIII
attenuation-slope (of the passband) 衰减斜率 (通带的) <i>F: pente aux frontières (de la bande passante)</i> <i>S: pendiente en los límites (de una banda de paso)</i>	*	Rec. 332	§ 4.3	I
attitude-stabilized satellite 姿态稳定卫星 <i>F: satellite à commande d'orientation</i> <i>S: satélite de actitud estabilizada</i>		Rep. 204 Rec. 573	No. H15	IV-1 XIII
audioconference 电话会议 (能进行传真的) <i>F: audioconférence</i> <i>S: audioconferencia</i>		Rec. 662	Ap. II, No. 1.26	XIII
audio-frequency (AF) protection ratio 音频 (AF) 保护比 <i>F: rapport de protection en audiofréquence</i> <i>S: relación de protección en audiofrecuencia</i>	*	Rec. 573 Rec. 638	No. F22 (Note 3) § 1.2	XIII X-1

audio-frequency (AF) signal-to-interference ratio 音频 (AF) 信号干扰比
F: *rapport signal/brouillage en audiofréquence*
S: *relación señal/interferencia en audiofrecuencia*

audiography 书写图象电话
F: *audiographie*
S: *audiografía*

automatic switching for television circuits 电视电路的自动交换
F: *commutation automatique pour circuits de télévision*
S: *conmutación automática para circuitos de televisión*

avoidance angle 回避角
F: *angle d'évitement*
S: *ángulo de evitación*

B

band 波段, 频段
见: assigned frequency band, baseband, frequency band, occupied band

bandwidth 带宽
F: *largeur de bande*
S: *anchura de banda*

bandwidth
见: baseband bandwidth, modulation acceptance bandwidth, necessary bandwidth, occupied bandwidth, width of the effective overall noise band, x dB bandwidth

bandwidth expansion ratio 带宽展宽比
F: *rapport d'étalement de la largeur de bande*
S: *relación de expansión de la anchura de banda*

base-station 基地电台, 基台
F: *station de base*
S: *estación de base*

base station area 基地电台区域
F: *zone de la station de base*
S: *zona de la estación de base*

baseband 基带
F: *bande de base*
S: *banda de base*

baseband bandwidth 基带带宽
F: *largeur de la bande de base*
S: *anchura de banda de la banda de base*

basic amplitude (data signal in television) 基本幅度 (电视中的数据信号)
F: *amplitude de base (signal de données en télévision)*
S: *amplitud de base (señal de datos en televisión)*

basic MUF 基本 MUF
F: *MUF de référence*
S: *MUF básica*

basic transmission loss (of a radio link) 基本传输损耗 (无线链路的)
F: *affaiblissement de propagation (d'une liaison radioélectrique), affaiblissement entre antennes isotropes (d'une liaison radioélectrique)*
S: *pérdida básica de transmisión (de un enlace radioeléctrico)*

beam area (for broadcasting-satellite service) 波束面积, 波束区 (广播卫星业务的)
F: *empreinte d'un faisceau (pour le service de radiodiffusion par satellite)*
S: *zona del haz (para el servicio de radiodifusión por satélite)*

bidirectional 双向的
F: *bilatéral, bidirectionnel*
S: *bilateral, bidireccional*

broadcast videography, teletext 广播视频通信, 图文电视
F: *vidéographie diffusée, teletext*
S: *videografía radiodifundida, teletexto*

broadcasting 广播
F: *télédiffusion*
S: *teledifusión*

broadcasting 广播
见: (radio) broadcasting, sound broadcasting, television (broadcasting)

*	Rec. 573	No. F21 (Note 1)	XIII
	Rec. 638	§ 1.1	X-1
*	Rep. 802	§ 3.25	XI-1
*	S.P. 15B/CMTT	Note 1	XII
*	Rep. 448	An. I	IV/IX-2
	Rec. 662	Ap. II, No. 4.02	XIII
	Rec. 328	§ 1.4	I
	Rec. 573	Ap. No. 11a	XIII
	Rec. 624	An. I, § 6	VIII-1
	Rec. 328	§ 1.1	I
	Rec. 662	Ap. II, No. H03	XIII
	Rec. 328	§ 1.2	I
*	Rep. 956	Ap. I, P. I, § 4	XI-1
	Rec. 373	§ 2	VI
	Rec. 573	No. G29	XIII
	Rec. 341	§ 4	V
	Rec. 573	No. A44	XIII
	Rec. 566	§ 3.3	X/XI-2
	Rec. 662	Ap. 11, No. 3.21	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 1.20	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 1.34	XIII

broadcasting-satellite service 广播卫星业务
F: service de radiodiffusion par satellite
S: servicio de radiodifusión por satélite

broadcasting-satellite space station 广播卫星空间站
F: station spatiale de radiodiffusion par satellite
S: estación espacial de radiodifusión por satélite

build-up time of a telegraph signal 电报信号的建立时间
F: temps d'établissement d'un signal télégraphique
S: tiempo de establecimiento de una señal telegráfica

build-up time of a telegraph signal 电报信号的建立时间
 见: relative build-up time of a telegraph signal

butterfly 蝶形
 见: antenna butterfly

C

cabled distribution 电缆网分配 (广播节目的)
F: télédistribution, câblodistribution
S: teledistribución por cable, teledistribución

calibration 校准
F: étalonnage
S: calibración

call 呼叫
F: communication
S: comunicación

call (attempt) (by a user) 试呼 (用户的)
F: tentative d'appel (par un usager)
S: (tentativa de) llamada (por un usuario)

capture area (of a terrestrial receiving station) 捕获区 (地面接收站的)
F: zone de captage (d'une station de réception de Terre)
S: zona de captación (de una estación receptora terrenal)

carrier 载波, 载体
F: porteuse
S: portadora

carrier (component) 载波 (分量)
F: (composante) porteuse
S: portadora (componente)

carrier frequency 载频
F: fréquence porteuse
S: frecuencia portadora

carrier power (of a radio transmitter) 载波功率 (无线电发射机的)
F: puissance de la porteuse (d'un émetteur radioélectrique)
S: potencia de la portadora (de un transmisor radioeléctrico)

cell 小区, 单元
F: cellule
S: célula

channel 波道, 频道, 信道
 见: (frequency) channel, radio-frequency channel; RF channel, telephone-type channel, (transmission) channel

channel spacing 波道间隔
F: espacement entre canaux
S: separación de canales

characteristic frequency 特征频率
F: fréquence caractéristique
S: frecuencia característica

circuit 电路
 见: hypothetical reference circuit, telecommunication circuit, telephone-type circuit
 也见: path

circular orbit (of a satellite) 圆形轨道 (卫星的)
F: orbite circulaire (d'un satellite)
S: órbita circular (de un satélite)

class of emission 发射类别
F: classe d'émission
S: clase de emisión

Rec. 566	§ 1.1.1	X/XI-2
Rec. 566	§ 1.2	X/XI-2
Rec. 328	§ 1.20	I
Rec. 662	Ap. II, No. 1.38	XIII
Rep. 730	§ 0.9	VII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.05	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.04	XIII
Rec. 573	No. A52	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.09	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.10	XIII
Rep. 730	§ 1.2	VII
Rec. 573	No. E03	XIII
Rec. 624	§ 5	VIII-1
Rec. 573	No. B15	XIII
Rec. 328	§ 1.17	I
Rep. 204		IV-1
Rec. 573	No. D03	XIII

clock 时钟 F: horloge S: reloj	Rep. 730	§ 3.23C	VII
clock time difference 时钟时差 F: différence entre temps d'horloge S: diferencia de tiempo de reloj	Rep. 730	§ 4.1	VII
coast station 海岸电台 F: station côtière S: estación costera	Rec. 573	Ap. No. 11b	XIII
co-channel 同频道, 同频道 F: cocanal, cofréquence S: cocanal	Rec. 573	No. B13	XIII
co-channel (orthogonal) 同频道 (正交的), 同频道 (正交的) F: cocanal orthogonal S: cocanal (orthogonal)	Rec. 662	Ap. II, No. B14	XIII
code 电码, 编码 F: code S: código	Rec. 662	Ap. II, No. 3.07	XIII
code division 码分 F: répartition en code S: división por código	Rec. 662	Ap. II, § 3.17	XIII
coherence of frequency 频率相关 F: cohérence de fréquence S: coherencia de frecuencia	Rep. 730	§ 2.4	VII
coherence of phase 相位相关 F: cohérence de phase S: coherencia de fase	Rep. 730	§ 2.3	VII
communication 通信 F: communication S: comunicación	Rec. 662	Ap. II, No. 1.05	XIII
community reception (in the broadcasting-satellite service) 集体接收 (广播卫星业务的) F: réception communautaire (dans le service de radiodiffusion par satellite) S: recepción comunal (en el servicio de radiodifusión por satélite)	Rec. 566 Rec. 573	§ 1.3.2 No. H42	X/XI-2 XIII
(complete) connection (完成的) 连接 F: chaîne de connexion complète, (chemin de) communication S: cadena de conexión completa, (camino de) comunicación	Rec. 662	Ap. II, No. 3.02	XIII
conditional access control 条件接入控制 F: commande de l'accès conditionnel S: control de acceso condicional	* Rep. 1079	An. I	XI-1
connection 连接, 接续 F: chaîne de connexion S: cadena de conexión	Rec. 662	Ap. II, No. 3.01	XIII
continuous multiplexing 连续复用 F: multiplexage continu S: multiplaje continuo	* Rep. 954	§ 4.1	X/XI-2
controlled slip 可控滑移 F: glissement maîtrisable S: deslizamiento controlado	Rep. 967	§ 5.2	XII
conversation (in telecommunication) 会话 (电信中的), 通话 (电信中的) F: conversation (en télécommunication) S: conversación (en telecomunicación)	Rec. 662	Ap. II, No. 3.06	XIII
coordinate clock 协同时钟 F: horloge coordonnée S: reloj coordinado	Rep. 730	§ 4.2	VII
coordinate time 协调时间 F: temps-coordonnée S: tiempo coordinada	Rep. 730	§ 3.6	VII
coordinated time scale 协调时间标度 F: échelle de temps coordonnée S: escala de tiempo coordinada	Rep. 730	§ 3.5	VII
coordinated universal time (UTC) 协调宇宙时 (UTC) F: temps universel coordonné (UTC) S: tiempo universal coordinado (UTC)	Rep. 730 Rec. 460 Rec. 573	§ 3.4 An. I, A No. J06	VII VII XIII

coordination: distance, contour, area 协调距, 协调等场强线, 协调区域 <i>F: coordination: distance, contour, zone</i> <i>S: coordinación: distancia, contorno, zona</i>	*	Rep. 382	§ 1	IV/IX-2
coverage area (of a broadcasting transmitter in a given broadcasting band) 覆盖区 (给定广播频段中广播发射机的) <i>F: zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion dans une bande de radiodiffusion donnée)</i> <i>S: zona de cobertura (de un transmisor de radiodifusión en una banda de radiodifusión determinada)</i>		Rec. 638	§ 3	X-1
coverage area (of a space station) 覆盖区 (空间站的) <i>F: zone de couverture (d'une station spatiale)</i> <i>S: zona de cobertura (de una estación espacial)</i>		Rec. 573	No. A51a	XIII
可区分如下:				
actual coverage area 真正覆盖区 <i>F: zone de couverture réelle</i> <i>S: zona de cobertura real</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
interference-free coverage area 无干扰覆盖区 <i>F: zone de couverture en l'absence de brouillage</i> <i>S: zona de cobertura sin interferencias</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
nominal coverage area 标称覆盖区 <i>F: zone de couverture nominale</i> <i>S: zona de cobertura nominal</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
coverage area (of a transmitting terrestrial station) 覆盖区 (地面发射台的) <i>F: zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)</i> <i>S: zona de cobertura (de una estación transmisora terrenal)</i>		Rec. 573	No. A51b	XIII
可区分如下:				
actual coverage area 真正覆盖区 <i>F: zone de couverture réelle</i> <i>S: zona de cobertura real</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
interference-free coverage area 无干扰覆盖区 <i>F: zone de couverture en l'absence de brouillage</i> <i>S: zona de cobertura sin interferencias</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
nominal coverage area 标称覆盖区 <i>F: zone de couverture nominale</i> <i>S: zona de cobertura nominal</i>	*	Rec. 573	Note 3	XIII
coverage area (for the broadcasting-satellite service) 覆盖区 (广播卫星业务的) <i>F: zone de couverture (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i> <i>S: zona de cobertura (para el servicio de radiodifusión por satélite)</i>		Rec. 566	§ 3.2	X/XI-2
coverage factor (case of sound broadcasting in band 6 (MF)) 覆盖系数 (在第6波段 (MF) 中声音广播情况下) <i>F: facteur de couverture (cas de radiodiffusion sonore en ondes hectométriques)</i> <i>S: factor de cobertura (para la radiodifusión sonora en ondas hectométricas)</i>	*	Rec. 598	An. I, § 2	X-1
cross-modulation noise (case of companders for sound-programme circuits) 交叉调制噪声 (声音节目电路压扩器的情况) <i>F: bruit de transmodulation (cas de compresseurs-extenseurs pour circuits de transmissions radiophoniques)</i> <i>S: ruido diafónico (caso de compresores-expansores para circuitos de transmisiones radiofónicas)</i>		Rep. 493	§ 3	XII
cross polarization 交叉极化 <i>F: transpolarisation</i> <i>S: polarización cruzada (o transpolarización)</i>		Rec. 310 Rec. 573	No. A1 No. G01	V XIII
cross-polarization discrimination 交叉极化鉴别 <i>F: discrimination de polarisation</i> <i>S: discriminación por polarización cruzada</i>		Rec. 310 Rec. 573	No. A2 No. G02	V XIII
cross-polarization isolation 交叉极化隔离 <i>F: isolement de polarisation</i> <i>S: aislamiento por polarización cruzada</i>		Rec. 310 Rec. 573	No. A3 No. G03	V XIII
cymomotive force (c.m.f.) (in a given direction) 波动势 (c.m.f.) (在给定的方向上) <i>F: force cymomotrice (f.c.m.) (dans une direction donnée)</i> <i>S: fuerza cimomotriz (f.c.m.) (en una dirección dada)</i>		Rec. 561 Rec. 573	§ 1 No. E05	X-1 XIII

D

data 数据 F: <i>données</i> S: <i>datos</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.12	XIII
data collection satellite 数据收集卫星 F: <i>satellite de collecte de données</i> S: <i>satélite de adquisición de datos</i>	Rep. 573	No. H34	XIII
data communication, data transmission 数据通信, 数据传输 (在本含义上不主张采用) F: <i>communication de données, transmission de données (terme déconseillé dans ce sens)</i> S: <i>comunicación de datos, transmisión de datos (desaconsejado en este sentido)</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.13	XIII
data group (for teletext) 数据组 (图文电视的) F: <i>groupe de données (pour télétexte)</i> S: <i>grupo de datos (para teletexto)</i>	* Rec. 653	§ 4.4	XI-1
data line (for teletext) 数据线 (图文电视的) F: <i>ligne de données</i> S: <i>línea de datos</i>	* Rec. 653	§ 4.1	XI-1
data packet (for teletext) 数据包 (图文电视的) F: <i>paquet de données</i> S: <i>paquete de datos</i>	* Rec. 653	§ 4.3	XI-1
data relay satellite 数据接力卫星 F: <i>satellite relais de données</i> S: <i>satélite de retransmisión de datos</i>	Rec. 573	No. H33	XIII
data signal in television 电视中的数据信号 见: basic amplitude, decoding margin, decoding threshold, eye height, eye width, mid-level, peak-to-peak amplitude, proportional jitter	* Rec. 653	§ 4.2	XI-1
data unit (for teletext) 数据单位 (图文电视的) F: <i>unité de données</i> S: <i>unidad de datos</i>	Rep. 730	§ 3.12	VII
date 日期 F: <i>date</i> S: <i>fecha</i>	* Rep. 956	Ap. I, An. I, § 9	XI-1
decoding margin (data signal in television) 解码储备 (电视中的数据信号) F: <i>marge de décodage (signal de données en télévision)</i> S: <i>margen de decodificación (señal de datos en televisión)</i>	* Rep. 956	Ap. I, An. I, § 12	XI-1
decoding threshold (data signal in television) 解码门限 (电视中的数据信号) F: <i>seuil de décodage (signal de données en télévision)</i> S: <i>umbral de decodificación (señal de datos en televisión)</i>	* Rec. 610 * Rep. 986 Rec. 573	§ 1 § 5 No. H02 (Note)	II II XIII
deep space 深 (度) 空 (间) F: <i>espace lointain</i> S: <i>espacio lejano</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 3.12	XIII
demultiplexing 多路分离, 复用分路 F: <i>demultiplexage</i> S: <i>desmultiplaje</i>	Rec. 310 Rec. 573	No. A4 No. G04	V XIII
depolarization 去极化 F: <i>depolarisation</i> S: <i>despolarización</i>	* Rep. 1079	An. I	XI-1
descrambling 反扰频, 反乱码 F: <i>désembrouillage</i> S: <i>desaleatorización</i>	Rec. 310	No. B7	V
diffuse reflection coefficient 漫反射系数 F: <i>coefficient de réflexion diffuse</i> S: <i>coeficiente de reflexión difusa</i>	* Rec. G.702 Mentioned in Rec. 390		CCITT IX-1
digital radio path 数字无线通道 F: <i>conduit hertzien numérique</i> S: <i>trayecto radiodigital</i>	* Rec. G.702 Mentioned in Rec. 390		CCITT IX-1
digital radio section 数字无线段 F: <i>section hertzienne numérique</i> S: <i>sección radiodigital</i>	Rec. 566 Rec. 573	§ 2.2 No. H43	X/XI-2 XIII
direct distribution (of broadcasting programmes) 直接分配 (广播节目的) F: <i>distribution directe (de programmes de radiodiffusion)</i> S: <i>distribución directa (de programas de radiodifusión)</i>			

direct (retrograde) orbit (of a satellite) 正行(逆行)轨道(卫星的)

F: orbite directe (rétrograde) (d'un satellite)

S: órbita directa (retrograda) (de un satélite)

direct sequence (DS) spread spectrum 直接序列(DS)扩展频谱

F: étalement du spectre à sequence directe (SD)

S: espectro ensanchado por secuencia directa (DS)

directive gain (in a given direction) (see also: directivity), 方向性增益(在给定的方向上)
(也见: directivity) (4—28 MHz频段中定向天线的)

F: gain de directivité (dans une direction donnée)

S: ganancia directiva (en una dirección dada)

directivity 方向性

F: directivité

S: directividad

directivity 方向性

见: antenna directivity diagram, antenna directivity factor, directive gain (in a given direction), horizontal directivity pattern, vertical directivity pattern

distribution 分配

见: direct distribution (of broadcasting programmes), indirect distribution (of broadcasting programmes)

down link 下行链路

见: satellite link

duct 波通道

见: elevated duct, ground-based duct (surface duct), tropospheric radio duct

duct height 波通道高度

F: hauteur du conduit (troposphérique)

S: altura del conducto (troposférico)

duct thickness 波通道厚度

F: épaisseur du conduit

S: espesor del conducto

ducting 波通道传播

F: propagation guidée (troposphérique)

S: propagación guiada (troposférica)

ducting layer 波通道传播层

F: couche de guidage

S: capa de propagación

duplex, full duplex 双工, 全双工

F: duplex, bilatéral simultané

S: dúplex

DUT1 宇宙时时差

F: DUT1

S: DUT1

E

earth station 地球站

F: station terrienne

S: estación terrena

economic standard antenna (case of a directional antenna in the bands 4 to 28 MHz) 经济的标准天线(在4—28 MHz频段内的定向天线的情况)

F: antenne normale économique

S: antena normal económica

effective Earth-radius factor (k) 有效地球半径系数(K)

F: facteur multiplicatif du rayon terrestre (k)

S: factor del radio ficticio de la Tierra (k)

effective monopole-radiated power (e.m.r.p.) 有效单极子辐射功率(e.m.r.p.)

F: puissance apparente rayonnée sur antenne verticale courte (p.a.r.v.)

S: potencia radiada aparente referida a una antena vertical corta (p.r.a.v.)

effective radiated power (e.r.p.) 有效辐射功率(e.r.p.)

F: puissance apparente rayonnée (p.a.r.)

S: potencia radiada aparente (p.r.a.)

effective radius of the Earth 地球的有效半径

F: rayon terrestre équivalent

S: radio ficticio de la Tierra

	Rep. 204		IV-1
*	Rep. 651	§ 2.1	I
	Rec. 162	§ 1.1	III
*	Rec. 341	An. I, § 1	V
	Rec. 310	No. C22	V
	Rec. 310	No. C21	V
	Rec. 310	No. C23	V
	Rec. 573	No. G18	XIII
	Rec. 310	No. C17	V
	Rec. 662	Ap. II, No. 3.19	XIII
	Rep. 730	§ 3.21	VII
	Rec. 573	No. A06	XIII
*	Rec. 162	§ 1.5	III
	Rec. 310	No. C16	V
	Rec. 561	§ 2	X-1
	Rec. 573	No. E09	XII
	Rec. 561	§ 4	X-1
	Rec. 573	No. E08	XIII
	Rec. 310	No. C15	V

effective selectivity (for the purpose of studying the selectivity in the non-linear region with two or more input signals) 有效选择性 (供研究在有两个或多个输入信号时非线性区中的选择性用)

F: sélectivité effective d'un récepteur (pour l'étude de la sélectivité dans la région non linéaire, c'est-à-dire dans le cas de deux ou plusieurs signaux à l'entrée)

S: selectividad efectiva de un receptor (para estudiar la selectividad en la región no lineal, es decir, en el caso de dos o más señales a la entrada)

electronic news gathering (ENG) 电子新闻采集

F: reportages électroniques d'actualités (ENG)

S: (ENG) ("electronic news gathering")

elevated duct 升高的波通道

F: conduit élevé (troposphérique)

S: conducto elevado

elliptical orbit (of a satellite) 椭圆轨道 (卫星的)

F: orbite elliptique (d'un satellite)

S: órbita elíptica (de un satélite)

emergency position-indicating radiobeacon station 紧急指示位置的无线电信标电台

F: station de radiobalise de localisation des sinistres

S: estación de radiobaliza de localización de siniestros

emission 发射

F: émission

S: emisión

emission of a transmitter, optimum from the standpoint of spectrum economy 发射机的发射, 立足于经济地利用频谱的最佳化

F: émission optimale du point de vue de l'économie du spectre

S: emisión óptima de un transmisor desde el punto de vista de la economía del espectro

enhanced television 增幅电视

F: télévision améliorée

S: televisión mejorada

equatorial orbit (of a satellite) 赤道轨道 (卫星的)

F: orbite équatoriale (d'un satellite)

S: órbita ecuatorial (de un satélite)

equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) 等效全向辐射功率

F: puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.)

S: potencia isotropa radiada equivalente (p.i.r.e.)

(equivalent) noise temperature (of a linear two-port network) (等效) 噪声温度 (线性双端口网络的)

F: température (équivalente) de bruit (d'un biporte linéaire)

S: temperatura (equivalente) de ruido (de una red lineal con dos puertas)

equivalent satellite link noise temperature 等效卫星链路噪声温度

F: température de bruit équivalente d'une liaison par satellite

S: temperatura de ruido equivalente de un enlace por satélite

(error) concealment (差错) 隐蔽

F: dissimulation (d'erreurs)

S: ocultamiento (de errores)

(error) correction (差错) 校正

F: correction (d'erreurs)

S: corrección (de errores)

error (time measurements) 误差 (在时间量度中)

F: erreur (mesures du temps)

S: error (mediciones de tiempo)

exocentric angle 外心角

F: angle exocentrique

S: ángulo exocéntrico

extended definition television 增大清晰度电视

F: télévision à résolution étendue

S: televisión de definición ampliada

eye height (data signal in television) 最小可辨高差 (电视中的数据信号)

F: hauteur de l'œil (signal de données en télévision)

S: altura del diagrama en ojo (señal de datos en televisión)

eye width (data signal in television) 最短可辨时间间隔 (电视中的数据信号)

F: largeur de l'œil (signal de données en télévision)

S: anchura del diagrama en ojo (señal de datos en televisión)

* Rec. 332	§ 6.1	I
* Rep. 803	§ 1	X/XI-3
Rec. 310	No. C20	V
Rep. 204		IV-1
Rec. 573	Ap., No. 10f	XIII
Rec. 573	No. C02	XIII
Rec. 328	§ 2	I
* Rep. 1077	§ 2	XI-1
Rep. 204		IV-1
Rec. 561	§ 3	X-1
Rec. 573	No. E07	XIII
Rec. 573	No. F02	XIII
* Rep. 871	§ 2.2	IV-1
* Rep. 967	§ 4.4	XII
* Rep. 967	§ 4.4	XII
Rep. 730	§ 0.4	VII
Rec. 204		IV-1
Rec. 573	No. H09c	XIII
* Rep. 1077	§ 2	XI-1
* Rep. 956	Ap. I, P. I, § 8	XI-1
* Rep. 956	Ap. I, P. I, § 10	XI-1

F			
facsimile 传真			
<i>F: télécopie</i>			
<i>S: facsimil</i>			
feeder link 馈线链路			
<i>F: liaison de connexion</i>			
<i>S: enlace de conexión</i>			
feeder-link beam area 馈线链路射束区			
<i>F: empreinte d'un faisceau de liaison de connexion</i>			
<i>S: zona del haz de un enlace de conexión</i>			
feeder-link service area 馈线链路服务区			
<i>F: zone de service de liaison de connexion</i>			
<i>S: zona de servicio de un enlace de conexión</i>			
field strength 场强			
见: minimum usable field strength (E_{min}), usable field strength (E_u)			
figure of merit 品质因数			
<i>F: facteur de qualité</i>			
<i>S: factor de calidad</i>			
FOT 最佳工作频率			
见: optimum working frequency			
free-space propagation 自由空间传播			
<i>F: propagation en espace libre</i>			
<i>S: propagación en el espacio libre</i>			
free-space transmission loss 自由空间传输损耗			
<i>F: affaiblissement en espace libre (d'une liaison radioélectrique)</i>			
<i>S: pérdida básica de transmisión en el espacio libre</i>			
frequency 频率			
<i>F: fréquence</i>			
<i>S: frecuencia</i>			
frequency (characteristics of emissions) 频率(发射的特性)			
见: assigned frequency, carrier frequency, characteristic frequency, reference frequency			
frequency (ionospheric propagation) 频率(电离层传播)			
见: basic MUF, FOT, lowest usable frequency, LUF, maximum usable frequency, MUF, operational MUF, optimum working frequency, OWF			
frequency band 频段, 波段			
<i>F: bande de fréquences</i>			
<i>S: banda de frecuencias</i>			
(frequency) channel (频率)波道, 频道			
<i>F: canal (de fréquences)</i>			
<i>S: canal (de frecuencias)</i>			
frequency departure 频率偏离			
<i>F: écart de fréquence</i>			
<i>S: desajuste de frecuencia</i>			
frequency difference 频率差			
<i>F: différence de fréquence</i>			
<i>S: diferencia de frecuencia</i>			
frequency division 频(率)分(隔)			
<i>F: répartition en fréquence, répartition fréquentielle</i>			
<i>S: división en frecuencia</i>			
frequency drift 频率漂移			
<i>F: dérive de fréquence</i>			
<i>S: deriva de frecuencia</i>			
frequency-hopping (FH) spread spectrum 跳频扩展频谱			
<i>F: étalement du spectre à sauts de fréquence (SF)</i>			
<i>S: espectro ensanchado por saltos de frecuencia (FH)</i>			
frequency instability 频率不稳定性			
<i>F: instabilité de fréquence</i>			
<i>S: inestabilidad de frecuencia</i>			
frequency re-use satellite network 频率再利用卫星网络			
<i>F: réseau à satellite à réutilisation de fréquence</i>			
<i>S: red de satélites con reutilización de frecuencia</i>			
	Rec. 662	Ap. II, No. 1.10	XIII
	Rep. 573 Rec. 566	No. A31c § 4.1	XIII X/X1-2
	Rec. 566	§ 4.2	X/X1-2
	Rec. 566	§ 4.3	X/X1-2
	Rep. 473	§ 2	X/X1-2
	Rec. 310 Rec. 573	No. B1 No. G11	V XIII
	Rec. 341 Rec. 573	§ 5 No. A45	V XIII
	Rep. 730	§ 1.1	VII
	Rec. 662	Ap. II, No. H01	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 2.05	XIII
	Rep. 730 Rec. 662	§ 1.7 Ap. II, No. 4.05	VII XIII
	Rep. 730	§ 1.12	VII
	Rec. 662	Ap. II, No. 3.16	XIII
	Rep. 730	§ 1.10	VII
	Rep. 651	§ 2.1	I
	Rep. 730	§ 0.5	VII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H25	IV-1 XIII

frequency shift 频移
F: *déplacement de fréquence*
S: *desplazamiento de frecuencia*

frequency standard 频率标准
F: *étalon de fréquence*
S: *patrón de frecuencia*

frequency tolerance 频差容限
F: *tolérance de fréquence*
S: *tolerancia de frecuencia*

full carrier emission 全载波发射
F: *émission à porteuse complète*
S: *emisión de onda portadora completa*

full duplex, duplex 全双工, 双工
F: *duplex*
S: *duplex*

G

gain 增益
F: *gain*
S: *ganancia*

gain degradation, antenna-to-medium coupling loss 增益减低, 天线对媒质耦合损耗
F: *dégradation du gain, perte par couplage antenne-milieu*
S: *degradación de la ganancia, pérdida por acoplamiento entre la antena y el medio*

gain in relation to a half-wave dipole (G_d) 相对于半波对称振子的增益 (G_d)
F: *gain par rapport à un doublet demi-onde (G_d)*
S: *ganancia con relación a un dipolo de media onda (G_d)*

gain in relation to a short vertical antenna (G_v) 相对于短垂直天线的增益 (G_v)
F: *gain par rapport à une antenne verticale courte (G_v)*
S: *ganancia con relación a una antena vertical corta (G_v)*

gain of an antenna 天线的增益
F: *gain d'une antenne*
S: *ganancia de una antena*

gain of antenna 天线的增益
见: absolute gain (of an antenna), directive gain in a given direction, directivity, gain of an antenna, gain in relation to a half-wave dipole, gain in relation to a short vertical antenna, isotropic gain (of an antenna)

geocentric angle 地心角
F: *angle géocentrique*
S: *ángulo geocéntrico*

geostationary satellite 对地静止卫星
F: *satellite géostationnaire*
S: *satélite geoestacionario*

geostationary-satellite orbit 对地静止卫星轨道
F: *orbite des satellites géostationnaires*
S: *órbita de los satélites geoestacionarios*

geosynchronous satellite 对地同步卫星
F: *satellite géosynchrone*
S: *satélite geosincrónico*

geosynchronous satellite orbit 对地同步卫星轨道
F: *orbite des satellites géosynchrones*
S: *órbita de los satélites geosincrónicos*

ground-based duct (surface duct) 基于大地的波通道 (地表波通道)
F: *conduit au sol (conduit de surface) (troposphérique)*
S: *conducto sobre el suelo (conducto de superficie)*

ground wave 地波
F: *onde de sol*
S: *onda de superficie*

group delay 群时延, 群延迟
F: *temps de propagation de groupe*
S: *retardo de grupo*

	Rep. 730	§ 1.9	VII
	Rep. 730 Rec. 573	§ 1.14 No. J01	VII XIII
	Rec. 328 Rep. 785 Rec. 573	§ 1.19 § 2 No. D02	I IX-1 XIII
	Rec. 573	No. D05	XIII
	Rec. 662	An., No. 3.19	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 5.02	XIII
	Rec. 310	No. C31	V
*	Rec. 341 * Rec. 573	An. I, § 2 No. E04b	V XIII
*	Rec. 341 * Rec. 573	An. I, § 2 No. E04c	V XIII
	Rec. 341 Rec. 573	An. I, § 2 No. E04	V XIII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H09a	IV-1 XIII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H21	IV-1 XIII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H22	IV-1 XIII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H17	IV-1 XIII
*	Rep. 548	§ 2.3.2	II
	Rec. 310	No. C19	V
	Rec. 573	No. G19c	XIII
	Rec. 662	Ap. II, § 5.07	XIII

H

halo orbit 晕圈轨道 F: <i>orbite halo</i> S: <i>órbita de halo</i>	* Rep. 986	An. I, § 4	II
hand-off 切换, 交接 F: <i>transfert</i> S: <i>conmutación de llamada en curso</i>	Rec. 624	An. I, § 8	VIII-1
harmful interference 有害干扰 F: <i>brouillage préjudiciable</i> S: <i>interferencia perjudicial</i>	Rec. 573	No. F11c (Note 2)	XIII
harmonic emissions 谐波发射 F: <i>rayonnement harmonique</i> S: <i>radiación armónica</i>	Rec. 329 Rec. 573	§ 1.2 No. C06	I XIII
hertzian waves, radio waves 赫兹波, 无线电波 F: <i>ondes hertziennes, ondes radioélectriques</i> S: <i>ondas hertzianas, ondas radioeléctricas</i>	Rec. 573	No. A02	XIII
high-definition television 高清晰度电视 F: <i>télévision à haute définition</i> S: <i>televisión de alta definición</i>	* Rep. 801	§ 1	XI-1
highly elliptical orbit 高度椭圆轨道 F: <i>orbite très elliptique (par rapport à la Terre)</i> S: <i>órbita elíptica de gran excentricidad</i>	* Rep. 986 * Rep. 548	An. I, § 3 § 2.3.3	II II
high power flux-density 高功率通量密度 (广播卫星业务中的) F: <i>puissance surfacique importante (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i> S: <i>gran densidad de flujo de potencia (para el servicio de radiodifusión por satélite)</i>	Rec. 566	§ 1.5.1	X/XI-2
homogeneous section (telephony) 均匀段 (电话) F: <i>section homogène (téléphonie)</i> S: <i>sección homogénea (para la telefonía)</i>	* Rec. 390	§ 1.3	IX-1
hop (in ionospheric propagation) 跳 (电离层传播中的) F: <i>saut, bond</i> S: <i>salto</i>	Rec. 573	No. G28	XIII
horizontal directivity pattern 水平方向性图 F: <i>diagramme de directivité horizontal</i> S: <i>diagrama de directividad horizontal</i>	Rec. 573	No. E06a	XIII
hybrid spread spectrum 混合扩频 F: <i>étalement du spectre hybride</i> S: <i>espectro ensanchado híbrido</i>	* Rep. 651	§ 2.1	I
hydrometeors 大气水分的现象 F: <i>hydrométéores</i> S: <i>hidrometeoros</i>	Rec. 310	No. C26	V
hypothetical reference circuit 假设参考电路 see: terrestrial hypothetical reference circuit (television)			
hypothetical reference circuit for sound-programme transmissions (systems in the fixed-satellite service) 用于声音节目传送的假设参考电路 (在卫星固定业务中的系统) F: <i>circuit fictif de référence pour transmissions radiophoniques (systèmes du service fixe par satellite)</i> S: <i>circuito ficticio de referencia para transmisiones radiofónicas (sistemas del servicio fijo por satélite)</i>	* Rec. 502		XII
hypothetical reference circuit for sound-programme transmissions (terrestrial systems) 用于声音节目传送的假设参考电路 (地面系统) F: <i>circuit fictif de référence pour transmissions radiophoniques (systèmes de Terre)</i> S: <i>circuito ficticio de referencia para transmisiones radiofónicas (sistemas terrenales)</i>	* Rec. 502		XII
hypothetical reference circuit for systems using analogue transmission in the fixed-satellite service 用于卫星固定业务中采用模拟传输的系统的假设参考电路 (电话和电视网络) F: <i>circuit fictif de référence pour les systèmes utilisant la transmission analogique dans le service fixe par satellite (réseaux de téléphonie et de télévision)</i> S: <i>circuito ficticio de referencia para los sistemas que utilizan la transmisión analógica en el servicio fijo por satélite (redes telefónicas y de televisión)</i>	* Rec. 352		IV-1
hypothetical reference circuit (for telephony) 假设参考电路 (电话用) F: <i>circuit fictif de référence (pour la téléphonie)</i> S: <i>circuito ficticio de referencia (para la telefonía)</i>	Rec. 390	§ 1.2	IX-1

hypothetical reference circuit for telephony on line-of-sight or near line-of-sight radio-relay systems 用于视距的或接近视距的无线电接力系统上的电话的假设参考电路 (采用频分复用 (容量大于60话路)) <i>F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur les faisceaux hertziens à visibilité directe ou s'approchant de la visibilité directe (à multiplexage par répartition en fréquence (ayant une capacité de plus de 60 voies téléphoniques))</i> <i>S: circuito ficticio de referencia para la telefonía por sistemas de relevadores radioeléctricos con visibilidad directa o casi directa (multicanal con distribución de frecuencia (con capacidad para más de 60 canales telefónicos))</i>	*	Rec. 392		IX-1
hypothetical reference circuit for telephony on line-of-sight or near line-of-sight radio-relay systems 用于视距的或接近视距的无线电接力系统上的电话的假设参考电路 (采用频分复用 (容量为12至60话路)) <i>F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur les faisceaux hertziens à visibilité directe ou s'approchant de la visibilité directe (à multiplexage par répartition en fréquence (ayant une capacité de 12 à 60 voies téléphoniques))</i> <i>S: circuito ficticio de referencia para la telefonía por sistemas de relevadores radioeléctricos con visibilidad directa o casi directa (multicanal con distribución de frecuencia (con capacidad de 12 a 60 canales telefónicos))</i>	*	Rec. 391		IX-1
hypothetical reference circuit (general term) 假设参考电路 (通用术语) <i>F: circuit fictif de référence (généralité)</i> <i>S: circuito ficticio de referencia (en general)</i> <i>Note. — See for general definitions, CCITT Recommendation G.212.</i>		Rec. 390	§ 1.1	IX-1
hypothetical reference circuit 假设参考电路 (在卫星固定业务中) (电视) <i>F: circuit fictif de référence (pour le service fixe par satellite) (Télévision)</i> <i>S: circuito ficticio de referencia (en el servicio fijo por satélite) (Televisión)</i>		Rec. 567	§ A1.3	XII
hypothetical reference circuit on trans-horizon radio-relay systems (using frequency-division multiplex) 超视距无线电接力系统中的假设参考电路 (采用频分复用) <i>F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur faisceaux hertziens transhorizon (à multiplexage par répartition en fréquence)</i> <i>S: circuito ficticio de referencia por sistemas de relevadores radioeléctricos transhorizonte (multicanal con distribución de frecuencia)</i>	*	Rec. 396		IX-1
hypothetical reference connection 假设参考连接 <i>F: communication fictive de référence</i> <i>S: conexión ficticia de referencia</i>	*	Rep. 817 Rec. G801	§ 2.1	XII CCITT
hypothetical reference digital link 假设参考数字链路 <i>F: liaison numérique fictive de référence</i> <i>S: enlace digital ficticio de referencia</i>	*	Rep. 817 Rec. G.801	§ 2.2	XII CCITT
hypothetical reference digital path 假设参考数字通道 <i>F: conduit numérique fictif de référence</i> <i>S: trayecto digital ficticio de referencia</i>	*	Rec. G.721 Mentioned in Rec. 390		CCITT IX-1
hypothetical reference digital path 假设参考数字通道 (用于电话的无线电接力系统—容量在二次复用群以上的系统) <i>F: conduit numérique fictif de référence (pour les faisceaux hertziens de téléphonie — systèmes ayant une capacité supérieure au deuxième niveau hiérarchique)</i> <i>S: trayecto digital ficticio de referencia (para sistemas de relevadores radioeléctricos para telefonía — sistemas con una capacidad superior al segundo nivel jerárquico)</i>	*	Rec. 556		IX-1
hypothetical reference digital section 假设参考数字段 <i>F: section numérique fictive de référence</i> <i>S: sección digital ficticia de referencia</i>	*	Rep. 817 Rec. G.801	§ 2.3	XII CCITT
I.				
image-rejection ratio (of a receiver) 镜频抑制比 (接收机的) <i>F: affaiblissement sur la fréquence conjuguée (d'un récepteur)</i> <i>S: atenuación para la frecuencia imagen (de un receptor)</i>	*	Rec. 332	§ 4.4	I
impulse rate 脉冲 (干扰) 重复率 <i>F: taux d'impulsions</i> <i>S: frecuencia de los impulsos</i>		Rep. 358	§ 1.3.1.3	VIII-1
impulsive noise tolerance 脉冲噪声容限 <i>F: tolérance de bruit impulsif</i> <i>S: tolerancia al ruido impulsivo</i>		Rep. 358	§ 1.3.1.4	VIII-1

inclination (of a satellite orbit) 倾角 (卫星轨道的) F: <i>inclinaison (d'une orbite de satellite)</i> S: <i>inclinación (de una órbita de satélite)</i>	Rep. 204 Rec. 573	No. H06	IV-1 XIII
inclined orbit (of a satellite) 倾斜轨道 (卫星的) F: <i>orbite inclinée (d'un satellite)</i> S: <i>órbita inclinada (de un satélite)</i>	Rep. 204		IV-1
index of cooperation 合作指数 F: <i>module de coopération</i> S: <i>índice de cooperación</i>	* Rep. 588	§ 3.3	VIII-2
indirect distribution (of broadcasting programmes) 间接分配 (广播节目的) F: <i>distribution indirecte (de programmes de radiodiffusion)</i> S: <i>distribución indirecta (de programas de radiodifusión)</i>	Rec. 566 Rec. 573	§ 2.1 No. H44	X/XI-2 XIII
individual reception (in the broadcasting-satellite service) 个体接收 (广播卫星业务) F: <i>réception individuelle (dans le service de radiodiffusion par satellite)</i> S: <i>recepción individual (en el servicio de radiodifusión por satélite)</i>	Rec. 566 Rec. 573	§ 1.3.1 No. H41	X/XI-2 XIII
information 信息 F: <i>information</i> S: <i>información</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.01	XIII
instant 时刻 F: <i>instant</i> S: <i>instante</i>	Rep. 730	§ 4.3	VII
integrated services digital network (ISDN) 综合业务数字网 (ISDN) F: <i>réseau numérique à intégration de services (RNIS)</i> S: <i>red digital de servicios integrados (RDSI)</i>	* Rep. 817	§ 6.1	XII
interface 接口 F: <i>interface</i> S: <i>interfaz</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 2.15	XIII
interference 干扰 F: <i>brouillage</i> S: <i>interferencia</i>	Rec. 573	No. F11c	XIII
interference 干扰 见: accepted interference, harmful interference, permissible interference, quasi-impulsive interference			
interference canceller 干扰消除器 F: <i>annuleur (ou supprimeur) de brouillage</i> S: <i>cancelador (o supresor) de interferencia</i>	* Rep. 875 * Rep. 830	§ 2 § 1	IV-1 I
interference-free coverage area 无干扰覆盖区 见: coverage area			
interference noise 干扰噪声 F: <i>bruit de brouillage</i> S: <i>ruido de interferencia</i>	* Rep. 828	§ 3	I
interference sector (I) 干扰扇面区 (I) (4-28 MHz频段中定向天线的) F: <i>secteur de brouillage (I)</i> S: <i>sector de interferencia (I)</i>	Rec. 162	§ 1.3	III
interference (to a wanted signal) 干扰 (对有用信号的) F: <i>brouillage (d'un signal utile)</i> S: <i>interferencia (a una señal útil)</i>	Rec. 664	Ap. II, No. 5.09	XIII
interfering source 干扰源 F: <i>source de brouillage</i> S: <i>fuelle interfrente</i>	Rec. 573	No. F12	XIII
interleaved 插入 F: <i>intercalé</i> S: <i>intercalado</i>	* Rec. 573 Rec. 592	No. B17 § 8	XIII IX-1
intermediate-frequency rejection ratio (of a receiver) 中频抑制比 (接收机的) F: <i>affaiblissement sur la fréquence intermédiaire (d'un récepteur)</i> S: <i>atenuación para la frecuencia intermedia (de un receptor)</i>	* Rec. 332	§ 4.5	I
intermodulation component (in a radio transmitter for amplitude-modulated emissions) 互调分量 (调幅发射无线电发射机中的) F: <i>oscillation d'intermodulation (dans un émetteur radioélectrique à modulation d'amplitude)</i> S: <i>oscilación de intermodulación (en un transmisor radioeléctrico de modulación de amplitud)</i>	* Rec. 326	§ 1.2	I
intermodulation products (of a transmitting station) 互调产物 (发射电台的) F: <i>produits d'intermodulation (d'une station émettrice)</i> S: <i>productos de intermodulación (de una estación transmisora)</i>	Rec. 573	No. C07	XIII

international atomic time (TAI) 国际原子时
F: *temps atomique international (TAI)*
S: *tiempo atómico internacional (TAI)*

international television connection 国际电视连接
F: *communication télévisuelle internationale*
S: *conexión internacional de televisión*

inter-satellite link 卫星间链路
F: *liaison intersatellite*
S: *enlace intersatélite*

ionosphere 电离层
F: *ionosphère*
S: *ionosfera*

ionospheric propagation 电离层传播
F: *propagation ionosphérique*
S: *propagación ionosférica*

ionospheric reflection 电离层反射
F: *réflexion ionosphérique*
S: *reflexión ionosférica*

ionospheric (reflection) propagation 电离层(反射)传播
F: *propagation (par réflexion) ionosphérique*
S: *propagación (por reflexión) ionosférica*

ionospheric scatter propagation 电离层散射传播
F: *propagation par diffusion ionosphérique*
S: *propagación por dispersión ionosférica*

ionospheric wave 电离层波
F: *onde ionosphérique*
S: *onda ionosférica*

isotropic gain (of an antenna) (G_i); absolute gain (of an antenna) (G_i) 全向增益(天线的) (G_i); 绝对增益(天线的) (G_i)
F: *gain isotrope d'une antenne (G_i); gain absolu d'une antenne (G_i)*
S: *ganancia isotropa (de una antena) (G_i); ganancia absoluta (de una antena) (G_i)*

J

jitter: amplitude jitter, frequency jitter, phase jitter 抖动, 跳动: 幅度跳动, 频率跳动, 相位抖动
F: *gigue d'amplitude, de fréquence, de phase*
S: *fluctuación de amplitud, de frecuencia, de fase*

julian date 朱利安日标
F: *date julienne*
S: *fecha juliana*

julian date 朱利安日标
见: modified julian date

julian day number 朱利安日序数
F: *numéro de jour julien*
S: *número de día juliano*

K

keraunic level 雷电级, 雷电频度级
F: *niveau kéraunique*
S: *nivel ceráunico*

L

land mobile station 陆地移动电台
F: *station mobile terrestre*
S: *estación móvil terrestre*

land station 陆地站(台)
F: *station terrestre*
S: *estación terrestre*

	Rec. 573 Rep. 730	No. J04 § 3.3	XIII VII
*	Rec. 567	A.1.1	XII
	Rec. 573	No. A33	XIII
	Rec. 573	No. G21	XIII
	Rec. 573	No. G22	XIII
	Rec. 573	No. G26	XIII
	Rec. 573	No. G23	XIII
	Rec. 573	No. G25	XIII
	Rec. 573	No. G27	XIII
* *	Rec. 341 Rec. 573	An. I, § 2 No. E04a	V XIII
*	Rep. 530	§ 2.1 and 2.2	I
	Rep. 730	§ 4.10	VII
	Rep. 730	§ 4.11	VII
*	Rep. 932	§ 2.2	IX-1
	Rec. 573	Ap. No. 10a	XIII
	Rec. 573	No. A11	XIII

leaky cables 泄漏电缆

F: câbles à fuite

S: cables con fuga

leap second 跳秒

F: seconde intercalaire

S: segundo intercalar

left-hand polarized wave 左旋极化波

F: onde à polarisation sénestrorsum (sens inverse des aiguilles d'une montre).

onde à polarisation lévogyre

S: onda de polarización levógira

line-of-sight propagation 视距传播

F: propagation en visibilité directe

S: propagación con visibilidad directa

linear receiver 线性接收机

F: récepteur linéaire

S: receptor lineal

link 链路

F: liaison

S: enlace

link

见: bidirectional, inter-satellite link, multi-satellite link, radio link, satellite link, unidirectional

location area 位置区

F: zone de localisation

S: zona de localización

location register 位置寄存器

F: enregistreur de positions

S: registro de localización

location registration 位置寄存

F: enregistrement de la position

S: registro de la posición

logatom 试验用音节

F: logatome

S: logatomo

loss 损耗

见: basic transmission loss, free-space transmission loss, loss relative to free-space, ray path transmission loss, system loss, total loss, transmission loss

loss relative to free space 相对于自由空间的损耗

F: affaiblissement par rapport à l'espace libre (d'une liaison radioélectrique)

S: pérdida relativa al espacio libre

lowest usable frequency (LUF) 最低可用频率

F: fréquence minimale utilisable (LUF)

S: frecuencia mínima utilizable (LUF)

low orbit (of a satellite) 低轨道 (卫星的)

F: orbite basse (d'un satellite)

S: órbita baja (de un satélite)

low power flux-density 低功率通量密度 (在广播卫星业务中的)

F: puissance surfacique limitée (pour le service de radiodiffusion par satellite)

S: pequeña densidad de flujo de potencia (para el servicio de radiodifusión por satélite)

LUF

见: lowest usable frequency

M**macrosegmentation (of the frequency bands)** 宏分段 (频段的)

F: macrosegmentation (des bandes de fréquences)

S: macrosegmentación (de las bandas de frecuencias)

maximum sensitivity 最高灵敏度 (用于声音广播和电视接收机)

F: sensibilité maximale (cas des récepteurs de radiodiffusion sonore ou visuelle (télévision))

S: sensibilidad máxima (para los receptores de radiodifusión sonora o visual (televisión))

*	Rep. 902	§ 1	VIII-1
	Rep. 730	§ 4.4	VII
	Rec. 573	No. G06	XIII
	Rec. 573 Rec. 310	No. 612 No. B2	XIII V
*	Rec. 331	§ 1	I
	Rec. 662	Ap. II, No. 2.06	XIII
	Rec. 624	An. I, § 3	VIII-1
*	Rec. 624	An. I, § 2	VIII-1
	Rec. 624	An. I, § 4	VIII-1
*	Rep. 751	§ 3.1.2	VIII-3
	Rec. 341 Rec. 573	§ 7 No. A47	V XIII
	Rec. 573	No. G31	XIII
	Rep. 548	§ 2.3.1	II
	Rec. 566	§ 1.5.3	X/XI-2
*	Rep. 1000	§ 2.1	IV-1
*	Rec. 331	§ 1.01	I

maximum usable frequency (MUF) 最高可用频率 (MUF) <i>F: fréquence maximale utilisable (MUF)</i> <i>S: frecuencia máxima utilizable (MUF)</i>		Rec. 573	No. G30 (Note)	XIII
maximum usable frequency (MUF) 见: basic MUF, MUF, operational MUF				
maximum usable (gain-limited) sensitivity 最高可用灵敏度 (增益受限) <i>F: sensibilité maximale utilisable limitée par l'amplification</i> <i>S: sensibilidad máxima utilizable limitada por la amplificación</i>	*	Rec. 331	§ 4.2	I
maximum usable (noise-limited) sensitivity 最高可用灵敏度 (噪声受限) <i>F: sensibilité maximale utilisable limitée par le bruit</i> <i>S: sensibilidad máxima utilizable limitada por el ruido</i>	*	Rec. 331	§ 4.2	I
maximum usable sensitivity 最高可用灵敏度 (失真受限或变字受限) <i>F: sensibilité maximale utilisable (limité par la mutilation ou la distortion)</i> <i>S: sensibilidad máxima utilizable (limitada por la mutilación o la distorsión)</i>	*	Rec. 331	§ 9.1	I
maximum usable sensitivity 最高可用灵敏度 (用于人耳接收的无线电报接收机) <i>F: sensibilité maximale utilisable (cas des récepteurs de radiotélégraphie pour réception auditive)</i> <i>S: sensibilidad máxima utilizable (para los receptores radiotelegráficos para recepción auditiva)</i>	*	Rec. 331	§ 9.1	I
maximum usable sensitivity, including the reproducing equipment 包括再生设备在内的最高可用灵敏度 (用于人耳接收的无线电报接收机) <i>F: sensibilité maximale utilisable, y compris l'équipement de reproduction (cas de récepteurs de radiotélégraphie pour réception auditive)</i> <i>S: sensibilidad máxima utilizable incluido el equipo reproductor (para los receptores radiotelegráficos para recepción auditiva)</i>	*	Rec. 331	§ 9.2	I
mean power of a radio transmitter 无线电发射机的平均功率 <i>F: puissance moyenne d'un émetteur radioélectrique</i> <i>S: potencia media de un transmisor radioeléctrico</i>		Rec. 573	No. E02	XIII
measurement of terrain irregularity Δh 地面不规则性的测量 <i>F: mesure de l'irrégularité du terrain Δh</i> <i>S: medida de la irregularidad del terreno Δh</i>		Rec. 310	No. B8	V
medium power flux-density 中等功率通量密度 (在广播卫星业务中) <i>F: puissance surfacique moyenne (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i> <i>S: densidad intermedia de flujo de potencia (para el servicio de radiodifusión por satélite)</i>		Rec. 566	§ 1.5.2	X/XI-2
meteor burst 流星余迹 见: meteor-burst propagation				
meteor-burst propagation 流星余迹传播 <i>F: propagation (ionosphérique) par impulsions météoriques</i> <i>S: propagación (ionosférica) por impulsos meteóricos</i>	*	Rep. 251	§ 1	VI
microsegmentation (of the frequency bands) 微分段 (频段的) <i>F: microsegmentation (des bandes de fréquences)</i> <i>S: microsegmentación (de las bandas de frecuencias)</i>	*	Rep. 1000	§ 2.3	IV-1
mid-level (data signal in television) 中值电平 (电视中的数据信号) <i>F: niveau moyen (signal de données en télévision)</i> <i>S: nivel medio (señal de datos en televisión)</i>	*	Rep. 956	Ap. I, An. I, § 3	XI-1
minimum interference threshold 最低干扰门限 <i>F: seuil inférieur de brouillage</i> <i>S: umbral inferior de interferencia</i>	*	Rep. 526	§ 4	I
minimum standard antenna (case of a directional antenna in the bands 4 and 28 MHz) 最小标准天线 (在4—28 MHz频段中定向天线的情况) <i>F: antenne normale minimale</i> <i>S: antena normal minima</i>	*	Rec. 162	§ 1.4	III
minimum usable field strength (E_{min}) 最小可用场强 <i>F: champ minimal utilisable (E_{min})</i> <i>S: intensidad de campo mínima utilizable (E_{min})</i>		Rec. 573 Rec. 638	No. F31 § 2.1	XIII X-1
minimum usable power flux-density (P_{min}) 最小可用功率通量密度 <i>F: puissance surfacique minimale utilisable (P_{min})</i> <i>S: densidad espectral de potencia mínima utilizable (P_{min})</i>		Rec. 573	No. F31	XIII
mixing ratio 混合比 <i>F: rapport de mélange</i> <i>S: relación de mezcla</i>		Rec. 310	No. C3	V

mobile service 移动业务 F: <i>service mobile</i> S: <i>servicio móvil</i>			
mobile services switching centre (MSC) 移动业务交换中心 (MSC) F: <i>centre de commutation pour les services mobiles (CCM)</i> S: <i>centro de conmutación de los servicios móviles (CCM)</i>			
mobile station 移动电台 F: <i>station mobile</i> S: <i>estación móvil</i>			
modified julian date (MJD) 修正的朱利安日 (MJD) F: <i>date julienne modifiée (DJM)</i> S: <i>fecha modificada del calendario juliano (FMCJ)</i>			
modified refractive index 修正的折射系数 F: <i>indice de réfraction modifié</i> S: <i>índice de refracción modificado</i>			
modulation 调制 F: <i>modulation</i> S: <i>modulación</i>			
modulation acceptance bandwidth of a receiver other than those used for broadcast reception, for frequency- or phase-modulated signals 除广播用接收机外, 适用于调频或调相信号的接收机调制采用带宽 F: <i>bande passante correspondant à la déviation de fréquence maximale admissible pour un récepteur autre que la radiodiffusion, pour des signaux modulés en fréquence ou en phase</i> S: <i>anchura de banda correspondiente a la desviación de frecuencia máxima admisible por un receptor que no sea de radiodifusión, para las señales con modulación de frecuencia o de fase</i>	*		
MUF 见: maximum usable frequency, operational MUF			
multipath propagation 多径传播 F: <i>propagation par trajets multiples</i> S: <i>propagación por trayectos múltiples</i>			
multiple access 多址接入 F: <i>accès multiple</i> S: <i>acceso múltiple</i>			
multiplexing 复用 F: <i>multiplexage</i> S: <i>multiplaje</i>			
multi-satellite link 多卫星链路 F: <i>liaison multisatellite</i> S: <i>enlace multisatélite</i>			
M-unit M单位 F: <i>unité M</i> S: <i>unidad M</i>			
N			
N (refractivity) N (折射率) 见: refractivity, N			
near-Earth space 近地空间 F: <i>espace proche de la Terre</i> S: <i>espacio próximo a la Tierra</i> 注 一 也见第二研究组主席的注释 (1986年出版) 第 4, 第 2 节。	*		
necessary bandwidth 必要的带宽 F: <i>largeur de bande nécessaire</i> S: <i>anchura de banda necesaria</i>			
nodal period 节点周期 F: <i>période nodale</i> S: <i>periodo nodal</i>			
	Rec. 573	No. A10. (Note 1)	XIII
	Rec. 624	An. I, § 1	VIII-1
	Rec. 573	No. A10	XIII
	Rep. 730	§ 4.13	VII
	Rec. 310	No. C7	V
	Rec. 662	Ap. II, No. 3.08	XIII
	* Rec. 332	§ 4.2	I
	Rec. 310 Rec. 573	No. C29 No. G19b	V XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 3.13	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 3.11	XIII
	Rec. 573	No. A32	XIII
	Rec. 310	No. C9	V
	* Rep. 548	§ 1	II
	Rec. 328 Rec. 573	§ 1.3 No. B02	I XIII
	Rep. 204		IV-1

noise 噪声

见: cross-modulation noise (case of compandors for sound-programme circuits),
impulsive noise tolerance, trailing noise (case of compandors for
sound-programme circuits)

noise amplitude distribution 噪声幅度分布

F: courbe de répartition de l'amplitude du bruit
S: distribución de la amplitud del ruido

noise factor (noise figure) 噪声系数 (噪声指数)

F: facteur de bruit
S: factor de ruido

noise figure 噪声指数

见: noise factor

noise (in telecommunication) 噪声 (电信中的)

F: bruit (en télécommunication)
S: ruido (en telecomunicación)

noise temperature 噪声温度

见: equivalent satellite link noise temperature

noise temperature (of a one-port network) 噪声温度 (单端口网络的)

F: température du bruit (d'un monoporte)
S: temperatura de ruido (de una red con una sola puerta)

nominal coverage area 标称复盖区

见: coverage area

nominal orbital position 标称轨道位置

F: position nominale sur l'orbite
S: posición orbital nominal

nominal value 标称值

F: valeur nominale
S: valor nominal

normalized frequency 归一化频率

F: fréquence normée
S: frecuencia normalizada

normalized frequency departure 归一化频率偏离

F: écart de fréquence normé
S: desajuste de frecuencia normalizado

normalized frequency difference 归一化频率偏差

F: différence de fréquence normée
S: diferencia de frecuencia normalizada

normalized frequency drift 归一化频率漂移

F: dérive de fréquence normée
S: deriva normalizada de frecuencia

normalized offset 归一化偏移

F: décalage normé
S: separación normalizada

normalized signal-to-noise ratio 归一化信噪比

F: rapport signal/bruit normalisé
S: relación señal/ruido normalizada

N-unit N 单位

F: unité N
S: unidad N

O**obstacle gain** 障碍增益

F: gain d'obstacle
S: ganancia de obstáculo

occupied band 占用波段, 占用频段

F: bande occupée
S: banda ocupada

occupied bandwidth 占用带宽

F: largeur de bande occupée
S: anchura de banda ocupada

Rep. 358	§ 1.3.1.1	VIII-1
Rec. 573	No. F03	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 5.08	XIII
Rec. 573	No. F01	XIII
Rec. 566	§ 3.4	X/XI-2
Rep. 730	§ 0.10	VII
Rep. 730	§ 1.3	VII
Rep. 730	§ 1.8	VII
Rep. 730	§ 1.13	VII
Rep. 730	§ 1.12	VII
Rep. 730	§ 0.12	VII
* Rec. 331	§ 9.5	I
Rec. 310	No. C6	V
Rec. 310	No. B9	V
Rec. 573	No. B05	XIII
Rec. 328 Rec. 573	§ 1.13 No. B04	I XIII

offset 偏移, 偏置 F: <i>décalé (canal)</i> S: <i>separado (canal)</i>	Rec. 573	No. B16	XIII
offset (of frequency) 偏移 (频率的) F: <i>décalage (de fréquence)</i> S: <i>separación (de frecuencias)</i>	Rep. 730	§ 0.11	VII
operational MUF 最高可用工作频率 F: <i>MUF d'exploitation</i> S: <i>MUF de explotación</i>	Rec. 373 Rec. 573	§ 1 No. G30	VI XIII
optimum working frequency (OWF or FOT) 最佳工作频率 (OWF 或 FOT) F: <i>fréquence optimale de travail (FOT)</i> S: <i>frecuencia óptima de trabajo (FOT)</i>	Rec. 373	An. I, § 1	VI
orbit 轨道 F: <i>orbite</i> S: <i>órbita</i>	Rep. 204 Rec. 573	No. H05	IV-1 XIII
orbit 见: circular orbit, direct (retrograde) orbit, elliptical orbit, equatorial orbit, geostationary-satellite orbit, inclined orbit, low orbit, polar orbit, unperturbed orbit			
orbital 轨道的 见: nominal orbital position			
orbital elements 轨道诸元 (卫星或空间中其它物体的) F: <i>éléments d'une orbite (d'un satellite ou autre corps spatial)</i> S: <i>elementos de una órbita (de satélite u otro objeto espacial)</i>	Rep. 204		IV-1
orbital period (of a satellite), period of revolution (of a satellite) 轨道周期 (卫星的), 旋转周期 (卫星的) F: <i>période orbitale (d'un satellite), période de révolution (d'un satellite)</i> S: <i>periodo orbital (de un satélite), periodo de revolución (de un satélite)</i>	Rep. 204		IV-1
orbital plane (of a satellite) 轨道平面 (卫星的) F: <i>plan de l'orbite (d'un satellite)</i> S: <i>plano de la órbita (de un satélite)</i>	Rep. 204		IV-1
orthogonal co-channel 正交同波道, 正交同频道 F: <i>cocanal (orthogonal)</i> S: <i>cocanal (ortogonal)</i>	Rec. 573	No. B14	XIII
out-of-band emission 带外发射 F: <i>émission hors bande</i> S: <i>emisión fuera de banda</i>	Rec. 328 Rec. 573	§ 1.6 No. C03	I XIII
out-of-band power (of an emission) 带外功率 (一个发射的) F: <i>puissance hors bande (d'une émission)</i> S: <i>potencia fuera de banda (de una emisión)</i>	Rec. 328	§ 1.11	I
out-of-band spectrum (of an emission) 带外频谱 (一个发射的) F: <i>spectre hors bande (d'une émission)</i> S: <i>espectro fuera de banda (de una emisión)</i>	Rec. 328	§ 1.5	I
overall adjacent channel protection margin 总的相邻波道保护储备 F: <i>marge de protection globale pour le canal adjacent</i> S: <i>margen de protección global para canal adyacente</i>	Rec. 566	§ 4.8	X/XI-2
overall carrier-to-interference ratio 总的载波对干扰比 F: <i>rapport global porteuse/brouillage</i> S: <i>relación global portadora/interferencia</i>	Rec. 566	§ 4.6	X/XI-2
overall co-channel protection margin 总的同波道保护储备 F: <i>marge de protection globale dans le même canal</i> S: <i>margen de protección, cocanal global</i>	Rec. 566	§ 4.7	X/XI-2
overall equivalent protection margin 总的等效保护储备 F: <i>marge de protection globale équivalente</i> S: <i>margen de protección global equivalente</i>	Rec. 566	§ 4.10	X/XI-2
overall second adjacent channel protection margin 总的第二相邻波道保护储备 F: <i>marge de protection globale pour le canal deuxième adjacent</i> S: <i>margen de protección global para segundo canal adyacente</i>	Rec. 566	§ 4.9	X/XI-2
OWF 见: optimum working frequency			

P

packet multiplexing 分组复用 F: <i>multiplexage par paquets</i> S: <i>multiplaje por paquetes</i>	*	Rep. 954	§ 4.2	X/XI-2
parasitic emissions 寄生发射 F: <i>rayonnement parasite</i> S: <i>radiación parásita</i>		Rec. 329	§ 1.5	I
passband (for amplitude-modulated signals) 通带 (用于调幅信号) F: <i>bande passante (cas de signaux à modulation d'amplitude)</i> S: <i>banda de paso (para las señales con modulación de amplitud)</i>	*	Rec. 332	§ 4.1	I
passive sensor 无源传感器 F: <i>détecteur passif</i> S: <i>sensor pasivo</i>		Rec. 573	No. H32	XIII
path 通道, 路径 见: digital radio path, hypothetical reference digital path, transmission path		Rec. 573	No. E01	XIII
peak envelope power (of a radio transmitter) 峰包功率 (无线电发射机的) F: <i>puissance en crête (d'un émetteur radioélectrique)</i> S: <i>potencia en la cresta de la envolvente (de un transmisor radioeléctrico)</i>		Rep. 956	Ap. I, P. I, § 7	XI-1
peak-to-peak amplitude (data signal in television) 峰-峰振幅 (电视中的数据信号) F: <i>amplitude crête-à-crête (signal de données en télévision)</i> S: <i>amplitud de cresta a cresta (señal de datos en televisión)</i>	*	Rep. 250	§ 1 and 2	VI
Pedersen ray 彼德尔逊射线 F: <i>rayon de Pedersen</i> S: <i>rayo de Pedersen</i>		Rec. 310	No. B4	V
penetration depth 穿透深度 F: <i>profondeur de pénétration (dans le sol)</i> S: <i>propundidad de penetración (en el suelo)</i>		Rep. 204		IV-1
periastron 近心点 F: <i>périastre</i> S: <i>periastro</i>		Rep. 204		IV-1
perigee 近地点 F: <i>périgée</i> S: <i>perigeo</i>		Rec. 573	No. H07	XIII
period (of a satellite) 周期 (卫星的) F: <i>période (d'un satellite)</i> S: <i>periodo (de un satélite)</i>		Rep. 204		IV-1
period of revolution (of a satellite), orbital period (of a satellite) 旋转周期 (卫星的), 轨道周期 (卫星的) F: <i>période de révolution (d'un satellite), période orbitale (d'un satellite)</i> S: <i>periodo de revolución (de un satélite), periodo orbital (de un satélite)</i>		Rec. 573	No. F11c (Note 2)	XIII
permissible interference 允许的干扰 F: <i>brouillage admissible</i> S: <i>interferencia admisible</i>		Rec. 328	§ 1.12	I
permissible out-of-band power 允许的带外功率 F: <i>puissance hors bande admissible</i> S: <i>potencia fuera de banda admisible</i>		Rec. 328	§ 1.10	I
permissible out-of-band spectrum (of an emission) 允许的带外发射频谱 (一个发射的) F: <i>spectre hors bande admissible (d'une émission)</i> S: <i>espectro fuera de banda admisible (de una emisión)</i>		Rep. 730	§ 2.1	VII
phase 相位 F: <i>phase</i> S: <i>fase</i>		Rec. 662	Ap. II, No. 5.05	XIII
phase change coefficient 相位变化系数 F: <i>déphasage linéique</i> S: <i>coeficiente del desfase</i>		Rec. 662	Ap. II, § 5.06	XIII
phase delay 相位延迟 F: <i>temps de propagation de phase</i> S: <i>retardo de fase</i>		Rep. 730	§ 2.7	VII
phase shift 相移 F: <i>déphasage</i> S: <i>desplazamiento de fase</i>		Rec. 592 Rec. 662	§ 5 Ap. II, No. 2.09	IX-1 XIII

point-to-multipoint communication 点对多点通信F: *communication point à multipoint*S: *comunicación punto a multipunto***point-to-point communication** 点对点通信F: *communication point à point*S: *comunicación punto a punto***polar orbit (of a satellite)** 过极轨道 (卫星的)F: *orbite polaire (d'un satellite)*S: *órbita polar (de un satélite)***polarized wave** 极化波

见: left-hand polarized wave, right-hand polarized wave

port (of a network) 端口 (网络的)F: *accès (d'un réseau)*S: *puerto (de una red)***power** 功率

见: carrier power (of a radio transmitter), effective monopole-radiated power (e.m.r.p.), effective radiated power (e.r.p.), equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.), mean power of a radio transmitter, out-of-band power (of an emission), peak envelope power (of a radio transmitter), permissible out-of-band power

power flux-density 功率通量密度

见: high power flux-density, low power flux-density, medium power flux-density

precipitation rate, rainfall rate 降水率, 降雨率F: *intensité de précipitation, intensité de pluie*S: *intensidad de precipitación, índice de pluviosidad, intensidad de lluvia***precipitation-scatter propagation** 降水散射传播F: *propagation par diffusion par les précipitations*S: *propagación por dispersión debida a las precipitaciones***precision** 精密度F: *précision*S: *precisión***precision**

见: accuracy, uncertainty

primary body (in relation to a satellite) 主体 (在对卫星的关系中)F: *corps principal (pour un satellite)*S: *cuerpo primario (para un satélite)***primary frequency standard** 一级频率标准, 频率基准F: *étalon primaire de fréquence*S: *patrón primario de frecuencia***primary grade of reception quality** 一级接收质量 (在广播卫星业务中)F: *qualité primaire de réception (dans le service de radiodiffusion par satellite)*S: *grado primario de calidad de recepción (en el servicio de radiodifusión por satélite)***primary time standard** 一级时间标准F: *étalon primaire de temps*S: *patrón de tiempo primario***propagation** 传播**ionospheric propagation** 电离层传播

见: ionospheric (reflection) propagation, ionospheric scatter propagation, trans-ionospheric propagation

tropospheric propagation 对流层传播

见: multipath propagation, precipitation scatter propagation, trans-horizon propagation

propagation coefficient 传播系数F: *exposant linéique de propagation*S: *coeficiente de propagación***proper time** 本征时间F: *temps propre*S: *tiempo propio***proportional jitter (data signal in television)** 比例偏差 (抖动) (电视中的数据信号)F: *gigue proportionnelle*S: *fluctuación de fase (o temblor) proporcional*

Rec. 592	§ 4	IX-1
Rec. 662	Ap. II, No. 2.08	XIII
Rec. 592	§ 3	IX-1
Rec. 662	Ap. II, No. 2.07	XIII
Rep. 204		IV-1
Rec. 662	Ap. II, No. 2.13	XIII
Rec. 310	No. C32	V
Rec. 310	No. C28	V
Rec. 573	No. G19a	XIII
Rep. 730	§ 0.2	VII
Rep. 204		IV-1
Rep. 730	§ 1.15	VII
Rec. 566	§ 1.4.1	X/XI-2
Rep. 730	§ 3.23A	VII
Rec. 662	Ap. II, No. 5.03	XIII
Rep. 730	§ 3.7	VII
* Rep. 956	Ap. I, An. I, § 11	XI-1

protection margin 保护储备
F: marge de protection
S: margen de protección

protection ratio 保护比
F: rapport de protection
S: relación de protección

protection ratio 保护比
 见: audio-frequency (AF) protection ratio, radio-frequency (RF) protection ratio, video-frequency (VF) protection ratio

Q

quasi-impulsive interference 准脉冲式干扰
F: brouillage quasi impulsif
S: interferencia de carácter cuasi impulsivo

R

radiating cables 辐射电缆
 见: leaky cables

radiation (in radiocommunication) 辐射 (在无线电通信中的)
F: rayonnement (radioélectrique)
S: radiación (radioeléctrica)

radio 无线电
F: radio, radioélectrique
S: radio

(radio) broadcasting (无线电) 广播
F: radiodiffusion
S: radiodifusión

radiocommunication 无线电通信
F: radiocommunication
S: radiocomunicación

radiocommunication service 无线电通信业务
F: service de radiocommunication
S: servicio de radiocomunicación

radio-frequency channel, RF channel 射频波道, 射频信道, RF波道, RF信道
F: canal radioélectrique, canal RF, radiocanal
S: radiocanal, canal radioeléctrico

radio-frequency disturbance 射频扰乱
F: perturbation radioélectrique, parasite (radioélectrique)
S: perturbación electromagnética, parásito (electromagnético)

radio (frequency) noise 无线电噪声 (射频噪声)
F: bruit radioélectrique
S: ruido radioeléctrico

radio-frequency (RF) protection ratio 射频 (RF) 保护比
F: rapport de protection en radiofréquence (RF)
S: relación de protección en radiofrecuencia (RF)

radio-frequency (RF) signal-to-interference ratio 射频 (RF) 信号对干扰比
F: rapport signal/brouillage en radiofréquence (RF)
S: relación señal/interferencia en radiofrecuencia (RF)

radio horizon 无线电地平线
F: horizon radioélectrique
S: horizonte radioeléctrico

radio link 无线链路
F: liaison radioélectrique
S: radioenlace

radio paging 无线电寻呼
F: radiorecherche
S: radiobúsqueda

radio-paging system 无线电寻呼系统
F: système radioélectrique d'appel unilatéral sans transmission de parole (système de radiorecherche)
S: sistema de radiobúsqueda (radio-paging)

	Rec. 573	No. F23	-XIII
	Rec. 573	No. F22	XIII
*	Rep. 183	§ 1	III
	Rec. 573	No. C01	XIII
	Rec. 573	No. A03	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 1.3.5	XIII
	Rec. 573	No. A01	XIII
	Rec. 573	No. A04 (Note 2)	XIII
	Rec. 573	No. B01	XIII
	Rec. 573	No. F11b	XIII
	Rec. 573	No. F11a	XIII
*	Rec. 573	No. F22 (Note 3)	XIII
	Rec. 655	§ 1	XI-1
	Rec. 638	§ 1.4	X-1
*	Rec. 573	No. F21 (Note 1)	XIII
	Rec. 638	§ 1.1	X-1
	Rec. 310	No. B3	V
	Rec. 573	No. G15	XIII
	Rec. 573	No. A21	XIII
*	Rec. 539		VIII-1
*	Rec. 584		VIII-1
*	Rep. 499		VIII-1

radio-relay system 无线电接力系统

F: faisceau hertzien

S: sistema de relevadores radioeléctricos

radio-relay system

见: trans-horizon radio-relay system

radio station 无线电台 (站)

见: station

(radio) transmitter (无线电) 发射机

F: émetteur (radioélectrique)

S: transmisor (radioeléctrico)

radio waves, hertzian waves 无线电波, 赫兹波

F: ondes radioélectriques, ondes hertziennes

S: ondas radioeléctricas, ondas hertzianas

ray path transmission loss 射线路径传输损耗

F: affaiblissement de transmission pour un trajet radioélectrique

S: pérdida de transmisión en el trayecto de un rayo

reception (in the broadcasting-satellite service) 接收 (在广播卫星业务中的)

见: community reception, individual reception

reciprocal mixing 反向混合

F: mélange réciproque

S: mezcla reciproca

reduced carrier emission 减载波发射

F: émission à porteuse réduite

S: emisión de onda portadora reducida

reference atmosphere for refraction 计算折射的参考大气

F: atmosphère de référence pour la réfraction

S: atmósfera de referencia para la refracción

reference frequency 参考频率

F: fréquence de référence

S: frecuencia de referencia

reference sensitivity 参考灵敏度

F: sensibilité de référence

S: sensibilidad de referencia

reference usable field strength (E_{ref}) 参考可用场强 (E_{ref})

F: champ utilisable de référence (E_{ref})

S: intensidad de campo de referencia utilizable (E_{ref})

reference usable power flux-density (P_{ref}) 参考可用功率通量密度 (P_{ref})

F: puissance surfacique utilisable de référence (P_{ref})

S: densidad espectral de potencia de referencia utilizable (P_{ref})

reflecting satellite 反射卫星

F: satellite réflecteur

S: satélite reflector

refraction 折射

见: M-unit, modified refractive index, reference atmosphere for refraction, refractive index (n), refractive modulus; M, sub-refraction, super refraction

refractive index (n) 折射系数 (n)

F: indice de réfraction (n)

S: índice de refracción (n)

refractive modulus; M 折射模数: M

F: module de réfraction; M

S: módulo de refracción; M

refractivity, N 折射率, N

F: coindice; N

S: coindice, N

rejection ratio 抑制比

见: image-rejection ratio, intermediate-frequency rejection ratio, spurious-response rejection ratio

relative build-up time of a telegraph signal 电报信号的相对建立时间

F: temps d'établissement relatif d'un signal télégraphique

S: tiempo relativo de establecimiento de una señal telegráfica

remote data processing [teleinformatics] 远程数据处理 (远程信息处理业务)

F: téléinformatique

S: teleinformática

Rec. 592 Rec. 573	§ 1 No. A22	IX-1 XIII
Rec. 573	No. D01	XIII
Rec. 573	No. A02	XIII
Rec. 341 Rec. 573	§ 6 No. A46	V XIII
Rec. 612	An. I, § 1	III
Rec. 573	No. D06	XIII
Rec. 310 Rec. 369	No. C12	V V
Rec. 328	§ 1.18	I
* Rec. 331	§ 5	I
Rec. 573 Rec. 638	No. F33 § 2.3	XIII X-1
Rec. 573	No. F33	XIII
Rep. 204 Rec. 573	No. H12	IV-1 XIII
Rec. 310	No. C14	V
Rec. 310	No. C8	V
Rec. 310	No. C5	V
Rec. 328	§ 1.2.1	I
Rec. 662	Ap. II, No. 1.15	XIII

reproducibility 再现性
F: *reproductibilité*
S: *reproductibilidad*

remote alarm 远程告警
F: *téléalarme*
S: *telealarma*

remote sensing satellite 遥感卫星
F: *satellite de télédétection*
S: *satélite de teledetección*

resettability 可重置性
F: *défaut de fidélité*
S: *reposicionabilidad*

right-hand polarized wave 右旋极化波
F: *onde à polarisation dextrorsum (sens des aiguilles d'une montre), onde à polarisation dextrogyre*
S: *onda de polarización dextrógira*

rough surface 粗糙表面
F: *surface rugueuse*
S: *superficie rugosa*

S

satellite 卫星
F: *satellite*
S: *satélite*

satellite 卫星
见: active satellite, attitude-stabilized satellite, geostationary satellite, geosynchronous satellite, reflecting satellite, station-keeping satellite, stationary satellite, sub-synchronous satellite, synchronized satellite, synchronous satellite

satellite link 卫星链路
F: *liaison par satellite*
S: *enlace por satélite*

up link 上行链路
F: *liaison montante*
S: *enlace ascendente*

down link 下行链路
F: *liaison descendante*
S: *enlace descendente*

satellite link 卫星链路
见: down link, inter-satellite link, multi-satellite link, up link

satellite network 卫星网路
F: *réseau à satellite*
S: *red de satélite*

satellite network 卫星网路
见: frequency re-use satellite network

satellite system 卫星系统
F: *système à satellites*
S: *sistema de satélites*

scintillation 特性起伏变化
F: *scintillation*
S: *centelleo*

scrambling 扰频, 乱码
F: *embrouillage (en radiodiffusion)*
S: *aleatorización*

second adjacent channel 第二相邻波道, 第二相邻频道
F: *canal deuxième adjacent*
S: *segundo canal adyacente*

secondary frequency standard 二级频率标准
F: *étalon secondaire de fréquence*
S: *patrón secundario de frecuencia*

Rep. 730	§ 0.7	VII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.33	XIII
Rec. 573	No. H35	XIII
Rep. 730	§ 0.8	VII
Rec. 573	No. G05	XIII
Rec. 310	No. B6	V
Rep. 204 Rec. 573	No. H04	IV-1 XIII
Rec. 573	No. A.31	XIII
Rec. 573	No. A.31.a	XIII
Rec. 573	No. A.31.b	XIII
Rec. 573	No. A.36	XIII
Rec. 573	No. A.34	XIII
Rec. 320	No. C30	V
* Rep. 1079	An. I	XI-1
Rec. 566 Rec. 573	§ 4.5 No. B12	X/XI-2 XIII
Rep. 730	§ 1.16	VII

secondary grade of reception quality 二级接收质量 (广播卫星业务中的) <i>F: qualité secondaire de réception (dans le service de radiodiffusion par satellite)</i> <i>S: grado secundario de calidad de recepción (en el servicio de radiodifusión por satélite)</i>	Rec. 566	§ 1.4.2	X/XI-2
secondary time standard 二级时间标准 <i>F: étalon secondaire de temps</i> <i>S: patrón de tiempo secundario</i>	Rep. 730	§ 3.23B	VII
selectivity of a receiver 接收机的选择性 <i>F: sélectivité d'un récepteur</i> <i>S: selectividad de un receptor</i>	* Rec. 332	§ a	I
selectivity of a receiver 接收机的选择性 见: effective selectivity	Rec. 662	Ap. II, No. 1.04	XIII
sending (in telecommunication) 发送 (电信中的) <i>F: émission (en télécommunication)</i> <i>S: emisión (en telecomunicación)</i>	* Rep. 382	§ 2.3.2	IV/IX-2
sensitivity factor (earth station) 灵敏度系数 (地球站) <i>F: facteur de sensibilité (station terrestre)</i> <i>S: factor de sensibilidad (estación terrena)</i>	* Rec. 331	§ a	I
sensitivity of a receiver 接收机的灵敏度 <i>F: sensibilité d'un récepteur</i> <i>S: sensibilidad de un receptor</i>			
sensitivity of a receiver 接收机的灵敏度 见: maximum sensitivity, maximum usable sensitivity (several definitions), reference sensitivity			
sensor 遥感器 见: active sensor, passive sensor			
service 业务, 服务 见: broadcasting-satellite service, mobile service, radiocommunication service, standard frequency satellite service, [teleinformatics], teletext service, time signal-satellite service	Rep. 204 Rec. 573	No. H24	IV-1 XII
service arc 服务弧 <i>F: arc de service</i> <i>S: arco de servicio</i>	Rec. 566	§ 3.1	X/XI-2
service area (for the broadcasting-satellite service) 服务区 (用于广播卫星业务) <i>F: zone de service (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i> <i>S: zona de servicio (para el servicio de radiodifusión por satélite)</i>	Rec. 573	No. A51a (Note 5)	XIII
service area (of a space station) 服务区 (空间站的) <i>F: zone de service (d'une station spatiale)</i> <i>S: zona de servicio (de una estación espacial)</i>	Rec. 162	§ 1.2	III
service sector (S) , 服务扇形区 (S), (4—28 MHz 频段中定向天线的) <i>F: secteur de service (S)</i> <i>S: sector de servicio (S)</i>	* Rec. 566	§ 3.2 (Note 3)	X/XI-2
shaped-beam antenna 成形波束天线 <i>F: antenne à faisceau modelé</i> <i>S: antena con bases conformados</i>	Rec. 573	Ap. No. 10b	XIII
ship station 船舶站 <i>F: station de navire</i> <i>S: estación de barco</i>	Rep. 204		IV-1
sidereal period of revolution (of a satellite) 旋转的恒星周期 (卫星的) <i>F: période de révolution sidérale (d'un satellite)</i> <i>S: periodo de revolución sideral (de un satélite)</i>	Rep. 204		IV-1
sidereal period of rotation (of an object in space) 转动的恒星周期 (一个空间中物体的) <i>F: période de rotation sidérale (d'un objet spatial)</i> <i>S: periodo de rotación sideral (de un objeto espacial)</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.02	XIII
signal 信号 <i>F: signal</i> <i>S: señal</i>	* Rec. 573	No. F21	XIII
signal-to-interference ratio 信号对干扰比 <i>F: rapport signal/brouillage</i> <i>S: relación señal/interferencia</i>			

signal-to-interference ratio 信号对干扰比 见: audio-frequency (AF) signal-to-interference ratio, radio-frequency (RF) signal-to-interference ratio; video frequency (VF) signal-to-interference ratio			
simplex 单工 F: <i>simplex, à l'alternat</i> S: <i>simplex</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 3.18	XIII
single-sideband emission, SSB emission 单边带发射, SSB发射 F: <i>émission à bande latérale unique, émission BLU</i> S: <i>emisión de banda lateral única, emisión BLU</i>	Rec. 573	No. D04	XIII
smooth surface 光滑表面 F: <i>surface lisse</i> S: <i>superficie lisa, especular</i>	Rec. 310	No. B5	V
sound broadcasting 声音广播 F: <i>radiodiffusion sonore</i> S: <i>radiodifusión sonora</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.3.6	XIII
spacecraft 航天器 F: <i>engin spatiale</i> S: <i>vehículo espacial</i>	Rep. 204 Rec. 573	No. H01	IV-1 XIII
space division 空(间)分(隔) F: <i>répartition spatiale</i> S: <i>división espacial</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 3.14	XIII
space probe 空间探测器 F: <i>sonde spatiale</i> S: <i>sonda espacial</i>	Rep. 204 Rec. 573	No. H03	IV-1 XIII
space radiocommunication 空间无线电通信 F: <i>radiocommunication spatiale</i> S: <i>radiocomunicación espacial</i>	Rec. 573	No. A07	XIII
space station 空间站 F: <i>station spatiale</i> S: <i>estación espacial</i>	Rec. 573	No. A05	XIII
space system 空间系统 F: <i>système spatial</i> S: <i>sistema espacial</i>	Rec. 573	No. A35	XIII
spectrum 频谱 见: out-of-band spectrum (of an emission), permissible out-of-band spectrum (of an emission)			
spectrum amplitude 频谱幅度 F: <i>amplitude du spectre</i> S: <i>amplitud del espectro</i>	Rep. 358	§ 1.3.1.2	VIII-1
spectrum efficiency 频谱效率, 频谱利用度 F: <i>efficacité de l'emploi du spectre</i> S: <i>eficacia de utilización del espectro</i>	* Rep. 662	§ 2.2	I
spread spectrum (SS) system 扩频(SS)系统 F: <i>système à modulation avec étalement du spectre (MES)</i> S: <i>sistema de modulación de espectro ensanchado (o sistema SS (spread spectrum system))</i>	* Rep. 651	§ 1	I
spreading loss 扩展损耗 F: <i>affaiblissement géométrique, atténuation géométrique</i> S: <i>pérdida geométrica</i>	Rec. 573	No. A48	XIII
spurious emissions 杂散发射, 寄生发射 F: <i>rayonnement non essentiel</i> S: <i>radiación no esencial</i>	Rec. 329 Rec. 328 Rec. 573	§ 1.1 § 1.7 No. C04	I I XII
spurious frequency conversion products 杂散变频产物, 寄生变频产物 F: <i>produits non essentiels de conversion de fréquence</i> S: <i>productos no esenciales de conversión de frecuencia</i>	* Rec. 329	§ 1.4	I
spurious intermodulation products 杂散互调产物, 寄生互调产物 F: <i>produits d'intermodulation non essentiels</i> S: <i>productos de intermodulación no esenciales</i>	* Rec. 329	§ 1.3	I
spurious-response rejection ratio (for a receiver) 杂散响应抑制比(用于接收机) F: <i>affaiblissement sur la fréquence parasite (d'un récepteur)</i> S: <i>atenuación para la frecuencia parásita (para un receptor)</i>	* Rec. 332	§ 4.6	I
standard frequency 标准频率 F: <i>fréquence étalon</i> S: <i>frecuencia patrón</i>	Rep. 730 Rec. 573	§ 1.4 No. J02	VII XIII

standard frequency emission 标准频率发射 <i>F: émission de fréquences étalon</i> <i>S: emisión de frecuencias patrón</i>
standard frequency and/or time-signal station 标准频率和/或时标信号电台 <i>F: station de fréquence étalon et/ou de signaux horaires</i> <i>S: estación de frecuencias patrón y/o de señales horarias</i>
standard frequency-satellite service 标准频率卫星业务 <i>F: service des fréquences étalon par satellite</i> <i>S: servicio de frecuencias patrón por satélite</i>
standard radio atmosphere 标准无线电大气 <i>F: atmosphère radioélectrique normale</i> <i>S: atmósfera radioeléctrica normal</i>
standard refractivity vertical gradient 标准折射率垂直梯度 <i>F: gradient normal du coïndice</i> <i>S: gradiente normal del coïndice</i>
standard time-signal emission 标准时间信号发射 <i>F: émission de signaux horaires</i> <i>S: emisión de señales horarias</i>
station 电台, 站 <i>F: station</i> <i>S: estación</i>
station 电台, 站 见: broadcasting-satellite space station, earth station, land station, mobile station, space station, standard frequency and/or time-signal station, terrestrial station
stationary satellite 静止卫星 <i>F: satellite stationnaire</i> <i>S: satélite estacionario</i>
station-keeping satellite 控位卫星, 位置保持卫星 <i>F: satellite maintenu en position</i> <i>S: satélite de posición relativa constante</i>
still-picture television (SPTV) 静止图象电视 (SPTV) <i>F: télévision à images fixes</i> <i>S: televisión de imágenes fijas</i>
still-picture videophony 静止图象电视电话 <i>F: visiophonie à images fixes</i> <i>S: videofonia de imágenes fijas</i>
sub-refraction 亚折射 <i>F: infraréfraction</i> <i>S: infrarrefracción</i>
subscriber's line, subscriber's loop 用户线路, 用户环路 <i>F: ligne d'abonné, ligne de rattachement</i> <i>S: línea de abonado, bucle de abonado</i>
sub-synchronous (super-synchronous) satellite 分同步 (超同步) 卫星 <i>F: satellite sous-synchrone (super-synchrone)</i> <i>S: satélite subsincrónico (supersincrónico)</i>
super refraction 超折射 <i>F: superréfraction</i> <i>S: superrefracción</i>
suppressed carrier emission 抑制载波发射 <i>F: émission à porteuse supprimée</i> <i>S: emisión de onda portadora suprimida</i>
survival craft station 救生器电台 <i>F: station d'engin de sauvetage</i> <i>S: estación de embarcación o dispositivo de salvamento</i>
switching 交换 见: automatic switching for television circuits
switching (in telecommunication) 交换 (电信中的) <i>F: commutation (en télécommunication)</i> <i>S: conmutación (en telecomunicación)</i>
synchronism 同步, 同期 <i>F: synchronisme</i> <i>S: sincronismo</i>

Rep. 730	§ 1.5	VII
Rep. 730	§ 1.6	VII
Rep. 730	§ 1.6A	VII
Rec. 310	No. C11	V
Rec. 310	No. C10	V
Rep. 730 Rec. 573	§ 1.5A No. J03	VII XIII
Rec. 573	No. A04	XIII
Rep. 204 Rec. 573	No. H19	IV-1 XIII
Rep. 204 Rec. 573	No. H13	IV-1 XIII
Rep. 802 Rec. 662	§ 3.1 Ap. I, No. 1.17	XI-1 XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.24	XIII
Rec. 310	No. C13	V
Rec. 662	Ap. II, No. 2.12	XIII
Rep. 204 Rec. 573	No. H18	IV-1 XIII
Rec. 310	No. C14	V
Rec. 573	No. D07	XIII
Rec. 573	Ap. I, No. 10d	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.03	XIII
Rep. 730	§ 4.15	VII

synchronized satellite, phased satellite (deprecated) 同期卫星

F: satellite synchronisé, satellite en phase (déconseillé)

S: satélite sincronizado, satélite en fase (desaconsejado)

synchronous satellite 同步卫星

F: satellite synchrone

S: satélite sincrónico

synthesizer 频率合成器

F: synthétiseur

S: sintetizador

system loss 系统损耗

F: affaiblissement entre bornes d'antennes, affaiblissement du système

S: pérdida del sistema

T

TAI 国际原子时

见: international atomic time

telecommand 遥信

F: télécommande

S: telemando

telecommunication 电信

F: télécommunication

S: telecomunicación

telecommunication circuit 电信电路

F: circuit de télécommunication

S: circuito de telecomunicación

telecommunication network 电信网路

F: réseau de télécommunication

S: red de telecomunicación

teleconference 电话会议

F: téléconférence

S: teleconferencia

telecontrol 遥控

F: téléconduite

S: telecontrol

telegraphy 电报

F: télégraphie

S: telegrafia

teleguidance 远距离制导

F: téléguidage

S: teleguiaje

[teleinformatics], teleprocessing 远程信息处理

F: téléinformatique

S: teleinformática (teleproceso)

telematics (services) 远程信息处理业务

F: télématique (services de)

S: telemática (servicios de)

telemetry, telemetering 遥测术, 遥测

F: télémessure

S: telemedida

telemonitoring 远距离监视

F: télésurveillance

S: telesupervisión

telephone-type channel 电话通路

F: voie de type téléphonique

S: canal de tipo telefónico

telephone-type circuit 电话电路

F: circuit de type téléphonique

S: circuito de tipo telefónico

telephony 电话

F: téléphonie

S: telefonía

Rep. 204 Rec. 573	No. H14	IV-1 XIII
Rep. 204 Rec. 573	No. H16	IV-1 XIII
* Rep. 530	§ 1.2, 2.6	I
Rep. 341 Rec. 573	§ 2 No. A42	V XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.29	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.06	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 2.03	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 2.10	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.25	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.30	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.08	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.31	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.15	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.18	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.28	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.32	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 2.02	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 2.04	XIII
Rep. 662	Ap. II, No. 1.07	XIII

teletex 智能用户电报

F: *télétext*

S: *teletex*

teletext, broadcast videography 图文电视, 电视文字广播

F: *télétexte, vidéographie diffusée*

S: *teletexto, videografía radiodifundida*

teletext service 图文电视业务

F: *service de télétexte*

S: *servicio de teletexto*

television 电视

F: *télévision*

S: *televisión*

television (broadcasting) 电视 (广播)

F: *radiodiffusion visuelle, (radiodiffusion de) télévision*

S: *(radiodifusión de) televisión*

telewriting 电写

F: *téleécriture*

S: *teleescritura*

telex (service) 用户电报 (业务)

F: *(service) télex*

S: *(servicio) télex*

temperature inversion 温度逆变

F: *inversion de température*

S: *inversión de temperatura*

terrain irregularity Δh 地面不规则性

见: *measurement of terrain irregularity Δh*

terrestrial hypothetical reference circuit (television) 地面假设参考电路 (电视)

F: *circuit fictif de référence pour système de Terre (télévision)*

S: *circuito ficticio de referencia terrenal (televisión)*

terrestrial radiocommunication 地面无线电通信

F: *radiocommunication de Terre*

S: *radiocomunicación terrenal*

terrestrial station 地面站

F: *station de Terre*

S: *estación terrenal*

time 时间

见: *coordinated universal time (UTC), DUT1, international atomic time (TAI)*

time code 时间码

F: *code horaire*

S: *código horario*

time comparison 时间比对

F: *comparaison de temps*

S: *comparación de tiempo*

time division 时 (间) 分 (隔)

F: *répartition temporelle*

S: *división en el tiempo*

time interval 时间间隔

F: *intervalle de temps*

S: *intervalo de tiempo*

time marker 时标 (时间标记)

F: *repère de temps*

S: *marca de tiempo*

time scale difference 时间标度差

F: *différence entre échelles de temps*

S: *diferencia entre escalas de tiempo*

time scales in synchronism 同期中的时间标度

F: *échelles de temps en synchronisme*

S: *escalas de tiempo en sincronismo*

time scale reading 时间标度读数

F: *lecture d'une échelle de temps*

S: *lectura de una escala de tiempo*

Rec. 662	Ap. II, No. 1.22	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.20	XIII
* Rep. 802 Rec. 653	§ 3.1 § 2	XI-1 XI-1
Rec. 662	No. 1.16	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.37	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.11	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.09	XIII
Rec. 310	No. C2	V
* Rec. 567	§ A.1.2	XII
Rec. 573	No. A07	XIII
Rec. 573	No. A09	XIII
Rep. 730	§ 4.8	VII
Rep. 730	§ 3.16	VII
Rec. 662	Ap. II, No. 3.15	XII
Rep. 730	§ 4.9	VII
Rep. 730	§ 3.15	VII
Rep. 730	§ 3.14	VII
Rep. 730	§ 3.17	VII
Rep. 730	§ 3.13	VII

time scale unit 时间标度单位 <i>F: unité d'une échelle de temps</i> <i>S: unidad de escala de tiempo</i>	Rep. 730	§ 3.18	VII
time signal-satellite service 时间信号卫星业务 <i>F: service de signaux horaires par satellite</i> <i>S: servicio de señales horarias por satélite</i>	Rep. 730	§ 1.6B	VII
time standard 时间标准 <i>F: étalon de temps</i> <i>S: patrón de tiempo</i>	Rep. 730	§ 3.23	VII
time step 时间步阶, 时节 <i>F: saut de temps</i> <i>S: salto de tiempo</i>	Rep. 730	§ 3.20	VII
topocentric angle 顶心角 <i>F: angle topocentrique</i> <i>S: ángulo topocéntrico</i>	Rep. 204 Rec. 573	No. H09b	IV-1 XIII
total loss (of a radio link) 总损耗 (无线链路的) <i>F: affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique)</i> <i>S: pérdida total (de un enlace radioeléctrico)</i>	Rec. 341 Rec. 573	§ 1 No. A41	V XIII
trailing noise 拖尾噪声 (声音节目传送电路中压扩器的情况) <i>F: bruit de trainage (cas de compresseurs-extenseurs pour circuits de transmissions radiophoniques)</i> <i>S: ruido residual (caso de compresores-expansores para circuitos de transmisiones radiofónicas)</i>	Rep. 493	§ 3	XII
trans-horizon propagation 超视距传播, 超地平线传播 <i>F: propagation transhorizon</i> <i>S: propagación transhorizonte</i>	Rec. 310 Rec. 573	No. C24 No. G16	V XIII
trans-horizon radio-relay system 超视距无线接力系统 <i>F: faisceau hertzien transhorizon</i> <i>S: sistema de relevadores radioeléctricos transhorizonte</i>	Rec. 592 Rec. 573	§ 2 No. A23	IX-1 XIII
trans-ionospheric propagation 越电离层传播 <i>F: propagation transionosphérique</i> <i>S: propagación transionosférica</i>	Rec. 573	No. G24	XIII
transmission 传输 <i>F: transmission</i> <i>S: transmisión</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 1.03	XIII
transmission bit slip 传输比特滑移 <i>F: glissement de bits</i> <i>S: deslizamiento de bits en la transmisión</i>	Rep. 967	§ 5	XII
(transmission) channel (传输) 信道 <i>F: voie (de transmission)</i> <i>S: canal (de transmisión)</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 2.01	XIII
transmission channel 传输信道 见: channel, circuit			
transmission loss (of a radio link) 传输损耗 (无线链路的) <i>F: affaiblissement de transmission (d'une liaison radioélectrique)</i> <i>S: pérdida de transmisión (de un enlace radioeléctrico)</i>	Rec. 341 Rec. 573	§ 3 No. A43	V XIII
transmission path 传输通道, 传输路径 <i>F: trajet de transmission</i> <i>S: trayecto de transmisión</i>	Rec. 662	Ap. II, No. 2.14	XIII
transmitter 发射机 见: (radio) transmitter			
troposphere 对流层 <i>F: troposphère</i> <i>S: troposfera</i>	Rec. 310 Rec. 573	No. C1 No. G13	V XIII
tropospheric propagation 对流层传播 <i>F: propagation troposphérique</i> <i>S: propagación troposférica</i>	Rec. 573	No. 614	XIII
tropospheric radioduct 对流层无线电波通道 <i>F: conduit troposphérique, guide troposphérique</i> <i>S: conducto troposférico</i>	Rec. 310 Rec. 573	No. C18 No. G17	V XIII
tropospheric-scatter propagation 对流层散射传播 <i>F: propagation par diffusion troposphérique</i> <i>S: propagación por dispersión troposférica</i>	Rec. 310 Rec. 573	No. C25 No. G19	V XIII

U

uncertainty 不确定度

F: incertitude

S: incertidumbre

uncertainty 不确定度

见: accuracy, precision

uncontrolled slip 不受控滑移

F: glissement non maîtrisable

S: deslizamiento no controlado

unidirectional 单方向的, 单向的

F: unilatéral, unidirectionnel

S: unilateral, unidireccional

universal time (UT) 宇宙时 (UT)

F: temps universel (UT)

S: tiempo universal (UT)

unperturbed orbit (of a satellite) 不受扰乱的轨道 (卫星的)

F: orbite non perturbée (d'un satellite)

S: órbita no perturbada (de un satélite)

unwanted emissions 无用发射

F: rayonnements non désirés

S: emisiones no deseadas

up link 上行链路

见: satellite link

usable field strength (E_u) 可用场强 (E_u)

F: champ utilisable (E_u)

S: intensidad de campo utilizable (E_u)

usable field strength 可用场强

见: minimum usable field strength (E_{min}), reference usable field strength (E_{min})

usable power flux-density (P_u) 可用功率通量密度 (P_u)

F: puissance surfacique utilisable (P_u)

S: densidad espectral de potencia utilizable (P_u)

usable power flux-density 可用功率通量密度

见: minimum usable power flux-density (P_{min}), reference usable power flux-density (P_{ref})

UTC 协调宇宙时

见: coordinated universal time

V

vertical directivity pattern 垂直的方向性图

F: diagramme de directivité vertical

S: diagrama de directividad vertical

vestigial-sideband emission 残余边带发射

F: émission à bande latérale résiduelle

S: emisión con banda lateral residual

video-frequency (VF) protection ratio 视频 (VF) 保护比

F: rapport de protection en vidéofréquence (VF)

S: relación de protección en videofrecuencia (VF)

video-frequency (VF) signal-to-interference ratio 视频 (VF) 信号对干扰比

F: rapport signal/brouillage en vidéofréquence (VF)

S: relación señal/interferencia en videofrecuencia (VF)

videography 视频通信

F: vidéographie

S: videografía

videography 视频通信

见: broadcast videography, teletext, videotex; interactive videography

Rep. 730	§ 0.3	VII
Rep. 967	§ 5.1	XII
Rep. 971	Ap. II, No. 3.20	XIII
Rep. 730 Rec. 460 Rec. 573	§ 3.9 An. I, § A No. J05	VII VII XIII
Rep. 204		IV-1
Rec. 328 Rec. 573	§ 1.8 No. C05	I XIII
Rec. 573	No. A31a	XIII
Rec. 573 Rec. 638	No. F32 § 2.2	XIII X-1
Rec. 573	No. F32	XIII
Rec. 573	No. E06b	XIII
Rec. 573	No. D08	XIII
* Rec. 573	No. F22 (Note 3)	XIII
* Rec. 573	No. F21 (Note 1)	XIII
Rec. 662	Ap. II, No. 1.19	XIII

videophony 电视电话
F: *visiophonie; vidéophonie (terme déconseillé dans ce sens)*
S: *videofonia*

videophony 电视电话
见: still-picture videophony

videotex, interactive videography 可视图文, 交互作用视频通信
F: *vidéotex, vidéographie interactive*
S: *videotex, videografia interactiva*

visible arc 可见弧
F: *arc de visibilité*
S: *arco visible*

W

wave 波
见: ground wave; hertzian waves, radio waves; ionospheric wave; radio waves, hertzian waves

way (operation mode call) 向 (呼叫的工作方式)

— **one way** 单向
F: *à sens unique*
S: *sentido único*

— **both way** 双向
F: *à double sens*
S: *doble sentido*

whistler mode propagation 啸声模式传播
F: *propagation (ionosphérique) suivant le mode des sifflements*
S: *propagación (ionosférica) según el «modo de silbidos»*

width of the effective overall noise band 有效总噪声带宽
F: *largeur de bande effective globale de bruit*
S: *anchura de banda efectiva global de ruido*

worst month 最坏月分
F: *mois le plus défavorable*
S: *mes más desfavorable*

X

x dB bandwidth xdB 带宽
F: *largeur de bande «à x dB» (d'un signal)*
S: *anchura de banda entre puntos a «x dB»*

	Rec. 662	Ap. II, No. 1.23	XIII
	Rec. 662	Ap. II, No. 1.21	XIII
	Rep. 204 Rec. 573	No. H23	IV-1 XIII
	Rec. 662	Ap. II, Nos. 3.22, 3.23	XIII
*	Rep. 262	§ 1 and 2	VI
*	Rec. 331	§ 3	I
*	Rep. 723	§ 2	V
	Rec. 328 Rec. 662	§ 1.14 Ap. II, No. 4.04	I XIII

建议 662*

术语和定义

(研究课题1/CMV和研究提纲 1A/CMV)

(1986)

CCIR,

考虑到

(a) 除了由各研究组产生的各专用术语文件之外,也希望有在两个CCI的文件中采用的一般技术术语的定义;

(b) 两个CCI正和国际电工技术委员会(IEC)在编制国际电工技术词汇表(IEV)中进行合作(见决议66和CCITT建议A.12),

一致建议

1. 已是两个CCI成员的各主管部门和经认可的私营机构以及CCI秘书处应尽可能使用在IEV中给出其含义的电信领域中的技术术语,IEV的计划在本建议的附录I中给出;

2. 为几个研究组所共用的一般术语,应采用在本建议附录II中给出其含义的那些术语,这种含义通常和在IEV中所给出的含义接近但又适应于CCI的需要。

注1 — 在IEV各章中所给出的定义,像包括在附录II中的那些一样,是一般性的,它们的目的是所有的研究组应使用具有同样含义的一般术语。在某些情况下,它们可能和由某些研究组为他们专门的需要而拟定的或正在拟定的更完善的定义稍有不同,但它们和后者并无矛盾。

这些定义不能取代那些包含在CCIR或CCITT各建议中(或在无线电规则、电报电话规则或国际电信公约中)的建议,后面这类建议是在它们各自的应用领域中使用的。

附录I

国际电工技术词汇表(IEV)的“电信”章节

IEV是IEC的第50号公告;它包含大量以单独的分册刊印的章节。700系列的各章论及电信的内容并由CCI的专家们参予的各联合作小组草拟的。

由各联合作小组所处理的700系列章节如下(一般性的两章在100系列中刊印):

* 本建议的文本和CCITT建议B.13的文本相类似。

建议 662

章 和 节	1986年时的状况
701—电信, 信道和网路	正刊印中
1—电信的方式	
2—信道, 电路和网路	
3—电路和网路的使用和运营	
702—荡振. 信号和有关的装置	正审批中
1—频率	
2—荡振和波	
3—脉冲	
4—信号; 一般术语	
5—离散信号和数字信号; 编码	
6—调制和解调	
7—噪声和干扰	
8—传输特性和性能; 畸变	
9—线性和非线性网络和器件	
704—传输	正审批中
705—无线电波传播	正准备中 (在审批的过程中)
712—天线	正审批中
713—无线电通信: 发射机, 接收机, 网络和运营	正准备中
714—交换	正刊印中
715—长途业务, 中继和操作	正准备中 (拟定草案)
716—综合业务数字网	正准备中 (传阅草案)
721—电报和数据通信	正刊印中
1—采用离散信号的通信方式	
2—离散信号和采用离散信号的传输	
3—电报和数据通信	
4—传真	
5—电报和数据网路, 交换, 运营和信源	
722—电话	正刊印中
—一般术语	
—电话机部件	
—电话机供电和信令	
—电话机类型	
—电话机附件	
—电话网	
—电话交换局	
—专用电话系统	
—电话呼叫描述	
—市内线路网	
—用户话机的使用	
—传输性能	
—测量设备	
—通话计时	
723—广播业务: 声音广播和电视	正准备中 (拟定草案)
725—空间无线电通信	已在1982年出版
1—卫星和轨道	(第3节“各技术问题”正在准备中)
2—空间无线电通信系统	

续表

章 和 节	1986年时的状况
726—传输线和波导	已在1982年出版
1—传输线、波导和谐振腔的配置	
2— 在传输线和波导中的传播	
3—波导的连接	
4—波导的部件	
5—不可逆效应和器件	
6—传输线上的测量	
731—光纤通信	正准备中（在综合各项意见）
191—可靠性、可维护性和业务质量	正审批中
161—电磁兼容性	正准备中（传阅草案）

附录 II

电信的一般术语

（CCIR和CCITT所共用的术语）

为了保证由两个CCI所使用的电信术语有一样的含义，CMV已收集了在各不同研究组的文件中使用的—般术语和连同一起的定义。

在本附录中的术语和定义是按照如下的科目来排列的：

- 1. 电信的方式。
- 2. 信道、电路和网络。
- 3. 电路和网路的使用和运营。
- 4. 频率和带宽。
- 5. 振荡和波。

请各主管部门和各研究组对这些术语和定义提出意见，尤其希望把他们供修订或供选择应用的建议连同适当的理由一起送交CMV。

当审查这些定义时，应记住，关于无线电通信词汇的建议573包含着那些更专门和CCIR有关的术语。

以下各注也应请予注意：

注1 — “电信方式”的各定义已由CMV和CCI—IEC的词汇联合协作组(JCG)产生，并打算由CCIR和CCITT各研究组使用。

“通信方式”的这些定义是具有一般性的，而且是和CCITT与CCIR目前所指定的各业务的定义不矛盾的。各项业务的定义是由负责这些业务的研究组（主要是负责电信业务的CCITT第I和第II研究组与负责广播业务的CCIR第10和第11研究组）所产生的。

注 2 — 在这个建议中的许多术语也在无线电规则中以不同的定义出现。这些术语是由 (RR..., MOD) 来识别的。有两种理由提出修改:

(a) 有些无线电规则的定义仅仅考虑到制定规章方面的各项问题, 而 CMV 则提出技术性质的定义;

(b) 有些无线电规则的定义给翻译带来困难, 在这些情况下, 由 CMV 提出的修正或补充对于今后按照 WARC-79 的第 72 号建议和研究提纲 1A/CMV 草拟无线电规则定的修订稿可能是有用处的。

对于制定规章方面的应用, 可以只采用无线电规则中的各术语和建议。

注 3 — 和可靠性有关的各术语和定义没有包括在本建议中, 因为它们通常有较专门的应用。然而某些从 CCITT 建议 G. 106 “与业务质量、可用性和可靠性有关的概念、术语和定义” 中摘出的术语则在附件 I 中给出。

1. 电信的方式

1.01 **information; information; información** 信息

能以适于通信、存储或处理的形式表示出的智力或知识。

注 — 信息可以用记号、符号、图形或声音来表示。

1.02 **signal; signal; señal** 信号

一种物理现象, 其一个或多个特性可以改变以便代表信息。

注 — 这种物理现象, 譬如可能是一个电磁波或声波, 而这种特性可以是一个电场、一个电压或一个声压。

1.03 **transmission; transmission; transmisión** 传输

把信息从一点用信号的方式传送到另外一个点或多个点。

注 1 — 传输可以直接或间接地完成, 可以用也可以不用中间的存储。

注 2 — 不主张把英语 “transmission” 一字按无线电通信中的 “emission” (发射) 和 “sending” (发送) 的意义来使用。

1.04 **sending (in telecommunication), transmission (deprecated in this sense); émission (en télécommunication); emisión (en telecomunicación)** 发送 (电信中的)

在传输线的输入端口上或向传输媒质中产生一个信号。

注 — 在法语中, 术语 “emission” 在无线电通信中还有另一种含义, 如建议 573 中所给出的。

1.05 **communication; communication; comunicación** 通信

按照约定的规则传送信息。

注 — 法语中术语 “communication” 和西班牙语中术语 “comunicación” 在电信中还具有另外更特殊的意思 (参见 3.05 和 3.02)。

1.06 **telecommunication; télécommunication; telecomunicación** 电信

使用有线、无线、光或其他电磁系统的通信。

注 — 在国际电信公约 (内罗毕, 1982) 和 RR 4 中给出以下的定义:

任何使用有线、无线、光或其他电磁系统来传输、发射或接收符号、信号、文字、图象和声音或任何性质智能的过程。

1.07 **telephony; téléphonie; telefonía** 电话

主要以说话的形式交换信息的一种电信方式。

注 — 这就是国际电信公约 (内罗毕, 1982) 中所给出的定义 (RR 117, MOD)。

1.08 **telegraphy; télégraphie; telegrafia** 电报

发送的信息在到达端采用图样文件的形式记录下来的一种电信方式；所发送的信息有时可以以其它方式表示或者可以存起来以备后续使用。

注 1 — 所指图样文件记录的信息为永久性的形式，并且可以归档和查阅；例如可以是书写的或打印的东西或是一个定影的图象。

注 2 — 这就是国际电信公约（内罗毕，1982）中所给出的定义（RR 111, MOD）。

注 3 — 电报不包括电视或视频通信。

注 4 — 进而言之，公约和无线电规则（RR）中对其有以下保留

“为无线电规则的目的，除非以后特别注明外，电报应指以编码信号传输书写品的电信方式（RR 111节录）。

1.09 **telex (service); (service) télex; (servicio) télex** 用户电报

一种电报业务，它能让用户们使用起止式电传打字装置和公众电信网的电路彼此直接或临时进行通信。

1.10 **facsimile; télécopie; facsimil** 传真

一种在远方再现图样文件的电信方式，所再现的文件与原件一样，这种一样指几何上的相似。

1.11 **telewriting; téléécriture; teleescritura** 电写

目的在于传送作为手写或昼出的图形信息并在远方终端的显示屏上或以其它形式同时产生再现的电信方式。

注 — 当在接收端的再现是图样文件的形式时，法语中可使用术语“téléautographie”。

1.12 **data; données; datos** 数据

以适宜自动化处理的方式所表示的信息。

1.13 **data communication, data transmission (deprecated in this sense); communication de données, transmission de données (deprecated in this sense); comunicación de datos, transmisión de datos (deprecated in this sense)** 数据通信

打算在数据处理设备间传送信息的电信方式。

1.14 **data transmission; transmission de données; transmisión de datos** 数据传输

通过电信方式从一处向另一处传送数据。

注 — 在“data communication”（数据通信）的含义上，不主张采用术语“data transmission”。

1.15 **teleprocessing, teleinformatics; téléinformatique, télétraitement; teleinformática, teleproceso** 远程（信息）处理

联合使用电信和数据处理技术以便在远端处理信息。

1.16 **television; télévision; televisión** 电视

一种传送表示图景的信号的电信方式。这种图景的图象，在收到后立刻复现在屏幕上。

注 1 — 所收到的各信号可以存储起来以供在显示屏上稍后显示图象。

注 2 — 这种电信方式主要用于电视广播，而“电视”一词往往不需另加限定就表示这一应用。这同一技术也可用于工业、科研、医药或其他应用；这些应用往往涉及“闭路电视”。

1.17 still-picture television (SPTV); *télévision à images fixes*; *televisión de imágenes fijas* 静止图象电视 (SPTV)

在一个显示图象和另一幅新版的同一图象或另一个形成系列的一部分的新图象之间的时间间隔比通常的图象更换的时间间隔要长(通常为一适当的倍数)的一种电视。

注 — 对于静止图象电视是否包括某些方式的图文电视、广播视频通信(见1.20)则仍在研究中。

1.18 telematics (services); *télématique (services de)*; *telemática (servicios de)* 远程信息处理(业务)

通常使用远程处理技术以补充常规电报和电话业务的一种电信业务,它使一个用户能接收或发送公众的或专用的信息,或能进行诸如文档咨询、预订业务、商业或银行等处。

远程信息处理业务的例子为:传真、智能用户电报、视频通信、电写。

注 — 远程信息处理业务不含括声音或电视节目的广播。

1.19 videography; *vidéographie*; *videografía* 视频通信

一种电信方式,在这种电信中,信息通常以数字数据的形式进行传送,主要是为了让用户能在一个可视的显示装置上,譬如在电视接收机的屏幕上,选择和显示文件或图形信息。

注 — 图文电视和各种形式的电报不是视频通信的方式。

1.20 teletext, broadcast videography; *vidéographie diffusée, télétexte*; *videografía radiodifundida, teletexto* 图文电视、广播的视频通信

利用标准电视广播的传输手段来广播信息,而且可由任何具有适当设备的用户来选择这种信息中的所需部分的视频通信。

注1 — 信息可以和标准电视图象一起同时传送。

注2 — 术语“teletext”(图文电视)和“teletex”(智能用户电报)属于两种不同的概念。

秘书处注 — 在报告802. § 3.1中,CCIR第11研究组为图文电视业务提出过以下的定义:

“一种数字数据广播业务,它可以在模拟电视信号的结构中或采用数字调制系统来进行传递。这种业务主要是打算在适当改装过的电视接收机屏幕上显示从编码数据重建的二维形式的文件或图象资料。”

1.21 videotex, interactive videography; *vidéotex, vidéographie interactive*; *videotex, videografía interactiva* 可视图文、交互作用视频通信

一种视频通信,其中电信网用来传送用户的要求以及对他请求的回答。

1.22 teletex (service); *(service) télétext*; *(servicio) teletex* 智能用户电报

一种供文件传输的远程信息处理业务,它向用户电报业务提供额外的一些设施,更多的特殊打字功能和远程文件处理能力。

注 — 术语“teletex”(智能用户电报)和“teletext”(图文电视)属于两种不同的概念。

1.23 video-telephony, viewphone, visual telephone; *visiophonie, vidéophonie (deprecated)*; *videofonia, videotelefonía* 电视电话

一种电话和电视技术的组合,它可以允许使用者在进行电话交谈时能互相看到对方形象。

1.24 still-picture video-telephony; *visiophonie à images fixes*; *videofonia de imágenes fijas* 静止图象电视电话

在显示一个图象与另一幅新版的同一图象或另一个形成系列的一部分的新图象之间的时间间隔比通常的图象更换的时间间隔要长(通常为一适当的倍数)的一种电视电话。

1.25 **teleconference; téléconférence; teleconferencia** 电话会议

一种位于两个或多个不同地点的两个以上参加者之间利用电信设施进行的会议。

1.26 **audioconference; audioconférence; audioconferencia** 话路电话会议

一种电话会议, 其中参加者是由电话电路来连接的, 除了语音信号外, 还能传送诸如传真或电写信号之类的其它信号。

1.27 **videoconference; visioconférence vidéoconférence; videoconferencia** 电视会议

一种电话会议, 其中参加者是由电视电路来连接的, 除了语音和图样文件外, 电路还传送参加者的形象。

1.28 **telemetry, telemetering; télémessure; telemedida** 遥测

一种采用电信手段在某个远距离地点进行测量和传送结果的过程。

1.29 **telecommand; télécommande; telemando** 遥信

采用电信手段传输信号以启动、改变或终止远程设备的某些功能。

1.30 **telecontrol; téléconduite; telecontrol** 遥控

采用遥测和遥信的组合手段来控制远地的操作设备。

1.31 **teleguidance; téléguidage; teleguiaje** 远距离制导

通过电信来引导和控制远距离飞行中的飞行器。

1.32 **telemonitoring; télésurveillance; telesupervisión** 远距离监视

通过电信在远距离处观察工业生产过程、操作设备、自然现象或个体。

1.33 **remote alarm; téléalarme; telealarma** 远程告警

中央值勤点通过电信来警觉一种意外状况或事件的出现。

1.34 **broadcasting; télédiffusion; teledifusión** 广播

一种单向性的电信方式, 供所有有适当接收设备的使用者使用, 并利用无线或电缆网为传输手段。

注 — 在英语中, 应假设“无线电波的广播”指的就是不加修饰的“广播”一词, 除非文中指出相反的情况。

例: 声音广播或电视广播, 图文电视, 时间信号和导航警告广播, 新闻社的新闻广播。

1.35 **broadcasting (service); radiodiffusion; radiodifusión** 广播 (业务)

一种无线电通信, 其中传送是打算为一般公众直接接收的, 这些包括声音传送, 电视传送和其他类型的传送。

注 — 对于在法语与西班牙语中的公共使用, “radiodiffusion”和“radiodifusión”往往限于“声音广播”。

1.36 **sound broadcasting (service); radiodiffusion sonore; radiodifusión sonora** 声音广播 (业务)

只限于声音节目的广播。

1.37 **television broadcasting (service); radiodiffusion visuelle, (radiodiffusion de) télévision; (radiodifusión de) televisión** 电视广播 (业务)

有伴音的图象节目广播业务。

1.38 **cabled distribution; télédistribution, câblodistribution (Canada); distribución por cable** 有线广播

通过电缆网把电视和声音节目分配给一大群用户的一种电信形式。

注 一 有些系统可能传递其它信号和提供一个回传信道。

2. 波道、电路和网络

2.01 **(transmission) channel; voie (de transmission); canal (de transmisión)** (传输) 信道

在两点间在一个方向上传输信号的工具。

注 1 一 几个信道可以共用一个公共通道; 例如每一信道有一指定的特定频带或一特定的时隙。

注 2 一 在有些国家内“通信信道”或者简称“信道”也用作“电信电路”的含意, 即包含两个方向的传输, 这种用法是不主张采用的。

注 3 一 一个传输信道可以依其传输的信号的性质, 或依其占用带宽, 或依其比特率加以描述, 例如: 电话信道、电报信道、数据信道、10兆赫信道, 34Mbit/s 信道。

2.02 **telephone-type channel; voie de type téléphonique; canal de tipo telefónico** 电话型信道

一条适宜于传送语言的传输信道, 但它可被用来传输别的信号。

2.03 **(telecommunication) circuit; circuit (de télécommunication); circuito (de telecomunicación)** (电信) 电路

在两点间允许双向传输的两条传输信道的组合。

注 1 一 如果某种电信具有单向性质, 例如, 长距离电视传输, 在此情况下术语“电路”一词可以用以描述提供这个业务的单一传输信道, 但不主张采用这种用法。

注 2 一 一个电信电路可以用所传信号的性质或特性来修饰; 例如: 电话电路、电报电路、数据电路、数字电路。

注 3 一 传输信道的一些特性, 譬如带宽、数字速率等在两个传输方向上可能是不同的。

注 4 一 在电话业务中, 使用“电话电路”一词一般只限于直接连接两个电话交换局的电信电路。

2.04 **telephone-type circuit; circuit de type téléphonique; circuito de tipo telefónico** 电话型电路

一对相关的电话型传输信道, 用以在两点间进行双向传输。

2.05 **(frequency) channel; canal (de fréquences); canal (de frecuencias)** (频率) 波道, 频道

频谱的一部分, 准备用于传输信息之用, 并可由两个特定的界限或由其中心频率及相应带宽或由其它相当的方法加以规定。

注 1 一 一个频率波道可以时分共享, 以允许用单工方法进行双向通信。

注 2 一 把术语“波道”用来表示“电信电路”是不主张采用的。

注 3 一 在无线电通信中使用的术语“射频波道”的定义见建议573。

2.06 **link; liaison; enlace** 链路

在两点间具有规定特性的电信手段。

注 一 传输通道的型式或容量通常都加以标明, 例如“无线链路”、“同轴链路”、“宽带链路”。

2.07 **point-to-point communication; communication point à point; comunicación punto a punto** 点对点通信

由一条在两个特定固定点间的链路来提供的通信。

2.08 **point-to-multipoint communication; communication point à multipoint; comunicación punto a multipunto** 点对多点通信

由一特定固定点和若干特定固定点间的各链路来提供的通信。

2.09 **point-to-area communication; communication point à zone; comunicación punto a zona** 点对面通信

由一个特定固定点和在一个给定区域内任何若干非特定点间的各链路来提供的通信。

注 — 当点对面通信包含从一个单个固定点到若干点的各单向链路时, 通常就把这类通信叫做“广播”(见1.34)。

—2.10— **telecommunication network, telecommunication system (United States of America); réseau de télécommunication; red de telecomunicación** 电信网路

在许多地址之间提供电信联络的所有设备的总称, 在这些地址处设备能接入这些业务。

2.11 **(telecommunication) terminal; terminal (de télécommunication); terminal (de telecomunicación)** (电信) 终端

连接到一个电信网上以便提供接入一个或多个特定业务的设备。

注 — 这个术语可以加以修饰, 以便表明业务或用户的类型, 例如, “数据终端”、“用户终端”。

2.12 **subscriber's line, subscriber loop; ligne d'abonné, ligne de rattachement; línea de abonado, bucle de abonado** 用户线路, 用户环路

一个用户住宅中的设备和提供所需业务的电信中心之间的链路。

2.13 **port (of a network); accès (d'un réseau), porte (term not to be used in this sense); puerta** 端口 (网络的)

信号能进入或离开一个网络的终端。

2.14 **transmission path; trajet de transmission; trayecto de transmisión** 传输通道

一个信号在两点间传输时所经由的路径。

2.15 **interface; interface; interfaz** 接口

在两个系统之间或在同一系统的两个部分之间由适当特性的技术条件所规定的边界, 通常是为了保证在边界上能有格式、功能、信号和互连的兼容性。

注 — 一个接口, 譬如说, 可以在插头和插口的连接, 在一个天线的孔径或在分级系统的各层间来下定义。

3. 电路和网路的使用和操作

3.01 **connection; chaîne de connexion; cadena de conexión** 连接

一个传输信道或电信电路、交换设备及其它功能单元的临时性组合, 以便在电信网路中的两点或多点间提供信息传递的一种手段。

3.02 **(complete) connection; chaîne de connexion complète, (chemin de) communication; cadena de conexión completa, (camino de) comunicación** (完成的) 连接

在各用户终端之间的连接。

注 — 在法语和西班牙语中术语“communication”和“comunicación”还有更一般的含义(见1.05)。

3.03 **switching (in telecommunication); commutation (en télécommunication); conmutación (en telecomunicación)** 交换 (电信中的)

其目的为了提供所需电信业务, 临时把各功能单元、传输信道或电信电路组合起来的过程。

- 3.04 **call attempt** (by a user); (*tentative d'*) *appel* (*par un usager*); (*tentativa de*) *llamada* (*por un usuario*) 试呼 (用户的)

试图为了得到所需用户、终端或业务由电信网的一个用户施加的一系列操作。

注 — 本定义与 CCITT 建议 P·10 (§ 21—电话呼叫描述) 中同一术语的定义稍有不同。

- 3.05 **call**; *communication*; *comunicación* 呼叫

在一次试呼之后, 一个完成连接的建立和使用。

注 — 在法语和西班牙语中术语 “communication” 和 “comunicación” 还有更一般的含义 (见 1.05)

- 3.06 **conversation** (in telecommunication); *conversation* (*en télécommunication*); *conversación* (*en telecomunicación*) 通话

在终端之间交换信息。

- 3.07 **code**; *code*; *código* 电码, 代码, 编码

规定信息和其字符、符号或信号元表示之间的一一对应的规则系统。

- 3.08 **modulation**; *modulation*; *modulación* 调制

迫使一个表征振荡或波的量跟随信号或另一振荡的特征量值变化的过程。

- 3.09 **carrier**; *porteuse*; *portadora* 载波

一个通常是周期性的振荡或波, 打算让其某一特性通过调制被迫跟随信号或另一振荡的值变化。

- 3.10 **carrier (component)**; (*composante*) *porteuse*; *portadora* (*composante*) 载波 (分量)

在一个已调制的振荡或波中, 具有调制前的周期振荡或波的频率的那一频谱分量。

- 3.11 **multiplexing**; *multiplexage*; *multiplaje* (多路) 复用

一种把从几个单独信源来的信号组合成一个单一的复合信号以便通过公共的传输信道进行传送的可逆过程, 这个过程等效于把公共信道分成能在同一方向上传送多个独立信号的多个单独通路。

- 3.12 **demultiplexing**; *démultiplexage*; *desmultiplaje* 多路分离

一种过程, 把它施加在复用所构成的复合信号上, 就可恢复原来的各独立信号或这些信号的复用群。

注 — 多路分离可以是部分的, 例如, 从电话通路的超群中抽出一个基群 (一次群)。

- 3.13 **multiple access**; *accès multiple*; *acceso múltiple* 多址接入

任何一种使若干个终端能以预定的方式或按照业务量的需求来共用一个链路的传输容量的技术。

- 3.14 **space division**; *répartition spatiale*; *división espacial* 空 (间) 分 (隔)

一种为每个传输通路 (例如, 在复用、交换或多址接入的操作中) 提供一个单独分开的传输路径的技术。

- 3.15 **time division**; *répartition temporelle*; *división en el tiempo* 时 (间) 分 (隔)

一种为每个传输通路 (例如, 在复用、交换或多址接入的操作中) 提供一个单独分开的周期重复时间间隔的技术。

- 3.16 **frequency division**; *répartition en fréquence*, *répartition fréquentielle*; *división en frecuencia* 频 (率) 分 (隔)

一种为每个传输通路 (例如, 在复用、交换或多址接入的操作中) 提供一个单独分开的频带的技术。

- 3.17 **code division**; *répartition en code*; *división por código* (电) 码分 (隔)

一种利用正交信号来提供单独传输通路 (例如, 在复用、交换或多址接入操作中) 的技术, 这样的信号甚至在共用同一频带和同一时间间隔时都能区分出来。

- 3.18 **simplex, half duplex** (deprecated); *simplex, à l'alternat, semi-duplex (deprecated in this sense); simplex, semiduplex* 单工

指定于或相关于一种工作方法, 它能在两点间在任一方向上传送信息, 但不允许同时传送。

- 3.19 **duplex, full duplex** (deprecated); *duplex, bilatéral simultané; duplex* 双工

指定于或相关于一种工作方式, 它允许在两点间同时在两个方向上传送信息。

- 3.20 **unidirectional; unilatéral, unidirectionnel, simplex** (term deprecated in this sense); *unidireccional, unilateral* 单向的

一个链路属性, 在这种链路中用户信息的传递只能在一个预定的方向上进行。

注 — 本术语不应用来描述呼叫建立的方向。

- 3.21 **bidirectional; bilatéral, bidirectionnel, duplex** (term deprecated in this sense); *bidireccional, bilateral* 双向的

一个链路属性, 在这种链路中用户信息的传递同时在两点间的两个方向上进行。

注 1 — 在两个方向上, 传输信道的容量和信号传送速率不必一定相同。

注 2 — 本术语不应用来描述呼叫建立的方向。

- 3.22 **one way; à sens unique, spécialisé** (term deprecated in this sense); *de sentido único* 单向

相关于一种操作方式, 这时呼叫建立总是只在一个方向上发生。

注 — 本术语不应用来描述用户信息的传递方向。

- 3.23 **both-way; à double sens, mixte; de doble sentido** 双向

相关于一种操作方式, 这时呼叫建立发生于两个方向上。

注 1 — 在两个方向上的业务流量不必一定相同。

注 2 — 这些术语不应用来描述用户信息的传递方向。

注 3 — 术语“two-way (两句)”有时也在英语中用来替代“both-way”, 但不推荐这种使用。

4. 频率和带宽

- 4.01 **frequency band; bande de fréquences; banda de frecuencias** 频带

在两个特别限定的频率之间的那一连续的频率集合。

注 — 频带由两个规定其在频谱中的位置的值来表征, 例如其上和下的极限频率。

- 4.02 **frequency bandwidth; largeur de bande; anchura de banda** 频带宽度

在频带的两个极限频率间的那一部分的数值之差。

注 1 — 术语“带宽”通常伴有修饰词, 例如:

- 基带带宽;
- 必要带宽;
- 放大器或其它装置的带宽。

注 2 — 带宽由单个值来规定并且与频带在频谱中的位置无关。

- 4.03 **baseband; bande de base; banda de base** 基带

1. 一个信号或打算由一个无线传输系统或一个有线传输系统来传送的若干个复用信号所占有的频带。

注 1 — 在无线电通信情况下, 基带信号就是使发射机受到调制的信号。

注 2 — 由 JCG 在 IEV 702 章中所提出的下列定义也曾被认为是可接受的。

2. 在一个传输系统的特定输入和输出点上一个信号或若干个复用信号所占有的频带。

注 1 — 在无线电通信情况下, 基带就是使发射机受到调制的那个信号所占有的频带。

注 2 — 当传输包含多次调制时, 通常认为加到第一调制级上的信号所占有的频带是基带而不是中间已调信号所占有的频带。

4.04 **x dB bandwidth (of a signal); largeur de bande «à x dB»; anchura de banda entre puntos a «x dB»** xdB带宽 (信号的)

根据超过某上界和下界频率极限后任何离散频谱分量或任何连续频谱功率密度至少低于一个对该类型信号给定的 0dB 参考电平 xdB 所规定的频带的宽度值。

4.05 **frequency departure; écart de fréquence, déviation de fréquence (term deprecated in this sense); desajuste de frecuencia** 频率偏差

一个对规定频率的非有意造成的频率差距。

4.06 **frequency shift; déplacement de fréquence; desplazamiento de frecuencia** 频移

一种由调制所产生的有意的频率变化, 或由于自然现象所引起的无意的频率变化。

4.07 **frequency drift; dérive de fréquence; deriva de frecuencia** 频率漂移

一种频率随时间的不合愿望的逐渐变化。

4.08 **frequency offset; décalage de fréquence; separación de la frecuencia** 频率偏移

一种除调制以外的小的有意频率差距。

注 — 频率偏移可能是, 譬如说, 作为避免干扰或使干扰降至最小的手段而产生的。

5. 振荡和波

5.01 **attenuation, loss; affaiblissement, atténuation; atenuación, pérdida** 衰减, 损耗

1. 两点间一个电的、电磁的或声的功率的减小。

2. 通常用分贝表示的一个功率减小的定量表达; 这种减小是由一个功率或一个以十分确定的方式与功率相关的量在两点上的数值之比来表示的。

注 1 — 扩大来说, “衰减”或“损耗”这两个词可以表示在一个给定状况下和在一个参考条件下两个功率之比; 例如“insertion loss (插入损耗)”。

注 2 — 虽然在英语中术语“loss (损耗)”在每个文件内容中并不是“attenuation (衰减)”的同义语, 但惯于把它用来表示在某些特定条件下两个功率之比, 例如, 在“insertion loss (插入损耗)”和“return loss (回波损耗)”中, 在法语相当于“affaiblissement d'insertion”和“facteur d'adaptation”。

注 3 — 衰减用正的分贝来表示。在某些情况下, 当增益的分贝值为负时, 就会用衰减来代替增益。

5.02 **gain; gain; ganancia** 增益

1. 在两点间一个电的、电磁的或声的功率的增大。

2. 通常用分贝表示的一个功率增大的定量表达, 这种增大是由一个功率或一个以十分确定的方式与功率相关的量在两点上的数值之比来表示的。

注 1 — 扩大来说, “增益”一词可以表示在一个给定状况下和在一个参考条件下两个功率之比; 例如, “一个天线的增益”。

注 2 — 增益用正或负值的分贝数来表示。当增益为负的分贝时, 就可不用增益而采用衰减。

5.03 **propagation coefficient, propagation constant (deprecated term); exposant linéique de propagation, constante de propagation (deprecated term); coeficiente de propagación, constante de propagación (deprecated term)** 传播系数, 传播常数 (不主张采用的术语)

(符号: α)

在一个给定频率的导行波或平面波或者一个在有限空间域内实际上的平面波的传播方向上播方向上两个点处电磁场特定分量值之比的自然对数值对两点间距离之比, 当这一距离趋近零时的极限。

注 — 传播系数通常是频率的复变函数，并具有距离倒数的量纲。

5.04 **attenuation coefficient, attenuation constant** (deprecated term); *affaiblissement linéique, constante d'affaiblissement* (deprecated term); *coeficiente de atenuación, constante de atenuación* (deprecated term) 衰减系数, 衰减常数 (不主张采用的术语)

(符号: α)

1. 传播系数的实部。
2. 传输线或波导轴线上两点间的衰减对两点间距离之比，当这一距离趋近于零时的极限。

5.05 **phase-change coefficient, phase constant** (deprecated term); *déphasage linéique, constante de phase* (deprecated term); *coeficiente del desfase, constante de fase* (deprecated term) 相变系数, 相位常数 (不主张采用的术语)

(符号: β)

1. 传播系数的虚部。
2. 在传输线或波导轴线上两点间场的量的相位变化除以两点间距离的商，当这一距离趋近于零时的极限。

5.06 **phase delay; temps de propagation de phase; retardo de fase** 相位延迟, 相时延

与正弦行波相关联并由一个场量的恒定实相位所确定的一个动点在一个传播媒质的两个给定点间移动所需的时间。

注 — 相位延迟就是当与正弦行波相关联并由一个场量的恒定实相位所确定的波前通过空间中两个给定点的两个瞬时之间的一段时间。

5.07 **group delay; temps de propagation de groupe; retardo de grupo** 群时延

一个信号的两点间的传播时间，这个信号在理想情况下可以由两个振幅相等而频率稍有差异但趋近于一共同极限值的正弦波相叠加来表示。

注 — 在均匀媒质中，群时延等于公共极限波的两点上在同一时间实相位差对角频率的导数。

5.08 **noise** (in telecommunication); *bruit* (en télécommunication); *ruido* (en telecomunicación) 噪声 (电信中的)

任何一种显然不传递信息而又可能叠加在有用信号上，或和有用信号相组合变化的物理现象。

注 — 术语“radio-frequency noise (射频噪声)”在建议573中下定义。

5.09 **interference** (to a wanted signal); *brouillage* (d'un signal utile); *interferencia* (a una señal útil) 干扰 (对有用信号的)

由无用信号或噪声所引起对有用信号接收的扰乱。

注 — 术语“radio-frequency interference (射频干扰)”在建议573中下定义。

附录 II 的附件 I

与业务质量、可用性和可靠性有关的术语和定义

介绍 CCITT 建议 G.106

本建议的目的是为建立与电信业务质量方面有关的概念提供一个系统性的轮廓。所采取的方法是打算包括那些不仅可应用于单个装置或项目（例如，交换系统或其子部件）而且主要是应用于交换网路业务（例如，连接的可接入性和可保持性）和专用线路业务（例如，租用电路的可用性和可靠性）的各方面。

图1/G.106的框图是打算提供一个对那些联合起来影响电信业务用户所感觉到的业务总质量诸因素的总看法。图中的术语可以认为普遍地应用于实践中实际能达到的业务质量水平，也可应用于表示所达到业务质量目标的客观指标，或者应用于反映设计技术条件的要求。

图1/G.106的框图在结构上也可表明一个业务质量因素可能取决于若干其它的因素。重要的是要注意到(虽然不是明白地说在每个定义中都会照样如此) 特别因素的特性测度值可能直接依赖于那些对它有影响的其它因素的相应值。当一个测度值已给定时, 这就会必然使得能清楚地说出那些对该值有影响的所有条件。

建议G.106摘录

1001 item; entity 项目; 实体
F: entité; individu
S: elemento; entidad

任何能独立地看待的部件、器件、子系统、功能单元、设备或系统, 都称为项目或实体。

注 1 - 一个项目可以由硬件、软件或两者来构成, 也可以把人员, 例如电话话务系统的话务员包括在内。

注 2 - 在法语中, 用术语“entité (实体)”来代替原先按这种意义使用过的术语“dispositif (装置)”, 因为, 术语“dispositif”通常是与英语术语“device (器件)”等同的。

注 3 - 在法语中, 术语“individu (个体)”主要用于统计学。

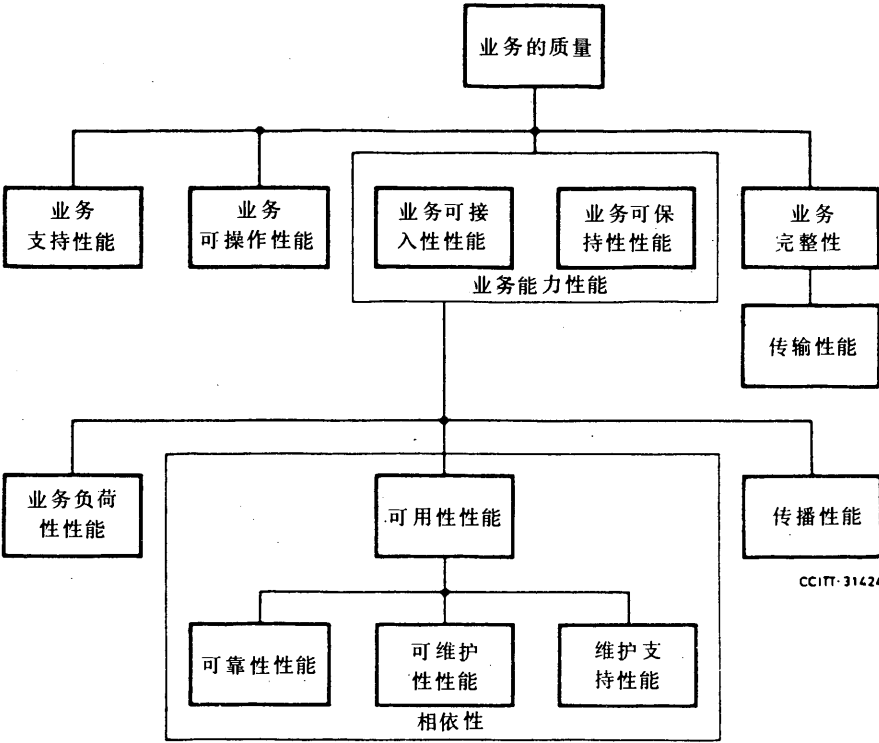


图1/G.106

性能概念

2101 quality of service 业务质量
F: qualité de service
S: calidad de servicio

各种业务性能的综合性效果, 它决定这种业务的用户的满意程度。

注 - 业务质量用业务支持性能、业务可操作性性能、业务可使用性能、业务完整性和为每项业务所规定的其它因素汇集起来的综合表现来表征。

2102 serveability performance 业务可使用性性能*F: servibilité (d'un service)**S: servibilidad (de un servicio)*

当用户有请求时, 能在规定容限和其它给定条件的范围以内获得某种业务, 且按所请求的持续时间继续提供的能力。

注 - 业务可使用性性能可以细分为业务可接入性性能和业务可保持性性能。

2103 service accessibility performance 业务可接入性性能*F: accessibilité (d'un service)**S: accesibilidad (de un servicio)*

——当用户有请求时, 能在规定容限和其它给定条件的范围以内获得某种业务的能力。

注 - 这已考虑到传输容限和相关系统的传播性能、业务负荷性性能与可用性性能的综合表现。

6401 service accessibility; service access probability 业务可接入性; 业务接入概率*F: accessibilité (d'un service)**S: accesibilidad de un servicio; probabilidad de acceso a un servicio*

当用户有请求时, 能在规定容限和其它给定操作条件的范围以内获得某种业务的概率。

2104 service retainability performance 业务可保持性性能*F: continuité (d'un service)**S: retenibilidad (de un servicio)*

一种业务在一旦获得之后, 能在所请求的一段持续时间内按给定的条件继续提供的能力。

注 - 一般来说, 这取决于相关系统的传输容限, 传播性能和可靠性性能。对于某些业务, 例如, 对于分组交换, 这也取决于相关系统的业务负荷性性能和可用性性能。

6501 service retainability 业务可保持性*F: continuité (d'un service)**S: retenebilidad (de un servicio)*

一种业务在一旦获得之后能在一段给定的持续时间内按给定的条件继续提供的概率。

2203 dependability 相依性*F: sûreté de fonctionnement**S: seguridad de funcionamiento*

这种集合性术语用来描述可用性性能及其各影响因素。这些影响因素有: 可靠性性能、可维护性性能和维护支持性能。

注 - 相依性只用于非定量术语的一般描述。

2204 capability 容量*F: capacité; capabilité (d'une entité)**S: capacidad*

项目在给定的内部条件下能满足一定大小范围的要求的能力。

注 1 - 内部条件是指, 譬如说, 有故障的分项目和无故障分项目的任何一种给定组合而言的。

注 2 - 这也叫业务负荷性性能。

2205 trafficability performance 业务负荷性性能*F: traficabilité; capacité d'écoulement du trafic**S: aptitud para cursar tráfico*

项目在给定的内部条件下能满足给定大小范围和其它特征性的业务量需求的能力。

注 — 给定的内部条件是指, 譬如说, 有故障分项目和无故障分项目的任何一种组合而言的。

2206 availability (performance) 可用性 (性能)*F: disponibilité**S: disponibilidad*

在给定的时间间隔内, 项目在给定的瞬时或任何瞬时, 处于能执行某种所需功能的状态的能力, 假定外部资源 (如有此需要的话) 已经齐备的话。

注 1 — 这种能力是由一个项目的可靠性性能、可维护性性能和维护支持性能的综合表现来决定的。

注 2 — 在项目的定义中, 所需的外部资源必须列明。

注 3 — 术语“可用性”用作可用性性能的量度。

7101 instantaneous availability; pointwise availability, A(t) (symbol) 瞬时可用性, A(t) (符号)*F: disponibilité (instantanée), A(t) (symbole)**S: disponibilidad instantánea, A(t) (símbolo)*

项目在给定的瞬时 t , 处于正常状态的概率。

注 — 在法语中, 也采用术语“*disponibilité*”来表示这种概率所定量限定的性能。

7102 instantaneous unavailability; pointwise unavailability, U(t) (symbol) 瞬时不可用性, U(t) (符号)*F: indisponibilité (instantanée), U(t) (symbole)**S: indisponibilidad instantánea, U(t) (símbolo)*

项目在给定的瞬时 t 处于瘫痪状态的概率。

2207 reliability (performance) 可靠性 (性能)*F: fiabilité**S: fiabilidad*

某个项目在给定条件下在给定时间间隔内, 执行某种所需功能的能力。

注 1 — 通常都假定这个项目在这段时间间隔的开始时就处在执行这种所需功能的状态。

注 2 — 术语“可靠性”用作可靠性性能的一种量度。

7201 reliability, R (symbol) 可靠性, R (符号)*F: fiabilité, R (symbole)**S: fiabilidad, R (símbolo)*

在一段给定的时间间隔内, 某个项目在规定的各条件下执行某种所需功能的概率。

注 1 — 通常都假定这个项目在这一段时间间隔的开始就处在能执行这种所需功能的状态。

注 2 — 在法语中, 也采用术语“*fiabilité*”来表示这种概率所定量表示的性能。

2208 maintainability (performance) 可维护性 (性能)*F: maintenabilité**S: mantenibilidad*

当某个项目在给定条件下和使用规定的程序和资源进行维护时, 可以在规定的使用条件下保持或恢复到能执行所需功能的状态的能力。

注 — 术语可维护性可以用作可维护性性能的量度。

7301 maintainability 可维护性*F: maintenabilité**S: mantenibilidad*

对于一个在规定使用条件下的项目，当在规定条件下和使用规定的程序和资源来进行维护时，可以在一段规定的时间间隔以内实施给定的有效维护活动的概率。

注 1 — 在法语中，术语 “*maintenabilité*” 也表示用这种概率定量表示的性能。

3101 interruption; break (of service) 中断：（业务的）停顿*F: interruption; coupure (d'un service)**S: interrupción (de un servicio); corte (de un servicio)*

所提供的业务暂时失去工作能力所持续的时间长于一段给定的持续时间就称为中断。这可以用至少一种对这种业务至关重要的参数超出给定限值的变化来表征。

注 1 — 业务的中断可能是由于业务所使用的项目的失功能状态所引起的，或者是由于诸如太高的业务需求之类的外部原因所引起的。

注 2 — 业务的中断一般都是传输的中断。传输的中断可以用功率电平、噪声电平、信号畸变、差错率等的异常值来表征。

3201 defect 缺陷*F: défaut**S: defecto*

一个项目的某种特征性不符合要求的任何背离表现。

注 1 — 这些要求可以用或可以不用功能规格的形式来表达。

注 2 — 一个缺陷可能会或可能不会影响项目执行所需功能的能力。

3301 failure 失效*F: défaillance**S: fallo*

一个项目执行某种所需功能能力的终止。

注 — 在失效之后，项目就出现故障。

7208 mean time between failures (MTBF) 失效间隔平均时间 (MTBF)*F: moyenne des temps entre défaillances (MTBF)**S: tiempo medio entre fallos (MTBF)*

失效间隔时间的期望值。

3401 fault 故障*F: panne; dérangement**S: avería*

一个项目没有能力去执行某种所需功能，其中不包括由于预防性维护、缺乏外部资源或未执行计划行动所致的能力消失。

注 — 一个故障往往是由项目本身的失效所产生的结果，但也有可能在失效之前就已存在。

7310 mean time to restoration; mean time to recovery (MTTR); mean time to repair (deprecated) 平均修复时间；平均恢复时间 (MTTR)；平均修理时间（不主张采用）*F: durée moyenne de panne; moyenne des temps pour la tâche de réparation (MTTR)**S: tiempo medio hasta el restablecimiento (MTTR)*

恢复时间的期望值。

建议 663*

与物理量有关的某些术语的使用

CCIR,

考虑到

(a) ITU的技术文件包含许多表示各量之间的关系(例如,商、比、系数、因数、指数、常数、率等),而它们的含义由于缺乏使用的一致性就容易引起混乱;

(b) 由于存在三种工作语言特别容易引起混乱的情况,可以从ITU在1979年公布的电信术语临时词汇表这样一类的文件中看到;

(c) 在某些国家中在IEC和JCG及ISO国际标准近期所准备的词汇基准上已进行了标准化的尝试,

一致建议

1. 与物理量有关的某些术语应由ITU文件的作者们和译者们参照本建议所附的准则来采用;
2. 应把这些准则用来保证所选定表示一个量的术语能充分描述其性质;
3. 当产生一些新术语或检查与准则不符的现存术语时,应遵守这些准则。

附件 I

在法语、英语和西班牙语的ITU文件中
使用某些与物理量有关的术语的准则

1. 商 (Quotient)

术语“商”用来表示两个数或两个量相除的结果。例如:“A除以B的商”。

这个十分普通的数学术语在组成量的名称时是不采用的,但可构成某些量的定义的一部分。

例如:速度是走过的距离除以走过该距离所用时间的商。

2. 系数和因数 (Coefficient and factor)

“系数”和“因数”两词用于表示两个量之商的表达式中。它们用来组成表达某些量的术语。

2.1 系数

当两个量是不同类型时,就采用“系数”一词。因此系数是有量纲的。

* 将把同样的文件提交CCITT。

例如:

E	F	S	C
Hall coefficient temperature coefficient coefficient of linear expansion	coefficient de Hall coefficient de température coefficient de dilatation linéique	coeficiente de Hall coeficiente de temperatura coeficiente de dilatación lineal	霍尔系数 温度系数 线膨胀系数

“系数”一词也在数学中用来表达一个要和某代数量相乘的数，同时也在统计学中使用（见ISO标准3534）。

例如:

E	F	S	C
coefficient of an equation coefficient of correlation coefficient of variation confidence coefficient (level)	coefficient d'une équation coefficient de corrélation coefficient de variation niveau de confiance	coeficiente de una ecuación coeficiente de correlación coeficiente de variación coeficiente (nivel) de confianza	一个方程的系数 相关系数 变化系数 置信系数（水平）

2.2 因数

当两个量是同一类型时，就采用“因数”一词。因此，因数是无量纲的。

例如:

E	F	S	C
reflection factor noise factor quality factor (<i>Q</i>) figure of merit (<i>M</i>)	facteur de réflexion facteur de bruit facteur de qualité (<i>Q</i>) facteur de qualité (<i>M</i>)	factor de reflexión factor de ruido factor de calidad (<i>Q</i>) factor de calidad (<i>M</i>)	反射系数 噪声系数 质量因数 品质因数

3. 常数 (Constant)

术语“常数”应只用来指明一个不变的数或量。

例如：诸如 π 一类的数学常数，通用物理常数。

E	F	S	C
Planck's constant electric constant magnetic constant	constante de Planck constante électrique constante magnétique	constante de Planck constante eléctrica constante magnética	普朗克常数 电常数 磁常数

“常数”一词有时和修饰语结合起来以指明一个系统或物质可变的特征量时就使用得不正确。在这样的情况下，就不主张使用这个词，而应使用一个特定的术语（往往“系数”一词是适合于作修饰的），或者在法语中当没有这样的术语时就使用“caractéristique”一词。

不主张使用的术语				正确的术语			
E	F	S	C	E	F	S	C
dielectric constant	constante diélectrique	constante dieléctrica	介电常数	permittivity	permittivité	permitividad	介电系数
propagation constant	constante de propagation	constante de propagación	传播常数	propagation coefficient	exposant linéique de propagation	exponente lineal de propagación	传播系数
attenuation constant	constante d'affaiblissement	constante de atenuación	衰减常数	attenuation coefficient	affaiblissement linéique	coeficiente de atenuación	衰减系数
phase constant	constante de phase	constante de fase	相位常数	phase coefficient	déphasage linéique	coeficiente de fase	相位系数
—	constantes du sol	constantes del suelo	土壤参数	—	caractéristiques du sol	características del suelo	土壤特性

然而术语“time constant”(E)、“constante de temps”(F)、“constante de tiempo”(S)、“时间常数”(C)则是可以接受的，正如它在通常使用中那样。

4. 指数(Index)

在法语和西班牙语中术语“indice”(F)、“indice”(S)有时用来代替“facteur”(F)、“factor”(S)。在英语中“index”有时在两个量中的一个基准量的那些情况下用来代替“ratio”(比)。

例如：

E	F	S	C
refractive index modulation index	indice de réfraction indice de modulation	índice de refracción índice de modulación	折射率 调制指数

这个术语也用来称呼一个没有清楚地下定义的或者是可辨识的而不是可测量的量。

例如：

在所有以上各情况下不主张扩大使用这一术语。只要有可能时就要把它换成系数、因数或比（在英语中），

E	F	S	C
ionospheric index	indice ionosphérique	índice ionosférico	电离层指数

或者用一个数量的特定术语来替换。例如，法语术语“l’indice de force des sons”就曾用“l’affaiblissement pour la sonie”(“loudness rating”(E)、“coeficiente de sonoridad”(S)、“响度当量”(C))来代替。

5. 比(Ratio)

术语“比”用来表示两个数或两个同类的量相除的结果。因此在这一情况下它的使用等效于术语“商”。

例如：

- 衰减规定为两个功率之比。
- A 对 B 之比。
- 宽对高（图象）之比。

在英语和在西班牙语中，“ratio”(“relacion”)一词也用来明显地指出两个量间在完成除法之前对比关系的分数表达,例如,写成分数5/21或比例式5:21, 而不写出结果0.238。这两个量可以不是相同的, 例如: 功率/重量比 (power/weight ratio (relación potencia/peso))。

在法语中和在西班牙语中, 当两个量不是同一物理类型或当它们是不同的数学类型时就不应使用术语“rapport”(F)(“relación”(S)), 例如不能用来表示矢量或张量被标量除的商。

这一词也用来构成表达无量纲量的术语。

例如：

E	F	S	C
standing wave ratio signal-to-noise ratio protection ratio error ratio	rapport d'onde stationnaire rapport signal sur bruit rapport de protection taux d'erreur	relación de onda estacionaria relación señal/ruido relación de protección proporción de errores	驻波比 信噪比 保护比 差错比

注 — 差错比通常表示成十进分数, 例如 4×10^{-5} 。

6. 率、比(rate, ratio(E)、taux, débit(F)、Tasa/proporción/frecuencia(S))

法语中的术语“taux”指明通常作为百分数或者任何十进制分数譬如千分之几或百万分之几表示出的因数。它并不总是对应于英语术语“rate”。特别是,不应把它用来表示一个具有时间单位的量的关系。在这些情况下,应当使用诸如“débit”(F)、“freguence”(F)、“vitesse”(F)之类的恰当术语。一个已由使用所确立的例外是“failure rate”(E)、“taux de défaillance”(F)、“tasa de fallos”(S)、“失效率, 故障率”(C)。

虽然在英语中术语“rate”可以用来表示两个同类量间的关系, 但它往往也用来表示不同类量的关系 (特别是每单位时间的量)。然而对于表示电信中差错的比例, 这个术语的使用可能会有混淆, 而不主张采用。应为此目的采用术语“ratio”。

在西班牙语中, 不应把术语“tasa”用来表示一个量和时间单位之间的关系。根据不同的量有许多不同的术语可为此目的而被使用, 例如, 对于距离用“velocidad”(S)(速度)、对于事件用“frecuencia”(S) (出现率)、对于容积流量用“caudal”(S)(流量)等。

在西班牙语中, 常常也把术语“tasa”不正确地用来指明通常表示成百分数或百分之几或较小的十进制分数譬如千分之几或百万分之几的因数或指数。不主张在西班牙语中为此目的使用这一术语而应用术语“proporción-

n”(S) 来替换。
例如：

E	F	S	C
sampling rate digit rate fading rate rain rate modulation rate failure rate error ratio * harmonic factor modulation factor	fréquence d'échantillonnage débit numérique cadence d'évanouissement intensité de pluie rapidité de modulation taux de défaillance taux d'erreur taux d'harmoniques taux de modulation	frecuencia de muestreo velocidad digital ritmo de desvanecimiento intensidad de lluvia velocidad de modulación tasa de fallos proporción de errores proporción de armónicos factor de modulación	取样频率 数字速率 衰落速率 降雨率 调制率 失效率 差错比 谐波系数 调制系数

* 在英语中 “error rate” 用来指差错/时间单位的比数。在这一情况下, 法语中可使用, “fréquence des erreurs”。

CMV B 节: 图形符号

建议

建议 461-3*

电信中的图形符号和制图规则

(研究课题2/CMV)

(1970—1974—1978—1982)

CCIR,

为制定国际公认的图形符号及规则以用于图样、图表、表格及项目标示 (见 CCITT 建议 A.13 或 CCIR 决议 23) 为目的而建立的国际咨询委员会与国际电工委员会 (CCI/IEC) 联合工作组的工作中进行合作,

一致建议

在国际上使用的有关电信的图形中, 国际咨询委员会的各主管部门和认可的私人机构及该会秘书处应把 IEC 系列 617 公告中所给出的图示符号用于图样, 和遵守由 IEC 系列 113 公告中所定的有关绘制图样、图表、表格和项目标示的各项规定。

希望在设备上使用符号的主管部门应参考 IEC 417 号公告。

注 1 — 见决议 23。

注 2 — 有关公告的参考资料 (1986 年中修订的):

IEC 113 号公告: “图样、符号、表格”

113-1 (1971) (定义及分类)

113-3 (1974) (准备图样工作的通用建议)

113-4 (1975) (准备电路图的建议)

113-5 (1975) (连接图、表的准备)

113-6 (1976 和 1983 修订 1) (单元连接图、表的准备)

113-7 (1981) (逻辑图的准备)

113-8 (1982 和 1983 修订 1) (系统手册图样的准备)

IEC 117 号公告: “建议采用的图形符号” 由 617 号来替换

IEC 416 号公告 (1972 和 1978 修订 1): “组成图形符号的一般原则”

IEC 417 号公告 (1973 和 1974、1975、1977、1978、1980 和 1982 六次补充): “设备上使用的图形符号”

IEC 617 号公告: “图样的图形符号”

617-1 (1985) (一般资料、通用索引、相互参照表)

617-2 (1983) (符号元、描述符号和一般应用的其它符号)

617-3 (1983) (导线和连接装置)

617-4 (1983) (无源部件)

617-5 (1983) (半导体和电子管)

617-6 (1983) (电能的产生和变换)

617-7 (1983) (开关设备、控制设备和保护装置)

617-8 (1983) (测量仪器、灯具和信号装置)

617-9 (1983) (电信: 交换设备和外围设备)

617-10 (1983) (电信: 传输)

* 本建议文本与 CCITT 的建议 B.10 相似。

- 617-11 (1983) (建筑和地形规划和图样)
- 617-12 (1983) (二进制逻辑元件)
- 617-13 (1978) (模拟元件)

建议 664*

CCITT 功能规格和描述语言(SDL)的采用 **

CCIR,

考虑到

- (a) 对于明确功能规格和电信系统性能描述的共同方法或程序是需要的;
- (b) 系统的功能规格就是对其所需性能的描述;
- (c) 一个系统的描述就是对其实际性能的描述;
- (d) 功能规格和描述的通用方法应带来经济上的利益;
- (e) CCITT已经采用了在CCITT建议 Z.100到 Z.104中叙述的“功能规格和描述语言(SDL)”这样的方法,

一致建议

1. 在CCIR内为明确的表达电信系统的功能规格和描述而采用CCITT的功能规格和描述语言(SDL)(见附件1);
2. 在共同关心的领域内为标准化的目的应用SDL的可能性应引起其它国际团体(例如IEC和ISO)的注意,以便它们考虑。

附件 I

介绍SDL

推荐SDL的目的是想为明确的表达电信系统性能的功能规格和描述提供一种语言。采用SDL的功能规格和描述可以作为明确地分析和解释它们时的规范。

术语“功能规格”和“描述”是按以下的意义来使用的:

- 一个系统的功能规格就是对其必要性能的描述,和
- 一个系统的描述就是对其实际性能的描述。

SDL也提供结构上的概念,这些概念能使一个系统被分成若干部分,从而能一个部分一个部分地来规定它、研制它和熟悉它。

这些概念无论是最初在详细规定一个系统中当各不同的方面可以独立进行处理时,还是稍后在描述一个系统中当描述的结构要和系统的结果相匹配时都是有用的。

当体现SDL描述时,SDL给出两种不同形式的使用选择:图形表示(SDL/GR)和文件用语表示

* 将把同样文件提交CCITT。
** 请求CCIR主任把本建议送给ISO和IEC。

(SDL/PR)。由于它们都是同一个SDL语义学的特定表示，从语义的观点来看它们是等效的。

目 标

在规定SDL时总的目标是提供一种语言：

- 就一个操作机构的需求来说，它是易于学习使用和译释的；
- 对于订购和供货来说，它提供明确的功能规格和描述；
- 可以把它扩大到包括一些新的开发；
- 它能支持系统功能规格和设计的几套方法，而不专擅其中任何一种。

范 围

SDL应用的主要领域是电信系统各方面性能的描述。各项应用包括：

- 存储程控（SPC）交换系统中的呼叫处理过程（例如，呼叫处理、电话信令、计费）；
- 在一般通信系统中的维护和故障处理（例如，告警、自动故障清除，例行测试）；
- 系统控制（例如，过载控制、更改和延伸程序）；
- 数据通信协议。

当然SDL也可以用来描述任何能用离散模式（即用离散信息和其环境联系）来描述的性能。

SDL的描述在CCITT建议Z.100至Z.104中给出。

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

C MV C 节: 其它的表示方法

建议

建议 430-2*

国际单位制(SI)单位的使用

(研究课题3/C MV)

(1953—1963—1978—1982)

CCIR,

一致建议

各个ITU组织以及各主管部门及认可的私营机构应在其相互联系中使用:

- 国际度量衡大会(CGPM)所采用的受国际标准化组织(ISO)支持的国际单位制的单位(SI);这一单位制是基于电磁和电工关系的有理化形式的;
- 为SI制所采用的文字符号;
- 当在电信领域中需要形成其它单位名称及其符号时,为SI制相似的那些规则。

注 — 相关的参考文件(1986年修订的)。

BIPM出版物:“BIPM出版:国际单位制”(SI)。**

国际标准ISO 31:“与量、单位、符号有关的通则”

国际标准ISO 31中与电信最有关系的部分:

- O (通则)
- I (空间和时间的量和单位)
- II (周期及与其相关现象的量和单位)
- V (电学与磁学的量和单位)
- VI (光及与其有关的电磁辐射的量和单位)
- VII (声学的量和单位)
- XI (数学记号和符号)

国际标准ISO 1000:“SI单位和对使用它们的组合和某些其它单位的建议”

IEC公告27:见建议608。

也见ISO标准手册2(1982)“测量的单位”。

* 这一建议的文本与CCITT的建议B.3相似。

** 这一文件的英文版是以“国际单位制”标名,由英国皇家文书局,伦敦1970,和“国际单位制”美国国家标准局特殊出版物330,美国政府出版局,华盛顿DC,1970,印行的。

建议 607-1*

电信中信息量用的术语和符号**

(1982—1986)

CCIR,

考虑到

- (a) 在电信中数据传输日益广泛使用;
- (b) ISO 是和数据处理领域中标准化有关的国际组织;
- (c) IEC 的第25技术委员会曾要求C MV 协助他们为数据传输中使用的术语和单位拟定其字母符号,

一致决定

1. 两国际咨询委员会应使用术语“比特”、“波特”、“香农”、“字节”和“N比特字节”,并具有由 ISO 和ITU 规定的定义(列于附件 I 中);

2. 名词“比特”与“二进制位”为同义词,并使用“bit”为其单位的字母符号,这是一个由英语名词:“binary digit”导出的缩语,并在法语和西班牙语中亦被采用。对其倍乘单位及导出单位应使用文字符号 kbit, (千比特)、Mbit (兆比特)、kbit/s (千比/秒);

3. 单位“波特”其文字符号为Bd, 及其可能的倍乘为kBd (千波特) 和MBd (兆波特);

4. 单位“香农”,其字母符号应是Sh;

5. 对于术语“字节”其制定文字符号是否必要的判定系ISO 的职责。同时这个术语和其倍乘单位在两国际咨询委员会的文件和文字中均应写出全称,例如10 kilo-bytes (10千字节)、1 mega-byte (1兆字节)。术语“N-bit byte” (N比特字节) 没有倍乘单位。

附件 I

binary digit, bit; élément binaire, bit; elemento binario, bit 二进制数位, 比特

从二进制集选出的一员。

注一 为明确起见, 建议不要在两态起止式调制中用术语“比特”代替“单位码元”。

baud; baud; baudio 波特

调制率的单位。它相应于每秒有一个单位码长的码率。

例如: 一个单位码长是20毫秒, 则其调制率为50波特。

shannon; shannon; shannon 香农

一个表示信息量的对数测度的单位, 它等于两个互不相容事件集的决策含量, 并以底数为2的对数形式来表示。

例如: 在一个有8个字母的字符集中的决策含量为3香农 ($\log_2 8 = 3$)。

byte; octet; octeto (byte) 字节

作为一个整体操作的8个二进制位组。

注一 1986年以前, 术语“octet” (八比特组) 曾在英语中采用。目前不主张采用这一用法。

* 本建议的文件和CCITT 建议B.14类似。

** 已请主任将本建议送交IEC。

N-bit byte; multiplet; multibit N 比特字节

作为一个整体操作的给定个数的二进制位组。

注 — 本定义和 ISO 的定义（数据处理—词汇表，第 4 部分：数据的组织）是兼容的。

建议 665 ***话务强度单位 ****

(1986)

CCIR,

考虑到

(a) 在 CCITT 有关电话营运和话务的文件中和在 CCIR 有关无线电话传输（例如，无线接力电话系统和海上移动业务无线电话）的文件中，“话务强度”这个量和表示它的单位一起常被使用。随着电信的发展，这个术语和这个单位的使用就会增多；

(b) 在 CCITT 建议 E.600 中规定了承载的话务强度单位，

一致建议

1. 对于电信的目的，应把承载的话务强度的单位规定如下：

厄兰 (Erlang)：承载的话务强度单位。一个备用资源 *** 组在给定的时期中所承载的话务强度的厄兰值等于在此期间同时占用的资源数的平均值；

2. 应当用符号 E 来表示厄兰。

注 — 把“厄兰”这个名称用来作为话务单位是 1946 年 CCIF 为纪念电话话务理论创始人丹麦数学家 A. K. Erlang (1878—1929) 而采用的。

* 将把类似的文件提交 CCITT。

** 要求 CCIR 主任敦请国际电工委员会 (IEC 第 25 技术委员会) 注意本建议。

*** 术语“资源”是指任何用来承载话务的实体（电路、交换设备、用户线路等）。

建议 608*

电信用文字符号

(研究课题3/CMV)

(1982)

CCIR,

考虑到

(a) 为了对待与电信技术有关文件时简化阅读,其基本要求是在统一体系中使用简单而有明确含意的符号表示法,进而言之,在可能条件下有着普遍采用的符号表示法会有更大利益;

(b) CMV 与 IEC 的第25技术委员会正在共同协作,

一致建议

在其相互关系中,ITU 及其常设组织,各主管部门和经认可的私人机构在所有语言文字中,只要可能,应使用为国际标准化组织(ISO)和国际电工委员会(IEC)所建议的文字符号和符号表示法来代表物理量和数学运算。

注 一 相关的参考文件(1986年修订):

国际标准 ISO31:“与量、单位和符号有关的通则”

国际标准 ISO31中与电信最有关的部分:

- 0 (通则)
- I (空间和时间的量和单位)
- II (周期的及其相关现象的量和单位)
- V (电学和磁学的量和单位)
- VI (光和有关电磁辐射的量和单位)
- VII (声学的量和单位)
- XI (数学记号和符号)

IEC 27号公告:“在电工技术中使用的文字符号”

- 27-1 (通则)(1971年第五版,有修正1(1974)和修正2(1977))(1983修正4,包含1981修正3)
- 27-1A(1976) (与时间相关的量)
- 27-2(1972) (电信及电子学)
- 27-2A(1975) (第一次补充:波导传播;散射矩阵模型和传递矩阵模型;静态对流器;自动控制科学和技术)
- 27-2B(1980) (第二次补充:线性 n 端口网络)
- 27-3(1974) (对数量和单位)(见建议574)
- 27-4(1985) (旋转电机使用的量)

也见 IEC 手册“文字符号”(1983)。

* 本建议的文本与 CCITT 的建议 B.1 相似。

建议 431-5 *

电信频率和波段的命名法

(研究课题3/CMV)

(1953—1956—1959—1963—1966—1974—1978—1982—1986)

CCIR,

考虑到

(a) 海因里希·赫芝(Heinrich Hertz (1857—1897))的功绩作为一个无线电波基本现象的研究工作者是众所公认的,并在他诞生百周年纪念时得到肯定,而早在1937年IEC即已采用赫〔芝〕(符号:Hz)作为频率单位的名称(特见公告27号);

(b) 本建议中的命名法必须尽可能简明扼要而其标示的频率波段又必须尽可能简要,

一致建议

1. 应在ITU的出版物中,按照关于采用国际单位制(SI)单位的建议430采用赫〔芝〕(Hz)作为频率单位;
 2. 各主管部门应采用如附件I中:
 - 在计及无线电规则第208条的表I及注1、注2,和
 - 在包含国际无线电科学联盟(URSI)所提建议的注3中,
- 所规定的频率和波段的命名,除在有不可避免地引起严重困难的情况外。

附件 I

表 I

波 段 号 码	符 号	频 率 范 围 (下限不含,上限含)	相应米制分段	波段的米制缩写
3	ULF	300~3 000Hz	百千米波	B. hkm.
4	VL F	3 ~ 30kHz	十千米波 (万米波)	B. Mam.
5	LF	30~300kHz	千米波	B. km.
6	MF	300~3 000kHz	百米波	B. hm.
7	HF	3 ~ 30MHz	十米波	B. dam.
8	VHF	30~300MHz	米 波	B. m.
9	UHF	300~3 000MHz	分米波	B. dm.
10	SHF	3 ~ 30GHz	厘米波	B. cm.
11	EHF	30~300GHz	毫米波	B. mm.
12		300~3 000GHz	亚毫米波	B. dmm.
13		3 ~ 30THz	次亚毫米波	B. cmm.
14		30~300THz	微米波	B. μm.
15		300~3 000THz	亚微米波	B. dμm.

注1 — “波段号码N”代表由 0.3×10^N 至 3×10^N Hz的一段频谱。

* 本建议的文本与CCITT的建议B.15相似。

注 2 — 符号: Hz (赫兹)
k (千, 10^3), M (兆, 10^6), G (千兆, 10^9), T (兆兆, 10^{12})
 μ (微, 10^{-6}), m (毫, 10^{-3}), c (厘, 10^{-2}), d (分, 10^{-1})
da (十, 10), h (百, 10^2), Ma (万, 10^4)

注 3 — 这一命名法, 用于表示电信领域中应用的频率, 并可扩展至如下表 II 中的频率范围, 这是国际无线电科学联盟(URSI)建议的;

注 4 — 在多数国家中, 供调频声音广播和电视用的频率范围用罗马数字 I 到 V 来标示。这些频率范围在表 III 中列出。应注意的是, 在某些情况下这些频率范围并非对广播业务专有的。

注 5 — 某些频段有时还由表 I 和表 II 中所推荐的符号和缩写以外的其它字母来标示。所谈到的这些符号包含伴有一个指数 (通常为一个小写字母) 的几个大写字母。目前在这些字母和相关频段间还没有标准的对应关系, 而同一字母可能用来标示几个不同的频段。不主张在ITU的出版物中使用这些符号。然而, 如果要使用一个字母符号, 当字母本身不能提供足够的资料, 而在文件中第一次出现该符号时就应列出该频段中相应的频段上下限或者至少一个频率来作为参考。

表 II

波 段 编 号	符 号 ⁽¹⁾	频 率 范 围 (下限不含, 上限含)	相 应 米 制 分 段	波段的米制缩写
- 1 0 1 2	ELF	0.03~0.3Hz	千兆米波	B. Gm.
		0.3~3Hz	百兆米波	B. hMm.
		3~30Hz	十兆米波	B. daMm.
		30~300Hz	兆米波	B. Mm.

(1) 法国采用 EBF 符号。

表 III

名 称	频 率 范 围 (MHz)		
	1 区	2 区	3 区
I	47~ 68	54~ 68	47~ 68
II	87.5~ 108	88~ 108	87~ 108
III	174~ 230	174~ 216	174~ 230
IV	470~ 582	470~ 582	470~ 582
V	582~ 960	582~ 890	582~ 960

建议 574-2*

电信中分贝和奈培的使用**

(研究课题3/CMV)

(1978-1982-1986)

CCIR,

考虑到

- (a) CCIR和CCITT经常使用分贝来奈培来表示量;
- (b) IEC关于对数量和单位的公告27-3 (1974);
- (c) CMV与IEC第25技术委员会的协同努力,以着眼于共同提出进一步的建议;
- (d) 国际标准ISO31;
- (e) 在国际级的交流中使用唯一的一个单位,用对数形式来表示国际规格和测量结果的数值是方便的;
- (f) 在无线电通信中仅使用分贝来表示对数形式的测量结果;
- (g) 在ITU内部急迫地需要出版一个有关此问题的指导原则,

一致建议

对那些直接或间接与功率相关的量的对数表示所用符号必须遵循附件 I 中给出的导则。

附件 I

分贝和奈培的使用

I. 分贝的定义

1.1 贝 (bel) (符号 B) 是以十为底的对数形式来表示两个功率之比。这个单位不常使用,而由分贝 (符号 dB) 来替代,分贝是贝的十分之一。

1.2 分贝可用来表示两个场量之比,譬如电压、电流、声压、电场、电荷速度或密度,在线性系统中它们的平方是和功率成比例的。为了获得和功率比一样的数值,假定阻抗相等时,就要把场量比的对数乘以系数20。

电流或电压比和相应功率比之间的关系是和阻抗有关的。当阻抗不相等时,分贝的使用是不适当的,除非对有关的阻抗给出充分的数据。

例如,如果 P_1 和 P_2 是两个功率,它们用分贝表示的比为:

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}$$

如果 P_1 和 P_2 表示由电流 I_1 和 I_2 在电阻 R_1 和 R_2 上消耗的功率:

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I_1^2 R_1}{I_2^2 R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}$$

* 这一建议的文本与 CCITT 建议 B. 12 相似。要求 CCIR 主任请国际电工委员会 (IEC 第25技术委员会) 注意本建议。

** 在本建议中依照 ISO31 (第 XI 部分) 和在 IEC (公告27-3) 内的使用,把符号 lg 用来表示 10 为底的对数。在 ISO 和 IEC 内也使用符号 $\log_{10}$ 。

1.3 分贝也可用来表示一个和功率有十分确定关系的量的两个值之比。在这种情况下, 这个比的对数必须乘以一个代表该量和功率之间关系的因数, 同时就要增加代表倍乘因数的那一项。

相应的公式连同例子一起在附录 1 的 § 2 中给出。

2. 奈培的定义

奈培 (简称奈)(符号 N_p) 是用自然对数形式来表示两个场量之比, 譬如电压或电流之比, 它们的平方是与功率成比例的。功率比的奈培值是功率比自然对数之半。只有当阻抗相等时, 两个场比的奈培值和相应功率比的奈培值才相等。

一奈培相当于场量比的 e 值, 而相当于功率比的 e^2 值。

也采用分奈培 (dN_p) 这样的约量。

在有些学科中奈培可能用来表示没有 $1/2$ 系数的功率比的对数。这样的例子是光深度或辐射测量学中的衰减。在电信中禁止这样的用法以防引起混乱。在这一定义下奈培事实上就等于 4.34dB , 而不是通常情况的 8.68dB 。

3. 分贝和奈培的使用

各国可在其自己的领土上继续使用奈培或分贝而不必进行数值的换算, 那些愿望这样做的国家可以根据双边协定来继续在他们之间使用奈培。

对于涉及传输测量和有关数值的资料的国际交流和对于这样一些数值极限的国际规格, 所使用的唯一对数表达就是分贝。

由于对复数各量进行某些计量的结果, 会得到用奈培表示的实部和用弧度表示的虚部。可以利用一些系数来换算成分贝或度。

奈培和分贝之间的换算值如下所示:

$$1N_p = (20 \lg e) \text{dB} \approx 8.686 \text{ dB}$$

$$1\text{dB} = (0.05 \ln 10) N_p \approx 0.1151 N_p$$

4. 使用包含 dB 的各符号的规则

当涉及包含 dB 的各符号时, 应尽可能遵守以下各项规则:

4.1 没有附加标记的符号 dB

应把没有附加标记的符号 dB 用来指明两个功率级之间的差或两个功率、两个功率密度或两个显然和功率相关联的量之比。

4.2 后跟有刮号的附加资料的符号 dB

应把后跟有括号的附加资料的符号 dB 用来表示功率、功率通量密度或任何其它显然和功率相关联的量对括号内的基准值的绝对电平。然而在许多情况下由于大家共同使用而产生简化的符号, 譬如使用 dB m 而不用 dB (mW) 。

4.3 后跟无括号的附加资料的符号 dB

应把后跟无括号的附加资料的符号 dB 用来表示由常规、特定条件, 譬如通过指定的滤波器或在一个电路的指定点上的测量所得结果。

5. 损耗和增益

衰减或损耗就是电的、电磁的或声的功率在两点间的减小。衰减也是通常用分贝表示的功率减小的数量表达；这种减小是由功率或一个与功率以十分确定的方式相关联的量在两点上的值之比来表示的。

增益是一个电的、电磁的或声的功率在两点间的增大。增益也是通常用分贝表示的功率增大的数量表达；这种增大是由功率或一个与功率以十分确定的方式相关联的量在两点上的值之比来表示的。

必须给出所提到的这种损耗或增益的确切名称（例如，图象衰减系数、插入损耗、天线增益），事实上这就涉及所提到的（终端阻抗，参考条件等）比的精确定义。

5.1 传输损耗（参见建议341和建议573，术语A 43）

这就是用分贝表示的发送功率(P_t)对所接收功率(P_r)之比：

$$L = 10 \lg(P_t / P_r) \quad \text{dB}$$

5.2 天线增益（参见无线电规则第1条，No. 154和建议573，术语E 04）

这就是“通常用分贝表示的在相同距离和给定的方向上能产生同样场强或同样功率通量密度的条件下在一个无损耗参考天线输入端所需的功率(P_0)对所给定天线输入端上供给的功率(P_a)之比”。

$$G = 10 \lg(P_0 / P_a) \quad \text{dB}$$

6. 电平

在许多情况下，一个量（这里称为 x ）与一个同一类型（和量纲）的指定基准量 x_{ref} 的比较用比值 x/x_{ref} 的对数来表示。这个对数表达通常就叫做“ x （相对于 x_{ref} ）的电平”或“ x 电平（相对于 x_{ref} ）”。当对电平采用通用的表示符 L 时，量 x 的电平就可写成 L_x 。

也存在并可以使用其它的一些名称和符号。 x 本身可以是一个单一的量，例如，功率 P ；或者是一个比，例如， P/A ，其中 A 是面积，而 x_{ref} 在这时假定有着某一固定值，例如， 1 mW 、 1 W 、 $1 \mu\text{W}/\text{m}^2$ 、 $20 \mu\text{Pa}$ 、 $1 \mu\text{V}/\text{m}$ 。

表示量 x 对基准量 x_{ref} 的电平可以用量的符号 L_x （相对于 x_{ref} ）来指明，同时当基准量是一个功率，或一个以十分确定的方式和功率相关联的量时，还可以用分贝来表示。

例：

表明某功率 P 的电平高于相当于 1 W 电平 15 dB 就可以写成：

$$L_P \text{ (相对于 } 1 \text{ W)} = 15 \text{ dB, 这就意味着 } 10 \lg(P/1 \text{ W}) = 15^*$$

$$\text{或 } 10 \lg P (\text{W 为单位}) = 15$$

在许多情况下使用仅基于该单位的简缩符号表示会更实用，在本情况下就是

$$L_P = 15 \text{ dB (1 W)}$$

在基准量表达中的“1”这个数字可以省去，但在可能会发生混淆的情况下就不主张这样做。（这样的省略在下面的某些例子中就有。）换句话说，当没有数字表示出时，就应理解有一个数字1。

对于一些特定的情况存在着一些简缩符号表示法，譬如 dBW 、 dBm 、 dBm0 （见下面§ 8）。

以下给出一些例子，其中基准电平是在单位之后用简缩形式表示的。必须了解到，简缩符号表示法对于表征一个量往往是不够的，于是就必须给出该量的一个明白的定义或其它适当的描述。

6.1 功率

“绝对功率电平”相当于 P 和一个基准功率，例如， 1 W ，之比。

* 在比 $(P/1 \text{ W})$ 中，显然 P 必须以瓦来表示。

如果 $P = 100\text{W}$ 而基准功率为 1W , 就得到:

$$\begin{aligned} L_P &= 10 \lg(P / 1\text{W}) \quad \text{dB} \\ &= 10 \lg(100\text{W} / 1\text{W}) \quad \text{dB} \\ &= 20\text{dB} \end{aligned}$$

其简缩符号表示为 $20\text{dB}(1\text{W})$ 或 20dBW , dBW 就是对于 $\text{dB}(1\text{W})$ 的缩写。以 1mW 作基准功率而 $P = 100\text{W}$, 就得到 $50\text{dB}(1\text{mW})$, 或者用前面提到的特定符号表示法 50dBm , dBm 就是对于 $\text{dB}(1\text{mW})$ 的缩写。 dBW 和 dBm 表示法在 CCIR 和 CCITT 的文件中广泛采用 (见以下的 § 8)。

6.2 功率谱密度

对应于 $P/\Delta f$ (其中 Δf 指一个带宽) 和一个基准量之比的对数表达, 例如, $1\text{mW}/\text{kHz}$ 。P 可能是一个噪声功率。在这一情况下, 也像在所有其它情况下一样, 对数是一个纯数。

一个具有简缩符号表示的例子是 $7\text{dB}(\text{mW}/\text{kHz})$ 或者是同一回事: $7\text{dB}(\text{W}/\text{MHz})$ 或 $7\text{dB}(\mu\text{W}/\text{Hz})$ 。

6.3 功率通量密度

对应于 P/A (其中 A 为面积) 和一个基准功率密度, 例如, $1\text{W}/\text{m}^2$ 之比的对数表达。在某一情况下符号表示可以是:

$$\begin{aligned} & -40\text{dB}(\text{W}/\text{m}^2) \\ \text{或} & -10\text{dB}(\text{mW}/\text{m}^2). \end{aligned}$$

6.4 相对于温度的功率密度

对应于 P/T (其中 T 是温度) 和一个基准功率密度, 例如, $1\text{mW}/\text{K}$, 之比的对数表达, 其中 K 为开尔文度。

$$\begin{aligned} \text{例:} & 45\text{dB}(\text{mW}/\text{K}) \\ \text{或} & 15\text{dB}(\text{W}/\text{K}) \end{aligned}$$

6.5 频谱功率通量密度

对应于 $P/(A \cdot \Delta f)$ 和一个基准密度, 例如, $1\text{W}/(\text{m}^2 \cdot \text{Hz})$, 之比的对数表达。

$$\begin{aligned} \text{例:} & -18\text{dB}(\text{W}/(\text{m}^2 \cdot \text{Hz})) \\ \text{或} & -18\text{dB}(\text{W} \cdot \text{m}^{-2} \cdot \text{Hz}^{-1}). \end{aligned}$$

一种有时采用的变型表达是 $\text{dB}(\text{W}/(\text{m}^2 \cdot 4\text{kHz}))$ 。

6.6 一个电磁场的绝对电平

一个电磁场的强度可以用加注电场强度 E 或加注磁场强度 H 的功率通量密度 (P/A) 来表示。场强电平 L_E 就是 E 和一个基准场强, 通常为 $1\mu\text{V}/\text{m}$, 之比的对数值。

一个具有简缩符号表示的例子为:

$$L_E = 5\text{dB}(\mu\text{V}/\text{m}).$$

由于电磁场所载负功率是和场强的平方相关联的, 这一表示就意味着:

$$20 \lg E(\mu\text{V}/\text{m}) = 5$$

6.7 声压级

声压级对应于声压和一基准压力, 例如, $20\mu\text{Pa}$, 之比。

例: $15\text{dB}(20\mu\text{Pa})$ 。

由于声功率是和声压的平方相关联的,这就意味着:

$$20\lg(P/20\mu\text{Pa}) = 15^*$$

7. 表示传输质量的比

7.1 信噪比

这就是信号功率(P_s)对噪声功率(P_n)之比,或者在给定点上信号电压(U_s)对依照指定的条件所测得噪声电压(U_n)之比。它是用分贝表示的:

$$R = 10\lg(P_s/P_n) \quad \text{dB} \quad \text{或} \quad R = 20\lg(U_s/U_n) \quad \text{dB}$$

有用信号对无用信号之比用同样的方法来表示。

7.2 保护比

它既可以是有用信号功率(P_w)对容许的最大干扰信号功率(P_i)之比,或者是有用信号场强(E_w)对容许的最大干扰信号场强(E_i)之比。它是用分贝表示的:

$$A = 10\lg(P_w/P_i) \quad \text{dB} \quad \text{或} \quad A = 20\lg(E_w/E_i) \quad \text{dB}$$

7.3 载波对频谱噪声密度比(C/N_0)

这就是 $P_c/(P_n/\Delta f)$ 之比—其中 P_c 是载波功率, P_n 是噪声功率, Δf 是相应的频带宽度。这个比有着频率的量纲,因为功率没有一个十分确定的基础和频率相关联,如果不小心从事,它是不能用分贝来表示的。

这个比可以相对于一个基准量,譬如, $1\text{ W}/(\text{W}/\text{Hz})$,来表示,这个基准量已明白地指出了结果的由来。

例如,设 $P_c=2\text{ W}$, $P_n=20\text{ mW}$, 和 $\Delta f=1\text{ MHz}$,对于和 C/N_0 相对应的对数表达,就有:

$$10\lg \frac{P_c}{P_n/\Delta f} = 50 \text{ dB} (\text{W}/(\text{W}/\text{kHz}))$$

这个表达可以缩读成 $50 \text{ dB}(\text{kHz})$,然而如果它容易引起任何误解的话,就要避免采用。

7.4 品质因数(M)

表征一个无线电接收站的品质因数(M)是一个按以下方式和天线增益 G (用分贝表示)及总的噪声温度 T (用开尔文度表示)相关联的对数表达:

$$M = \left[G - 10\lg \frac{T}{1\text{ K}} \right] \text{ dB} (\text{W}/(\text{W} \cdot \text{K}))$$

分贝的符号表示可以缩读成 $\text{dB}(\text{K}^{-1})$,然而如果它容易引起任何误解的话,就要避免采用。

8. 特殊的符号表示

下面给出一些可以继续使用的特殊符号表示的例子。常把这些符号表示加到其它的符号表示上。

对于绝对功率电平(见附录 I, § 1.1)

dBW: 相对于1瓦的绝对功率电平,以分贝表示;

dBm: 相对于1毫瓦的绝对功率电平,以分贝表示;

dBm0: 相对于1毫瓦,折算到零相对电平点的绝对功率电平,以分贝表示;

dBm0p: 相对于1毫瓦,折算到零相对电平点的估量噪声绝对功率电平(对于电话来加权的),以分贝表示;

dBm0s: 相对于1毫瓦,折算到声音节目传输中的零相对电平点的绝对功率电平,以分贝表示;

* 在 $(P/20\mu\text{Pa})$ 的比中,显然两个声压都必须是用同一单位表示的。

dBm0ps : 相对于 1 毫瓦, 折算到声音节目传输中的零相对电平点的估量噪声绝对功率电平 (对于声音节目传输来加权的), 以分贝表示。

对于电磁场的绝对电平 (见附录 I, § 2.1)

$\text{dB}\mu$ 或 dBu : 相对于 $1\mu\text{V}/\text{m}$ 的电磁场绝对电平, 以分贝表示。

对于绝对电压电平 (见附录 I, § 2.2)

dBu : 相对于 0.775V 的绝对电压电平, 以分贝表示。

对于音频噪声绝对电平 (见附录 I, § 2.3)

dBu0 : 相对于 0.775V , 折算到相对零电平点的绝对电压电平;

dBu0s : 相对于 0.775V , 折算到声音节目传输中的零相对电平点的绝对电压电平;

dBqps : 按照建议 468 所测得的声音节目传输中的绝对的加权电压电平;

dBq0ps : 按照建议 468 所测得的折算到声音节目传输中的零相对电平点的绝对加权电压电平;

dBq0s : 相对于 0.775V , 按照建议 468 所测得的声音节目传输中折算到零相对电平点的不加权绝对电压电平。

对于相对功率电平 (见附录 I, § 1.2)

dBr : 分贝 (相对的)。

对于声音节目传输中的相对电压电平 (见附录 I, § 2.4)

dBrs : 在声音节目传输中折算到任何点的相对电压电平, 用分贝表示。

对于绝对声压级

dBA (或 dBB , dBC): 相对于 $20\mu\text{Pa}$, 表示出所用加权曲线 (曲线 A、B 或 C, 见 IEC 公告 123) 的加权声压级。

对于与全向天线有关的天线增益

dBi 。

对于与半波对称振子有关的天线增益

dBd 。

注 1 — 在数字传输中使用“每比特能量对频谱噪声密度”的比, 即 E/N_0 的情况下, 比是在两个具有均匀频谱功率密度的量间取的, 而且这个比通常像功率比那样 (见上面的 §1) 用分贝来表示。然而必需保证表达比中两项所用的单位是等效的: 例如, 对于能量用焦 (J) 而对于频谱噪声密度用瓦每赫 (W/Hz)。

注 2 — 在附件 I 中给出了“在电信中单位“分贝”的使用”原则。本建议中给出的实例是这些原则的说明。

注 3 — 在附录 II 中给出了 IEC 为表示一个量相对于一个特定量的电平所推荐的符号表示的原则。在本建议中所采用的符号表示法就是这个原则的应用。

附录 I

在电信中术语分贝的使用

1. 对于直接和功率相关联的量之比使用分贝

1.1 绝对功率电平

绝对功率电平就是通常用分贝表示的传输信道中的某一点上信号的功率和一特定基准功率间的比。不管功率是实际的或视在的, 在每一情况下都应加以指明。

对于基准功率有必要用符号来指出:

- 当基准功率是 1 瓦时, 绝对功率电平要用“相对于 1 瓦的分贝”来表明, 并采用符号“ dBW ”;

— 当基准功率是 1 毫瓦时，绝对功率电平要用“相对于 1 毫瓦的分贝”来表明，并采用符号“dBm”。

1.2 相对功率电平和有关的概念

1.2.1 定义

相对功率电平就是通常用分贝表示的传输信道中一点上的功率和该信道中选作基准点的另一点（通常为信道的始发端）上的同样功率间之比。

在每一情况下都应指明这一功率是实际的或者是视在的。

除非另有说明外，相对功率电平就是信道中某一点上正弦测试信号(800或 1000Hz)的功率对传输基准点上该基准信号功率之比。

1.2.2 传输基准点

在旧的传输规划中，CCITT 曾规定“零相对电平点”为一长途电路的二线始发端（图 1 中的 O 点）。

在现在推荐的传输规划中，在四线国际电路发送侧虚交换点(图 2 中的 V 点)上，相对电平应为 -3.5dB_r。“传输基准点”或“零相对电平点”(图 2 中的 T 点)是一个虚二线点，它可通过一个损耗为 3.5dB 的混合变量器连接到 V 点。用来在多路载波系统上计算噪声的通用负载相当于在 T 点的一个 -15dBm 的绝对平均功率电平。

1.2.3 “dBm0” 的含义

如果把具有绝对功率电平 L_M (用 dBm 表示) 的测试信号加在 T 点上，则在 X 点上（该处相对电平为 L_{xR} (用 dB_r 表示)) 出现的信号的绝对功率电平将为 $L_M + L_{xR}$ (用 dBm 表示)。

反过来，如果一个在 X 处的信号有着 L_{xA} (用 dBm 表示) 的绝对功率电平，则通过下式计算出 L_0 (用 dBm0 表示)：

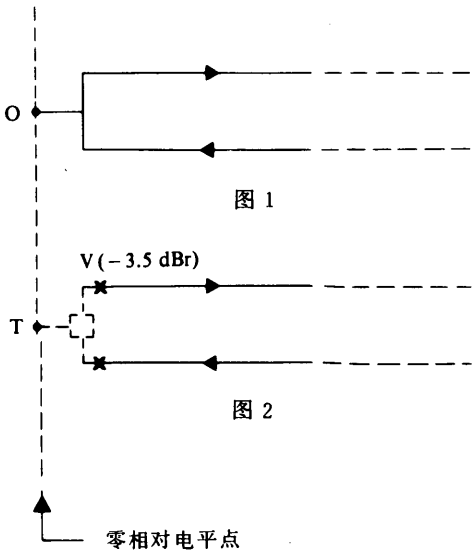
$$L_0 = L_{xA} - L_{xR}$$

往往就便于“把它折算到零相对电平点”。

这个公式不仅可用于信号，也可用于噪声（加权的或不加权的），这就有助于计算信噪比。

注—在 CCITT 卷 III 中公布的以下各建议中给出更加详尽的说明：

— G.101, §5 和 G.233 关于以上 §1.2.1 和 1.2.2 的内容。



1.3 功率密度

定义：功率被另一量所除的商，这另一量例如可以是一个面积、一个带宽、一个温度。

注 1 — 功率除以一个面积的商就叫“功率通量密度”(“power flux-density”(E); “puissance surfacique”(F)), 同时通常用“瓦每平方米”(符号: $W \cdot m^{-2}$ 或 W/m^2)来表示。

功率除以频带宽度的商就叫“功率谱密度”, 同时可用“瓦每赫”(符号: $W \cdot Hz^{-1}$ 或 W/Hz) 来表示。也可以用包含一个特征带宽的单位来表示, 这种特征带宽和技术有关, 例如在模拟电话中为 1kHz 或 4kHz; 在数字传输中或电视中为 1MHz; 这时功率谱密度就用“瓦每千赫”(W/kHz) 或用“瓦每 4 千赫”(W/4kHz) 或者甚至用“瓦每兆赫”(W/MHz) 来表示。

功率除以温度的商(特别是在噪声功率情况下采用)没有专门的名称。通常把它表示为“瓦每开氏度”(符号: $W \cdot K^{-1}$ 或 W/K)。

注 2 — 在某些情况下, 可能采用几个类型功率密度的组合, 例如, “频谱功率通量密度”, 把它表示为“瓦每平方米赫”(符号: $W \cdot m^{-2} \cdot Hz^{-1}$ 或 $W/(m^2 \cdot Hz)$)。

1.4 绝对功率密度电平

定义：在一个给定点上的功率密度和一个基准的功率密度之间的比的对数形式表达, 通常用分贝表示。

注 — 例如, 如果把 1 瓦每平方米作为功率通量密度的基准, 则绝对功率通量密度电平表示为“相对于 1 瓦每平方米的分贝”(符号: $dB(W/m^2)$)。

类似地, 如果把 1 瓦每赫作为频谱功率密度的基准, 则绝对频谱功率密度电平表示为“相对于 1 瓦每赫的分贝”(符号: $dB(W/Hz)$)。

如果把 1 瓦每开氏度作为每单位温度功率密度的基准, 则每单位温度绝对功率密度电平就表示为“相对于 1 瓦每开氏度的分贝”(符号: $dB(W/K)$)。

这种符号表示法可易于引伸到组合的密度。例如, 通量密度的绝对频谱密度电平就表示为“相对于 1 瓦每平方米赫的分贝”, 其符号为: $dB(W/(m^2 \cdot Hz))$ 。

2. 对于间接和功率相关联的量之比使用分贝

当前的实践已导致要把术语分贝的使用扩大到那些仅只和功率间接相关联或通过第三量作中介而和功率相关联的量的比。在这些不同的情况下, 应极其谨慎地使用分贝, 同时经常要附带注释, 以指出所采用的惯例和这种使用的适用范围。

在实践中最常碰到的情况是两个功率 P_1 和 P_2 之比仅依赖于另一个量 X 的 X_1 和 X_2 值之比, 并由以下的公式相关联:

$$P_1/P_2 = (X_1/X_2)^\alpha$$

α 为任一实数。其对应的分贝数可由 X_1/X_2 之比来计算:

$$N = 10 \lg(P_1/P_2) = 10 \alpha \lg(X_1/X_2) \quad \text{dB}$$

应当指出, 不同的量 X 有不同的 α 值, 因此, 如果没有某种其它的说明, 就不能用量 X 的两值之比的分贝数来表示 N 。

最常见的 α 是等于 2, 则电流或电压或在其它领域中的类似量的比的分贝表达为:

$$N = 20 \lg(X_1/X_2) \quad \text{dB}$$

α 不是 2 的一个例子就是交叉极化(XPD) 和同极化通道衰减(CPA) 之间由经验公式(见报告 722)所给出的关系:

$$XPD = U - V \lg(CPA) \quad \text{dB}$$

2.1 电磁场的绝对电平

由发射机所建立的电磁场是和某些业务有关的。在离天线一个相当大的距离处这个场通常是由其电场分量

E 来确定的, 对于 E 往往用一个对数标度是方便的。

对于一个在真空中或者实际上在大气中传播的非导行波, 在电场 E 和功率通量密度 P 之间有一个明确的关系:

$$E^2 = Z_0 P$$

其中 Z_0 是真空中特性阻抗, 有一个 120π 欧的不变值。特别是, 1微伏每米的场相当于 $-145.8\text{dB}(\text{W}/\text{m}^2)$ 的功率通量密度。

于是电场的绝对电平可以由下式来确定:

$$N = 20 \lg \left(\frac{E}{E_0} \right)$$

E_0 为一基准场, 通常为1微伏每米。在这种情况下, N 是用“相对于1微伏每米的分贝”表示的绝对场电平, 其符号为“dB($\mu\text{V}/\text{m}$)”。

按照国际标准 ISO 2955, 当字符集中不包含希腊字母时, 可以使用符号“dB($\mu\text{V}/\text{m}$)”。这个符号有时还进一步缩写成“dBu”。然而, 这个符号还有§ 3.2中所规定的另一种用处。

2.2 绝对电压电平

绝对电压电平是通常用分贝表示的传输信道中某一点上的信号电压对特定基准电压之比。

所提到的这个电压的性质, 例如, 均方根值, 在每一情况下都应指定。

因为对称电话线路特性阻抗的粗略近似值为600欧, 故通常采用均方根值为0.775伏的基准电压, 这相当于在600欧的电阻中耗散1毫瓦的功率。

2.2.1 如果测量电压 U_1 的终端上的阻抗实际上是600欧, 则这样规定的绝对电压电平就相当于相对于1毫瓦的绝对功率电平, 于是 N 就准确地代表相对于1毫瓦的电平的分贝数(dBm)。

2.2.2 如果测量电压 U_1 的终端上的阻抗是 R 欧, N 就等于dBm数增加了 $10 \lg(R/600)$ 一量。

2.3 广播、录音或声音节目传送中的绝对音频噪声电平

在广播、录音或声音节目传送中音频噪声的测量, 通常是通过一个加权网络并按照建议 468 的准峰值方法采用1 kHz的0.775伏基准电压和标称的600欧阻抗来进行的, 同时通常把结果表示成dBqp。

注—“dBq”和“dBm”中的两种符号表示法不应交换使用。在声音节目传送中, “dBq”的表示限于具有单音或多单脉冲群的噪声电平测量, 而“dBm”的表示仅适用于调测电路时使用的正弦信号。

2.4 声音节目传送中的相对电压电平

在声音节目传送链中某点上的相对电压电平就是用dB表示的该点上信号的电压电平对同一信号在基准点的电压电平之比。这个比表示成“dBrs”, “r”指明“相对电平”而“s”指明该比属于一个“声音节目”系统中的电平。在基准点(零相对电平, 0 dBrs, 的点)上, 一个调测电平(见建议645)的测试信号具有0dBu的电平。要注意的是, 在某些广播链中可能没有零相对电平点。然而, 测量和互连的各点可能仍以相对于假设参考点来给出电平(dBrs)。

3. 把分贝扩大用于与功率不相关的量之比

3.1 电压比

在像音频一类的某些领域中, 电压的概念有时比功率的概念更重要。例如, 当低输出阻抗和高输入阻抗的双端网络成串地链接时就是这种情况。在这种情况下, 为了简化这些网络的构成, 就故意不遵守阻抗匹配的条件。当这样做时, 在这个链路中只有不同点处的电压比需要加以考虑。

那么把这些电压比用对数的标度来表示(例如,以10为底的对数)就会是方便的,这时要用下式:

$$N = K \lg \left(\frac{U_1}{U_2} \right)$$

来规定相应单位的 N 数。

在这个公式中,系数 K 是事先任意选定的。然而类似于运算:

$$N = 20 \lg \left(\frac{U_1}{U_2} \right)$$

这是把电压 U_1 和 U_2 分别施加到两终端上两个相等的电阻中的 $I^2 R$ 损耗之比表示成分贝,也让我们为系数 K 采取20的值。如果两个电压是加在相等的电阻上,则 N 把功率比表示成分贝,它就会对应于电压比,尽管实际上往往不是这种情况。

3.2 绝对电压比

如果测量电压的终端上的阻抗没有指明,就不能计算相应的功率电平。然而,根据§3.1 N 的数可以相对于一个基准电压方便地规定,并把它表示成分贝。为了避免引起任何混淆,有必要指明所涉及的是绝对电压电平,同时必须采用符号dBu。符号dBu看来不会和§2.1中作为相对于1微伏每米的电磁场绝对电平的用法相混淆。然而,如果有任何发生混淆的危险时,必须写出dB(77.5mV)的表达式,至少在第一次时要写出。

附录 II

表示一个电平的基准的符号表示法 (IEC 公告27-3的第5部分)

表示量 x 对基准量 x_{ref} 的电平可以指明为:

L_x (相对于 x_{ref})或用 L_x/x_{ref} 。

例:

某一声压级比相当于20μPa的基准声压高15 dB这句话可以写成:

$$L_p(\text{re } 20 \mu\text{Pa}) = 15 \text{ dB}, \text{ 或 } L_{p/20 \mu\text{Pa}} = 15 \text{ dB}。$$

某一电流电平比1安低10Np这句话可以写成:

$$L_I(\text{相对于 } 1 \text{ A}) = -10 \text{ Np}。$$

某一功率电平比1毫瓦高7 dB这句话可以写成:

$$L_p(\text{相对于 } 1 \text{ mW}) = 7 \text{ dB}。$$

某一电场强度比1微伏每米高50 dB这句话可以写成:

$$L_E(\text{相对于 } 1 \mu\text{V/m}) = 50 \text{ dB}。$$

在表示数据时,特别在表格中或图形符号中为了辨别基准值,往往需要一个简缩的符号表示。那么,以下说明应用于以上各例的简缩形式是可以使用的:

15 dB (20μPa)

-10 Np(1 A)

7 dB (1 mW)

50 dB (1 μV/m)。

在基准量表达中的数字1有时被省略。当可能发生混淆时,就不主张这样做。

当在给定的文件中重复使用一个恒定不变的电平基准而且在文中已有过说明时,可以把它省略*。

* IEC所允许的基准电平的省略在CCIR和CCITT的文件中是不允许的。

建议 666*

电信术语的缩略语和字头字母
(研究课题4/CMV)

(1986)

CCIR,

考虑到

- (a) 在CCIR文件中采用的缩略语和字头的数目迅速增加;
- (b) 有时难于找到CCIR文件中出现的缩略语或字头缩语的准确含义,

一致建议

1. 除了经常在电信中使用的缩略语外,在CCIR文件中不应使用缩略语和字头缩语,除非它们能使文件更易于阅读,即是当一个缩略语可能在同一文件中被使用几次;
2. 除了经常在电信中使用的缩略语外,当一个缩略语第一次在某一特定文件中使用,就应在文件正文中或在一个脚注中给出其完全的含义;
3. 在CCIR建议和报告每卷的结尾处,应有该卷中所用缩略语的字母检索表。
4. 对于最常在电信中使用的缩略语,各主管部门、CCIR秘书处和其他参加两个CCI工作的人应尽可能使用包含在附录I中并在那里指出了含义的各缩略语;
5. 对于在某些领域内专用的缩略语,各主管部门、CCIR秘书处和其他参加两个CCI工作的人应使用列在附录II中的各出版物里出现的各缩略语。

附录I

在电信中普遍采用的各术语的缩略和字头

这些缩略语是那些在CCIR和CCITT的文件中及在ITU的工作语言中最常使用的缩略语。

附件I是由三种工作语言中的缩略语、字头和术语所组成的表。

附件II包含一个按字母顺序排列的缩略语和字头字母及附件I中给出的相应系列号的完整表。

注 — 一个由CCITT通常使用的缩略语和字头字母的表包含在“CCITT各建议的术语和定义”一卷中。

* 本建议的文本将提交CCITT征得赞同。附录I的第一版在CCITT B系列建议的增补1(红皮书卷I)中给出。

附件 I

按技术领域分类的缩略语和字头字母的一览表

系列号	术语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
A	频率有关术语			
01	audio frequency 音频 audiofréquence audiofrecuencia	AF	AF	AF
02	radio frequency 射频 radiofréquence radiofrecuencia	RF	RF	RF
03	video frequency 视频 vidéofréquence videofrecuencia	VF *	VF	VF
04	intermediate frequency 中频 fréquence intermédiaire frecuencia intermedia	IF	FI	FI
05	pulse repetition frequency 脉冲重复频率 fréquence de répétition des impulsions frecuencia de repetición de impulsos	PRF	FRI	FRI
B	模拟调制			
01	continuous wave 等幅波 onde entretenue onda continua	CW		CW
02	amplitude modulation 调幅 modulation d'amplitude modulación de amplitud	AM	MA	MA
03	double sideband 双边带 double bande latérale doble banda lateral	DSB	DBL	DBL
04	single sideband 单边带 bande latérale unique banda lateral única	SSB	BLU	BLU
05	independent sideband 独立边带 bandes latérales indépendantes banda lateral independiente	ISB	BLI	BLI
06	vestigial sideband 残余边带 bande latérale résiduelle banda lateral residual	VSB	BLR	BLR
07	upper sideband 上边带 bande latérale supérieure banda lateral única superior	USB	BLsup	BLUS
08	lower sideband 下边带 bande latérale inférieure banda lateral única inferior	LSB	BLinf	BLUI
09	quadrature amplitude modulation 正交调幅 modulation d'amplitude en quadrature modulación de amplitud en cuadratura	QAM	MAQ	MAQ
10	frequency modulation 调频 modulation de fréquence modulación de frecuencia	FM	MF	MF
11	narrow band frequency modulation 窄带调频 modulation de fréquence à bande étroite modulación de frecuencia de banda estrecha	NBFM	MFBE	MFBE

* VF 也用来作为“音频”的缩略语。

系列号	术 语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
12	wideband frequency modulation 宽带调频 modulation de fréquence à bande large modulación de frecuencia de banda ancha	WBFM	MFBL	MFBA
13	phase modulation 调相 modulation de phase modulación de fase	PM	[MP MΦ	MP
14	pulse amplitude modulation 脉冲调幅 modulation d'impulsions en amplitude modulación de impulsos en amplitud	PAM	MIA	MIA
15	[pulse duration modulation 脉冲宽度调制 pulse width modulation modulation d'impulsions en durée modulation d'impulsions en largeur modulación de impulsos en duración modulación de impulsos en anchura	[PDM PWM	MID	MID
16	pulse position modulation 脉冲位置调制 modulation d'impulsions en position modulación de impulsos en posición	PPM	MIP	MIP
17	pulse time modulation 脉冲时间调制 modulation d'impulsions dans le temps modulación de impulsos en tiempo	PTM	MIT	MIT
18	pulse frequency modulation 脉冲频率调制 modulation d'impulsions en fréquence modulación de impulsos en frecuencia	PFM	MIF	MIF
19	pulse interval modulation 脉冲间隔调制 modulation des intervalles entre impulsions modulación del intervalo entre impulsos	PIM		
C	数字调制			
01	amplitude shift keying 移幅键控 modulation par déplacement d'amplitude modulación por desplazamiento de amplitud	ASK	MDA	MDA
02	frequency-shift keying 移频键控 modulation par déplacement de fréquence modulación por desplazamiento de frecuencia	FSK	MDF	MDF
03	minimun shift keying 最小移相键控 modulation par déphasage minimal modulación por desplazamiento mínimo	MSK	MDM	MDM
04	phase-shift keying 移相键控 modulation par déplacement de phase modulación por desplazamiento de fase	PSK	MDP	MDP
05	differential phase-shift keying 差分相移键控 modulation par déplacement de phase différentielle modulación por desplazamiento de fase diferencial	DPSK	MDPD	MDPD
06	coherent phase-shift keying 相干移相键控 modulation par déplacement de phase cohérente modulación por desplazamiento de fase coherente	CPSK	MDPC	MDPC
07	differential coherent phase-shift keying 差分相干移相键控 modulation par déplacement de phase cohérente différentielle modulación diferencial por desplazamiento de fase coherente	DCPSK	MDPCD	MDPCD
08	binary phase-shift keying 二进制移相键控 modulation par inversion de phase modulación por desplazamiento de fase binaria	[BPSK 2-PSK	MDP-2	MDP-2
09	quadrature phase shift keying 四相移相键控 modulation par quadrature de phase modulación por desplazamiento de fase cuaternaria	[QPSK 4-PSK 4φ-PSK	[MDP-4 MDPQ	MDP-4

系列号	术语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
10	multiple phase-shift keying 多相移相键控 modulation par déplacement de phase à n états modulación por desplazamiento de fase múltiple de n -estados o n -aria	MPSK	MDP-n	MDP-n
11	spread spectrum phase-shift keying 扩展频谱移相键控 modulation par déplacement de phase à étalement du spectre modulación por desplazamiento de fase de espectro ensanchado	SSPSK		
12	amplitude phase keying 振幅相位键控 modulation par déplacement d'amplitude et de phase modulación por desplazamiento de fase y de amplitud	APK	MDAP	MDPA
13	n -state quadrature amplitude modulation n 状态正交调幅 modulation d'amplitude en quadrature à n états modulación de amplitud en cuadratura de n estados o n -aria	n -QAM	MAQ-n	MAQ-n
D	变换和编码			
01	analogue to digital (conversion) 模拟—数字 (变换) (conversion) analogique/numérique (conversión) analógica-digital	A/D	A/N	A/D
02	digital to analogue (conversion) 数字—模拟 (变换) (conversion) numérique/analogique (conversión) digital-analógica	D/A	N/A	D/A
03	pulse-code modulation 脉 (冲编) 码调制 modulation par impulsions et codage modulación por impulsos codificados	PCM	MIC	MIC
04	differential pulse-code modulation 差分脉 (冲编) 码调制 modulation par impulsions et codage différentiel modulación por impulsos codificados diferencial	DPCM	MICD	MICD
05	adaptive differential pulse-code modulation 自适应差分脉码调制 modulation par impulsions et codage différentiel adaptatif modulación por impulsos codificados diferencial adaptable	ADPCM	MICDA	MICDA
06	delta modulation 增量调制 modulation delta modulación delta	$\begin{bmatrix} \text{DM} \\ \Delta \text{M} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{MD} \\ \text{M}\Delta \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{MD} \\ \text{M}\Delta \end{bmatrix}$
07	companded delta modulation 压扩增量调制 modulation delta avec compression et extension modulación delta con compansión	CDM		
08	single integration delta modulation 单积分增量调制 modulation delta sigma modulación delta de integración única	SIDM	$\text{M}\Delta\Sigma$	
09	adaptive delta modulation 自适应增量调制 modulation delta adaptative modulación delta adaptable	ADM	MDA	MDA
10	adaptive transform coding 自适应变换编码 codage par transformation adaptatif codificación por transformación adaptable	ATC	CTA	CTA
11	adaptive predictive coding 自适应预测编码 codage par prédiction adaptatif codificación por predicción adaptable	APC	CPA	CPA
12	sub-band coding 分波段编码 codage de sous-bande codificación de sub-banda	SBC	CSB	CSB
13	multipulse excited coding 多脉冲受激编码 codage actionné par impulsions multiples codificación por excitación multipulso	MPEC	CAIM	CEMI
14	linear prediction coding 线性预测编码 codage par prédiction linéaire codificación por predicción lineal	LPC	CPL	CPL
15	residual excited linear prediction coding 剩余受激线性预测编码 codage par prédiction linéaire actionné par les résidus codificación por predicción lineal con excitación residual	REL P	PLAR	PLER

系列号	术 语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
16	voice excited linear coding 语音受激线性编码 codage linéaire actionné par la voix codificación lineal con excitación por voz	VELC	CLAV	CLEV
E	多路复用和多址接入			
01	frequency division multiplexing 频分多路复用 multiplexage (par répartition) en fréquence multiplex por división en frecuencia	FDM	MRF	MDF
02	time division multiplexing 时分多路复用 multiplexage par répartition dans le temps; multiplexage temporel multiplex por división en tiempo	TDM	MRT	MDT
03	code division multiplexing 码分多路复用 multiplexage par répartition en code multiplex por división de código	CDM	MRC	MDC
04	wavelength division multiplexing 波长分隔多路复用 multiplexage par répartition en longueur d'onde multiplex por división en longitud de onda	WDM	MRL	MDL
05	frequency division multiple access 频分多址接入 accès multiple (par répartition) en fréquence acceso múltiple por división en frecuencia	FDMA	AMRF	AMDF
06	time division multiple access 时分多址接入 accès multiple (par répartition) dans le temps acceso múltiple por división en tiempo	TDMA	AMRT	AMDT
07	code division multiple access 码分多址接入 accès multiple par répartition en code acceso múltiple por división de código	CDMA	AMRC	AMDC
08	spread spectrum multiple access 扩展频谱多址接入 accès multiple par étalement du spectre acceso múltiple por ensanchamiento del espectro	SSMA	AMES	AMEE
09	demand assignment multiple access 按需指配多址接入 accès multiple avec assignation à la demande acceso múltiple por asignación según demanda	DAMA	AMAD	AMAD
10	pulse address multiple access 脉冲选址多址接入 accès multiple avec adressage par impulsions acceso múltiple por dirección de impulsos	PAMA	AMAI	AMDI
11	single channel per carrier 每个载波单个通路 ... monovoie (... à une seule voie par porteuse) un solo canal por portadora	SCPC	SCPC	SCPC
12	demand assignment signalling and switching 按需指配信令和交换 signalisation et commutation avec assignation en fonction de la demande señalización y conmutación con asignación por demanda	DASS		
13	satellite switched 卫星交换 commutation dans le satellite conmutación en el satélite	SS	CS	CS
14	digital speech interpolation 数字语音插入 concentration numérique des conversations interpolación digital de señales vocales	DSI	CNC	DSI
15	data above voice 话上数据 données supravocales datos por encima de la banda vocal	DAV	DSV	
16	data under voice 话下数据 données infravocales datos por debajo de la banda vocal	DUV	DIV	
17	time slot 时隙 créneau temporel (intervalle de temps) intervalo de tiempo	TS	IT	IT

系列号	术语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
F	编码			
01	alternate mark inversion 传号交替反转 bipolaire alternant (code de signal) inversiones de marcas alternadas	AMI		
02	code mark inversion 电码反转 code CMI inversión de marcas codificadas	CMI	CMI	
03	return to zero 归零 retour au zéro retorno a cero	RZ	RZ	RZ
04	non-return to zero 不归零 non-retour au zéro sin retorno a cero	NRZ	NRZ	NRZ
05	high density bipolar 高密度双极性 bipolaire à haute densité bipolar de alta densidad	HDB	HDB	HDB
06	Bose Chaudhuri Hocquenghem code BCH 码 code de Bose Chaudhuri Hocquenghem código de Bose Chaudhuri Hocquenghem	BCH	BCH	BCH
07	error correction by automatic repetition 自动重复纠错 correction d'erreur par détection et répétition corrección de errores por detección y repetición	ARQ	ARQ	ARQ
08	forward error correction 前向纠错 correction d'erreur directe (sans voie de retour) corrección de errores sin canal de retorno	FEC	CED	FEC
09	bit error ratio (rate) 比特差错率 taux d'erreur binaire proporción de bits erróneos	BER	TEB	BER
10	error-free second 无差错秒 seconde sans erreur segundo sin error	EFS	SSE	SSE
11	character error ratio 字符差错率 taux d'erreur sur les caractères proporción de caracteres erróneos	CER	TEC	PCE
12	error control device 差错控制装置 dispositif de protection contre les erreurs dispositivo de control de errores	ECD		
13	binary coded decimal 二进制编码的十进制 décimal codé binaire decimal codificado en binario	BCD	DCB	BCD
G	质量和可靠性			
01	signal-to-noise ratio 信噪比 rapport signal/bruit relación señal/ruido	S/N	S/N	S/N
02	carrier-to-noise ratio 载噪比 rapport porteuse/bruit relación portadora/ruido	C/N	C/N	C/N
03	carrier-to-interference ratio 载波对干扰比 rapport porteuse/brouillage relación portadora/interferencia	C/I	C/I	C/I
04	figure of merit 质量因数 facteur de qualité factor de calidad	$\left[\begin{matrix} M \\ G/T \end{matrix} \right]$	$\left[\begin{matrix} M \\ G/T \end{matrix} \right]$	$\left[\begin{matrix} M \\ G/T \end{matrix} \right]$
05	electromagnetic compatibility 电磁兼容性 compatibilité électromagnétique compatibilidad electromagnética	EMC	CEM	CEM
06	industrial, scientific and medical (equipments) 工业、科学和医学(设备) (appareils) industriels, scientifiques et médicaux (equipos) industriales, científicos y médicos	ISM	ISM	ISM

系列号	术 语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
07	modulated noise reference unit 已调噪声参考单位 appareil de référence pour la production de bruit modulé unidad de referencia de ruido modulado	MNRU	ARBPM	URRM
08	transmitter intermodulation 发射机互调 intermodulation dans l'émetteur intermodulación en el transmisor	TIM *		
09	receiver intermodulation 接收机互调 intermodulation dans le récepteur intermodulación en el receptor	RIM		
10	mean time between failures 平均失效间隔时间 moyenne des temps de bon fonctionnement tiempo medio entre fallos	MTBF	MTBF	MTBF
11	mean time to failure 平均失效前时间 durée moyenne de fonctionnement avant défaillance tiempo medio de funcionamiento antes de fallo	MTTF	MTTF	MTTF
12	mean time to restore 平均修复时间 durée moyenne de panne tiempo medio de reparación	MTTR	MTTR	MTTR
H	功率			
01	effective radiated power 有效辐射功率 puissance apparente rayonnée potencia radiada aparente	e.r.p.	p.a.r.	p.a.r.
02	equivalent isotropically radiated power 等效全向辐射功率 puissance isotrope rayonnée équivalente potencia isotrópica radiada equivalente	e.i.r.p.	p.i.r.e.	p.i.r.e.
03	effective monopole radiated power 有效的单振子辐射功率 puissance apparente rayonnée sur antenne verticale courte potencia radiada referida a una antena vertical corta	e.m.r.p.	p.a.r.v.	p.r.a.v.
04	cymomotive force 波动势 force cymomotrice fuerza cimomotriz	c.m.f.	f.c.m.	f.c.m.
J	传播			
01	co-polar attenuation 同极化衰减 affaiblissement copolaire atenuación de la componente copolar	CPA	CPA	CPA
02	cross-polarization discrimination 交叉极化鉴别度 découplage de polarisation discriminación por polarización cruzada	XPD	XPD	XPD
03	cross-polar isolation 交叉极化隔离 isolement de polarisation aislamiento por polarización cruzada	XPI	XPI	XPI
11	maximum usable frequency 最高可用频率 fréquence maximale utilisable frecuencia máxima utilizable	MUF	MUF	MUF
12	lowest usable frequency 最低可用频率 fréquence minimale utilisable frecuencia mínima utilizable	LUF	LUF	LUF
13	optimum working frequency 最佳工作频率 fréquence optimale de travail frecuencia óptima de trabajo	[OWF FOT	FOT	FOT
14	total electron content 总的电子含量 contenu électronique total contenido electrónico total	TEC	CET	CET

* TIM 也用来作为地面接口模块的缩略语。

系列号	术语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
15	sudden ionospheric disturbance 突发电离层扰动 perturbation ionosphérique à début brusque perturbación ionosférica súbita	SID	PIDB	
K	空间无线电通信			
01	geostationary-satellite orbit 对地静止卫星轨道 orbite des satellites géostationnaires órbita de los satélites geoestacionarios	GSO	OSG	OSG
02	tracking, telemetry and telecommand 跟踪、遥测和远距离指令 poursuite, télémesure et télécommande seguimiento, telemédida y telemando	TTC	PTT *	STT
03	data relay satellite 数据接力卫星 satellite relais de données satélite de retransmisión de datos	DRS	SRD	
04	search for extraterrestrial intelligence 地外智能搜寻 recherche de messages extraterrestres búsqueda de inteligencia extraterrestre	SETI	SETI	SETI
05	fixed-satellite service 卫星固定业务 service fixe par satellite servicio fijo por satélite	FSS	SFS	SFS
06	mobile-satellite service 卫星移动业务 service mobile par satellite servicio móvil por satélite	MSS	SMS	SMS
07	broadcasting-satellite service 广播卫星业务 service de radiodiffusion par satellite servicio de radiodifusión por satélite	BSS	SRS	SRS
08	Earth exploration-satellite service 地球探测卫星业务 service d'exploration de la Terre par satellite servicio de exploración de la Tierra por satélite	EESS	SETS	SETS
L	时间			
01	universal time 宇宙时 temps universel tiempo universal	UT	UT	UT
02	coordinated universal time 协调宇宙时 temps universel coordonné tiempo universal coordinado	UTC	UTC	UTC
03	international atomic time 国际原子时 temps atomique international tiempo atómico internacional	TAI	TAI	TAI
M	网络			
01	hypothetical reference digital path 假设参考数字通道 conduit numérique fictif de référence trayecto digital ficticio de referencia	HRDP	CNFR	TDFR
02	public switched telephone network 公众电话交换网 réseau téléphonique public avec commutation red telefónica pública con conmutación	PSTN	RTPC	RTPC
03	public data network 公众数据网 réseau public pour données red pública de datos	PDN	RPD	RPD
04	integrated digital network 综合数字网 réseau numérique intégré red digital integrada	IDN	RNI	RDI
05	integrated services digital network 综合业务数字网 réseau numérique à intégration de services red digital de servicios integrados	ISDN	RNIS	RDSI

* PTT 也用来作为邮电主管部门的缩略语。

系列号	术 语	缩略语和字头字母		
		E	F	S
06	data terminal equipment 数据终端设备 équipement terminal de traitement de données equipo terminal de datos	DTE	ETTD	ETD
07	data circuit terminating equipment 数据电路终端设备 équipement de terminaison de circuit de données equipo de terminación de circuito de datos	DCE	ETCD	ETCD
08	digital radio concentrator system 数字无线电集中系统 système numérique à concentration radioélectrique sistema digital concentrador radioeléctrico	DRCS	SNCR	SDCR
N	设备			
01	automatic frequency control 自动频率控制 commande automatique de fréquence control automático de frecuencia	AFC	CAF	CAF
02	automatic gain control 自动增益控制 commande automatique de gain control automático de ganancia	AGC	CAG	CAG
03	local oscillator 本机振荡器 oscillateur local oscilador local	LO	OL	OL
04	voltage controlled oscillator 压控振荡器 oscillateur commandé par tension oscilador controlado por tensión	VCO	OCT	VCO
05	field effect transistor 场效应晶体管 transistor à effet de champ transistor de efecto de campo	FET	TEC	FET
06	travelling wave tube 行波管 tube à ondes progressives tubo de ondas progresivas	TWT	TOP	TOP
O	地面固定业务			
01	fixed service 固定业务 service fixe servicio fijo	FS	SF	SF
02	point-to-multipoint 点对多点 point à multipoint punto a multipunto (comunicación)	P-MP	P-MP	P-MP
03	multipoint distribution system 多点分配系统 système de distribution multipoint sistema de distribución multipunto	MDS	SDM	SDM
P	杂项			
01	specification description language 功能规格描述语言 langage de spécification et de description fonctionnelles lenguaje de especificación y descripción	SDL	LDS	LED
02	stored programme control 存储程序控制 commande par programme enregistré control por programa almacenado	SPC	SPC	SPC

附件 II
缩略语和字头字母一览表

缩略语和字头字母		系列号
A		
A/D	E,S	D 01
ADM	E	D 09
ADPCM	E	D 05
AF	E,F,S	A 01
AFC	E	N 01
AGC	E	N 02
AM	E	B 02
AMAD	F,S	E 09
AMAI	F	E 10
AMDC	S	E 07
AMDF	S	E 05
AMDI	S	E 10
AMDT	S	E 06
AMEE	S	E 08
AMES	F	E 08
AMI	E	F 01
AMRC	F	E 07
AMRF	F	E 05
AMRT	F	E 06
A/N	F	D 01
APC	E	D 11
APK	E	C 12
ARBPM	F	G 07
ARQ	E,F,S	F 07
ASK	E	C 01
ATC	E	D 10
B		
BCD	E,S	F 13
BCH	E,F,S	F 06
BER	E,S	F 09
BLI	F,S	B 05
BLinf	F	B 08
BLR	F,S	B 06
BLsup	F	B 07
BLU	F,S	B 04
BLUI	S	B 08
BLUS	S	B 07
BPSK	E	C 08
BSS	E	K 07
C		
CAF	F,S	N 01
CAG	F,S	N 02

缩略语和字头字母		系列号
CAIM	F	D 13
CDM	E	D 07, E 03
CDMA	E	E 07
CED	F	F 08
CEM	F,S	G 05
CEMI	S	D 13
CER	E	F 11
CET	F,S	J 14
C/I	E,F,S	G 03
CLAV	F	D 16
CLEV	S	D 16
c.m.f.	E	H 04
CMI	E,F	F 02
C/N	E,F,S	G 02
CNC	F	E 14
CPA	F,S; E,F,S	D 11, J 01
CPL	F,S	D 14
CPSK	E	C 06
CS	F,S	E 13
CSB	F,S	D 12
CTA	F,S	D 10
CW	E,S	B 01
D		
D/A	E,S	D 02
DAMA	E	E 09
DASS	E	E 12
DAV	E	E 15
DBL	F,S	B 03
DCB	F	F 13
DCE	E	M 07
DCPSK	E	C 07
DIV	F	E 16
DM, ΔM	E	D 06
DPCM	E	D 04
DPSK	E	C 05
DRCS	E	M 08
DRS	E	K 03
DSB	E	B 03
DSI	E,S	E 14
DSV	F	E 15
DTE	E	M 06
DUV	E	E 16
E		
ECD	E	F 12
EES	E	K 08
EFS	E	F 10
e.i.r.p.	E	H 02
EMC	E	G 05
e.m.r.p.	E	H 03
e.r.p.	E	H 01
ETCD	F,S	M 07
ETD	S	M 06
ETTD	F	M 06
F		
f.c.m.	F,S	H 04
FDM	E	E 01
FDMA	E	E 05
FEC	E,S	F 08
FET	E,S	N 05
FI	F,S	A 04
FM	E	B 10
FOT	E,F,S	J 13

缩略语和字头字母		系列号
FRI	F,S	A 05
FS	E	O 01
FSK	E	C 02
FSS	E	K 05
G		
GSO	E	K 01
G/T	E,F,S	G 04
H		
HDB	E,F,S	F 05
HRDP	E	M 01
I		
IDN	E	M 04
IF	E	A 04
ISB	E	E 05
ISDN	E	M 05
ISM	E,F,S	G 06
IT	F,S	E 17
L		
LDS	F	P 01
LED	S	P 01
LO	E	N 03
LPC	E	D 14
LSB	E	B 08
LUF	E,F,S	J 12
M		
M	E,F,S	G 04
MA	F,S	B 02
MAQ	F,S	B 09
MAQ-n	F,S	C 13
MD, MΔ	F,S	D 06
MDA	F,S	C 01, D 09
MDAP	F	C 12
MDC	S	E 03
MDF	F,S; S	C 02, E 01
MDL	S	E 04
MDM	F,S	C 03
MDP	F,S	C 04
MDPA	S	C 12
MDPC	F,S	C 06
MDPCD	F,S	C 07
MDPD	F,S	C 05
MDP-n	F,S	C 10
MDP-2	F,S	C 08
MDP-4	F,S	C 09
MDPQ	F	C 09
MΔΣ	F	D 08
MDS	E	O 03
MDT	S	E 02
MF	F,S	B 10
MFBA	S	B 12
MFBE	F,S	B 11
MFBL	F	B 12
MIA	F,S	B 14
MIC	F,S	D 03
MICD	F,S	D 04
MICDA	F,S	D 05
MID	F,S	B 15
MIF	F,S	B 18
MIP	F,S	B 16

缩略语和字头字母		系列号
MIT	F,S	B 17
MNRU	E	G 07
MP	F,S	B 13
MΦ	F	B 13
MPEC	E	D 13
MPSK	E	C 10
MRC	F	E 03
MRF	F	E 01
MRL	F	E 04
MRT	F	E 02
MSK	E	C 03
MSS	E	K 06
MTBF	E,F,S	G 10
MTTF	E,F,S	G 11
MTTR	E,F,S	G 12
MUF	E,F,S	J 11
N		
N/A	F	D 02
NBFM	E	B 11
n-QAM	E	C 13
NRZ	E,F,S	F 04
O		
OCT	F	N 04
OL	F,S	N 03
OSG	F,S	K 01
OWF	E	J 13
P		
PAM	E	B 14
PAMA	E	E 10
p.a.r.	F,S	H 01
p.a.r.v.	F	H 03
PCM	E	D 03
PDM	E	B 15
PDN	E	M 03
PFM	E	B 18
PIDB	F	J 15
PIM	E	B 19
p.i.r.e.	F,S	H 02
PLAR	F	D 15
PLER	S	D 15
PM	E	B 13
P-MP	E,F,S	O 02
PPM	E	B 16
p.r.a.v.	S	H 03
PRF	E	A 05
PSK	E	C 04
PSTN	E	M 02
PTM	E	B 17
PTT	F	K 02
PWM	E	B 15
Q		
QAM	E	B 09
QPSK	E	C 09
R		
RDI	S	M 04
RDSI	S	M 05
RELP	E	D 15
RF	E,F,S	A 02
RIM	E	G 09
RNI	F	M 04

缩略语和字头字母		系列号
RNIS	F	M 05
RPD	F,S	M 03
RTPC	F,S	M 02
RZ	E,F,S	F 03
S		
SBC	E	D 12
SCPC	E,F,S	E 11
SDCR	S	M 08
SDL	E	P 01
SDM	F,S	O 03
SETI	E,F,S	K 04
SETS	F,S	K 08
SF	F,S	O 01
SFS	F,S	K 05
SID	E	J 15
SIDM	E	D 08
SMS	F,S	K 06
S/N	E,F,S	G 01
SNCR	F	M 08
SPC	E,F,S	P 02
SRD	F	K 03
SRS	F,S	K 07
SS	E	E 13
SSB	E	B 04
SSE	F,S	F 10
SSMA	E	E 08
SSPSK	E	C 11
STT	S	K 02
T		
TAI	E,F,S	L 03
TDM	E	E 02
TDFR	S	M 01
TDMA	E	E 06
TEB	F	F 09
TEC	F; E; F	F 11; J 14; N 05
TIM	E	G 08
TOP	F,S	N 06
TS	E	E 17
TTC	E	K 02
TWT	E	N 06
U		
URRM	S	G 07
USB	E	B 07
UT	E,F,S	L 01
UTC	E,F,S	L 02
V		
VCO	E,S	N 04
VELC	E	D 16
VF	E,F,S	A 03
VSB	E	B 06
W		
WBFM	E	B 12
WDM	E	E 04
X		
XPD	E,F,S	J 02
XPI	E,F,S	J 03
2-PSK	E	C 08
4-PSK	E	C 09
4 ϕ -PSK	E	C 09
Δ M	E	D 06

附录 II

专用缩略语表的参考资料

1. 频率和波段

见CCIR建议431 (CCITT建议B.15)。

2. 电码表、代码、路由码和身分标识

见有关的CCITT建议 (红皮书索引, 卷X.2)。

3. 在无线电规则中所包含的简语

3.1 发射的名称: 第2条。

3.2 各类天线的符号: 附录2, 第III节。

3.3 Q简语, 通用部分 (QRA至QUZ): 附录13, 第I节。

3.4 其他缩略语: 附录13, 第II节。

3.5 SINPO和SINPFEMO电码: 附录15。

4. ITU采用的国名缩略语

见国际频率表的前言, 表I。(ISO已批准一些不同的缩略语。)

5. 在电信中所包含的国际组织首字缩语

见ITU的“地址表”, §3。

6. 单位符号和名称

6.1 CCIR建议430 (CCITT建议B.3) 给出所使用的来源。本建议涉及IEC公告27和ISO国际标准31和1000。

6.2 CCIR建议607 (CCITT建议B.14): 电信中信息量的术语和符号。

6.3 CCIR建议665: 话务强度单位。

6.4 CCIR建议431, 注2。

6.5 CCIR建议574 (CCITT建议B.12): 电信中分贝和奈培的使用。

7. 文字符号

CCIR建议608 (CCITT建议B.1)“通信用文字符号”提供处理电信技术时简化阅读文件的指导方针并涉及表示物理量和数学运算用文字符号的IEC公告27和ISO国际标准31。

8. 化学符号

见国际纯化学和应用化学联合会 (IUPAC) 所公布的表。

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

研究课题和研究提纲、决议、意见和决定*

研究课题 1/CMV **

术语和定义

(1982)

CCIR,

考虑到

(a) 对于ITU和两个CCI的工作来说, 术语应以明确规定和一致的方式来使用是十分必要的;

(b) 在准备国际电信词汇表方面, 两个CCI和IEC (第一技术委员会) 进行合作, 并为此目的已建立一个词汇表联合合作组(JCG), 该组已建立了联合工作组以起草国际电工词汇表(IEV)相应章节的草案。

一致决定应研究下面的课题:

1. 应该推荐什么样的术语用来说明ITU文件中所使用的技术概念和应怎样来给这些术语下定义。选择CCI文件中所用的各术语和拟定适当的定义就是负责编写这些文件的研究组的职责; 而CMV应研究那些通用的术语和定义并保证各研究组间协同工作。

2. 应建议把哪些术语和定义编在国际电信词汇中? CMV必须保证由CCI各研究组所拟定的术语和定义能送达JCG负责的联合工作组, 并保证由这些工作组所准备的草案能为各研究组所接受。

注 — 见建议573和662、决议66和决定19。

研究提纲 1A-1/CMV ***

在无线电规则和国际电信公约中使用的技术术语

(1982—1984—1986)

CCIR,

考虑到

(a) 由于当前技术的迅速发展, 需要有新的和修订的术语和定义来描述现今的技术;

(b) 术语和定义也已由电联行政大会和全权代表大会所制定;

(c) 在由行政大会和全权代表大会所制定的技术术语和定义与它们在描述两CCI的新的和引伸的无线电

* 见目录表有关的注, 第Ⅷ页。

** 本研究课题的文本已由CCITT在其第八次全会(马拉加—托雷莫里诺斯, 1984)所确认, 并编为CCITT的“研究课题1/CMV”。

*** CCITT的研究课题1A(1984)。

通信技术的现今使用之间可能有抵触；

(d) 使用几个会议的技术术语所导致的混乱，显然在很大程度上是不可避免的，

并注意到

世界无线电行政大会（1979，日内瓦）的第72号建议和国际电信公约（1982，内罗毕）的第11号决议，

一致决定应进行以下的研究：

1. 对由行政大会和全权代表大会所提到的技术术语和各自的定义进行检查，以确定它们对各CCIR研究组使用的适用性；
2. 在上述的这类术语和定义与它们在两个CCIR现今的使用之间存在抵触之处，应草拟一个建议，提交有关的会议作适当的修正。

注 — 见建议573和662。

研究提纲 1B/CMV *

与物理量有关的某些术语的使用

(1982)

CCIR,

考虑到

(a) ITU的技术文件包含一些表示量间关系的术语，譬如，商、比、系数、因数、指数、常数、率等，同时由于缺乏一致性它们的含义容易引起混乱；

(b) 由于存在三种工作语言而产生更加混乱的情况可由ITU 1979年出版的“电信术语临时词汇表”的文本中看到；

(c) 在某些国家中和最近由IEC和JCG的准备的词汇表中已进行了标准化的尝试，

一致决定应该进行以下各项研究：

1. 在三种工作语言中关于一般使用术语商、比、系数、因数、指数、常数和率方面能提出什么样的建议；
2. 为得到十分明确和统一的术语体系并从三个工作语言中的系统等效性着眼，对基于术语商、比、系数、因数、指数、常数和率的某些复合表达词方面能提出什么样的建议？

* 本研究提纲的文本已由CCITT在其第八次全会（1984，马拉加-托雷莫里诺斯）上所确认，并编入CCITT的“研究课题 1B/CMV”。

研究课题 2/CMV*

图形符号和图样

(1982)

CCIR,

考虑到

- (a) 尽可能使电信图中和设备上使用的图形符号标准化是十分必要的;
- (b) 尽可能使准备图、图表和表格使用的规则和协定实现标准化;
- (c) 两CCI和IEC (第3技术委员会) 一起已建立一个联合工作组(JWG) 来草拟电信中使用的图形符号和制图规则的国际标准;
- (d) 两CCI已建议(CCITT建议 A.13, CCIR建议461) 使用IEC所公布的图形符号和制图规则,

一致决定应研究以下的课题:

从达到国际标准化着眼, CCI/IEC联合工作组应研究哪些准备图样用的图形符号和规则?

注一 见建议461和决议23。

研究课题 3/CMV**

单位和文字符号

(1982)

CCIR,

考虑到

- (a) IEC (特别是第25技术委员会) 已公布了关于电的量、测量单位和文字符号的各建议;
- (b) 为满足电信的特殊需要修改或补充这些建议可能是必要的,

一致决定应研究以下的课题:

1. 对于电信的需要应推荐哪些量、单位和符号;
2. 为着眼于修订或补充IEC关于量、单位和符号的公告, 应提出哪些建议?

注一 见建议430、431、574、607和608。

* 本研究课题的文本已由CCITT在其第八次全会(1984, 马拉加—托雷莫里诺斯)上所确认, 并编入CCITT的“研究课题2/CMV”。

** 本研究课题的文本已由CCITT在其第八次全会(1984, 马拉加—托雷莫里诺斯)上所确认, 并编入CCITT的“研究课题3/CMV”。

研究课题 4/CMV*

电信用术语的缩略语和字头字母

(1982)

CCIR,

考虑到

(a) 在技术文献中和在两CCI的文件中为了表示电信系统、模拟和数字调制方法及编码方法,使用的缩略语和字头字母已日益增多;

(b) 这些缩略语和字头字母提供一种表达由几个词所构成的概念或术语的简明方法;

(c) 在许多情况下,缩略语和字头字母都是基于它们最先被使用的那种语言中的字词;

(d) 由于缺乏翻译这些缩略语和字头字母的标准方法,它们的使用当然会导致失玄不同工作语言中各文件的明确性和一致性;

(e) 如CMV能草拟一个缩略语和字头字母的一览表,并在每个研究期中加以更新,而两CCI的各研究组则按照所列表来使用缩略语和字头字母并提出要补编进去的新缩略语,那是会有用处的,

一致决定应研究以下的课题:

可以推荐哪些缩略语和字头字母以便表示在具有三种工作语言版本的ITU文件中所涉及的一些技术概念、术语和系统?

决议 66-1**

术语和定义

(研究课题 1/CMV)

(1978—1982)

CCIR,

考虑到

(a) 对于ITU特别是两个CCI的工作和对于与其它有关组织的联系来说,术语和其定义尽可能地标准化是十分必要的;

(b) 词汇工作的组织和进行已是某些CCI全会文件的主题;

(c) 两个CCI正和国际电工委员会(IEC)(第1技术委员会)合作,以便提供一个国际上一致同意的电信术语词汇表,同时为此目的已设立一个联合协作组(JCG)。联合协作组由12个成员所组成,两个CCI(它

* 本研究课题的文本已由CCITT在其第八全会(1984,马拉加—托雷莫里诺斯)上所确认,并编入CCITT的“研究课题4/CMV”。

** 本决议的文本相当于CCITT的建议A.10。

本身则由 CCIR 和 CCITT 相等的成员所组成) 和 IEC 有同等的地位, 其主席是从两个 CCI 的成员中选出的, 而秘书长则从国际电工委员会的成员中选出, 国际电工委员会也提供一个秘书处。联合协作组已建立专家联合工作组, 以合作草拟国际电工技术词汇表 (IEV) 中有关电信的章节。

(d) ITU 不打算按其原来形式再发行 ITU 电信基本术语的定义表的第 I 部分, 而和无线电通信有关的该表第 II 部则将不予准备发行;

(e) 两个 CCI 已在各相应的全会丛中公布了某些术语连同其定义, 同时继续需要公布对各特别研究组的工作适用的术语和定义;

(f) 由于 CCI 各研究组在词汇方面的所有工作中有效的合作, 就能避免不必要的重复工作;

(g) IEC 已经公布了有关电信术语的文件;

(h) 这个词汇工作的长期目标必定是准备一个用 ITU 三种工作语言编写的完备的词汇表,

一致决定

1. 两个 CCI 在其职权范围内应继续进行有关管理和行政所需的技术和运营方面的术语和定义的工作同时也应进行各研究组在其工作过程中所需的专门术语和定义的工作。这些术语和定义已在适当的情况下由两个 CCI 公布;

2. 为了便于公布, 各研究组应在其文件中把术语按逻辑次序汇编提出, 并尽可能按实用所需在各个建议中把有关术语分成系列组;

3. 各研究组应尽量使用已在文件(例如, 其它 CCI 研究组或国际电工技术委员会的文件)中公布的术语和定义, 而对任何这样的术语的修订或为不同的应用认为需加修改时, 应附上充分的理由通知 CMV;

4. 应要求每个 CCI 研究组设立一个小型永久性的词汇工作组, 并由一个专门的报告人来领导。附件 I 中给出了对这些工作组推荐的职权范围和工作方法;

注一 对于有些研究组可以仅需任命专门报告人。

5. 两个 CCI, 尤其是它们的各研究组应继续在联合协作组和其词汇工作组的工作中进行合作, 同时应由 CMV 来保证必要的协调;

6. 为了便于在各研究组和 CMV 之间进行合作, 词汇专门报告人应尽一切努力出席那些 CMV 的会议和由 JCG 设立的工作组的会议, 在这些会议上所讨论的是与其研究组特别有关的术语和定义;

7. 对于一般的技术术语, 两个 CCI 的主管部门和经认可的私人机构成员应使用经两个 CCI 同意并在修订过的 IEV 电信章节中公布的术语和定义;

注一 这也适用于那些由各个 CCI 研究组所确认并和 IEV 中等同的术语和定义。

8. 为避免多重定义和工作重复, 所提出的认为对许多研究组有关的术语和定义应由词汇专门报告人通知 CMV, 以便进行协调和最后公布。

附件 I

为各 C C I 研究组中的词汇工作小组
推荐的职权范围和工作方法

前言

设想每个 C C I 研究组已组成由一个“专门报告人”领导的永久性词汇工作小组。

1. 职权范围

1.1 词汇工作小组研究由以下各方向它提出的词汇事项：

- 同一研究组的各工作分组，
- 整个研究组，
- 研究组主席，
- 另一 C C I 研究组的词汇专门报告人，或由一 C M V。

1.2 研究的目的是在 I T U 三个工作语言中定稿的术语和定义方面达成一致的意见。词汇工作小组的一致意见应得到整个研究组的确认。

1.3 专门报告人负责在其本研究组内和与其它各研究组在词汇方面的协调工作。他也在 C M V /1* 中代表他的研究组。

1.4 专门报告人在联合 C C I / I E C 词汇活动中负责在他的研究组和 C M V /1 之间进行联系，并在这些词汇工作中有必要作出决定时代表他的研究组。

注 — 在他的研究组有关的词汇工作的每项决定之前，专门报告人要和他的研究组或其词汇工作小组进行商量。

2. 在各 C C I 研究组间合作的工作方法

2.1 词汇工作小组通过通信来进行工作，并在通常在研究组会议上举行的词汇工作会议来扩大其工作。

2.2 词汇工作小组的成员应包括三个技术语言专家，英语、法语、西班牙语各一名。

2.3 由专门报告人所接受的研究项目单应作为研究组的成果来公布。

2.4 所有由一个研究组同意的新的术语和定义通常均应包含在该研究组（C C I R）的一个报告或建议中，或包含在研究组会议（C C I T T）报告的一个单独部分中。

2.5 由词汇工作小组同意的术语和定义将作为研究组的成果由有关的 C C I 秘书处来公布，并将其送给专门报告人（I W P C M V /1）和 C M V 的主席和副主席以便进行协调。

2.6 在 C C I 研究组间关于术语和定义的重叠和抵触之处，应尽可能在 I W P C M V /1 内在适当的词汇专门报告人之间，根据需要在有关研究组的专家协助下通过协调工作来解决。

2.7 可以把图形说明作为定义不可缺少的部分来使用。

* 见决定 19。

2.8 两个CC I 秘书处应定期地作好准备把各CC I 研究组同意的最新术语和定义一览表作为资料来公布。

3. 对于J C G 词汇活动的工作方法

3.1 专门报告人收到由J C G 专家组准备的词汇表草案 (以I E C 秘书处文件的形式发出),就要对它们进行审查,并决定是否应把它们进一步供其他人,例如他的工作小组或研究组成员们传阅。

3.2 专门报告人应准备一份给C M V 秘书处的统一回答。

3.3 专门报告人收到词汇表的最后草案后,就应指出那些与他那特定研究组相关的术语和定义已经确认或未经确认。

决定 19-1*

术语和定义

(研究课题1/C M V)

(1974—1978)

CCIR /CCITT 联合词汇研究组 (C M V),

考虑到

(a) 按照决议66,每个CC I T T 或CC I R 研究组应建立一个由“词汇专门报告人”领导的词汇工作小组;

(b) C M V 必须协调这些CC I 词汇工作小组的工作,并保证和CC I /I E C 联合协作组 (J C G) 及其专家小组的合作,

决定

1. 为了有效地执行其协调和合作功能,C M V 应永久地保持中期工作组C M V /1;

2. 中期工作组C M V /1的人员组成应为 (见附件 1):

- 由两个CC I 各研究组的主席指定的各“专门报告人”,根据决议66,每个研究组有一名专门报告人;
- “国家协作者”,从每个决定积极参与中期工作组C M V /1工作的主管部门派出,每个部门不超过一人;

3. 中期工作组C M V /1的任务应是:

- 充当两个CC I 各研究组提出的专用术语和定义的总协调人,特别是要保证每个研究组所提的各定义能送给所有的词汇专门报告人传阅;
- 在由J C G 各专家小组所准备的草案的审定中达成两个CC I 的一致同意;

4. 为了保证在合理的时间公布I E V 的“电信”各章节,应授权中期工作组C M V /1可作出关于临时批准公布

* 本决定的文本和CC I T T 建议A .10的附件I 相类似。

JCG各专家小组所准备的术语和定义IEV的决定。

附件 I

IWP CMA/1 的组成人员

主席： M. Thué
CNET
F-92131 Issy les Moulineaux (法国)

组员： a) 词汇专门报告人

(1987年1月1日列表)

CCITT/I	S. J. Crossman (加拿大)	CCIR/1	A. Sophianopoulos (加拿大)
CCITT/II	K. Strandberg (瑞典)	CCIR/2	N. De Groot (美国)
CCITT/III	K. H. Eisernitz (德意志联邦共和国)	CCIR/3	J. P. Carneiro (印度)
CCITT/IV	J. Shrimpton (美国)	CCIR/4	A. Sophianopoulos (加拿大) M. Menchén (西班牙)
CCITT/V	G. Gratta (意大利)	CCIR/5	L. Boithias (法国) E. K. Smith (美国)
CCITT/VI	D. J. Dekker (荷兰)	CCIR/6	Miss G. Pillet (法国) D. B. Ross (加拿大)
CCITT/VII	S. J. Crossmann (加拿大)	CCIR/7	D. Sutcliffe (联合王国)
CCITT/VIII	T. G. Moore (加拿大)	CCIR/8	F. L. Rose (美国)
CCITT/IX	B. Kubin (捷克斯洛伐克)	CCIR/9	L. Boithias (法国)
CCITT/X	C. Carelli (意大利)	CCIR/10	A. L. Witham (联合王国) J. A. Prieto Tajeiro (西班牙) A. Keller (法国)
CCITT/XI	K. J. Bohren (瑞士)	CCIR/11	G. J. Phillips (联合王国)
CCITT/XII	Miss Amara (法国)	CMTT	W. G. Simpson (联合王国) Y. Angel (法国)
CCITT/XV	H. S. V. Reeves (联合王国)		
CCITT/XVII	V. Allan (联合王国)		
CCITT/XVIII	R. F. Brett (加拿大)		

b) 国家协作者由以下各主管部门派出：
巴西、西班牙、法国、联合王国、苏联。

决议 78*

术语文件的提出

CCIR,

考虑到

(a) 对由两个CCI所做的关于术语和定义两方面的工作成果广泛宣传是十分必要的；

* 本决议的文本和CCITT建议A.16的文本相类似。

(b) 各使用者通常只有一种语言的ITU出版物,但往往需要用其它工作语言中的一种来阅读或写出技术文件;

(c) 有关词汇表和术语汇编的各文件,譬如在桔皮书中的术语和定义汇集,对于对特定的卷册感兴趣的使用者是不能作为规则来直接使用的;

(d) 对全会丛书的术语增补并不包括所有ITU的术语,甚至也不包括出版的那个CCI的所有术语,例如,在手册中所用的术语,

一致决定

1. 有关词汇表的各文件和在那些根据全会文件、手册或其它出版物编成的各书中由两个CCI所公布的专门处理术语的那些文件有关部分应包括在ITU的其它工作语言中下过定义的所有术语的对等词;

2. 附加到用一种语言写成的术语和定义全部文件中以提供术语对等词的实际方法留待出版有关文件的CCI自行决定(见建议573和662中给出的各例)。

注一 当一个缩略语(或字头字母)用来代表一个术语时,应立即在此术语后标出,并用三种工作语言。

决议 23-2*

在电信图形符号和图方面 与国际电工技术委员会的合作

(研究课题2/CMV)

(1963—1978—1982)

CCIR,

一致决定

两个CCI应继续和已设立的CCI/IEC联合工作组在工作中进行合作,以便为国际电信准备:

- 一个经确认的供图样和供设备上使用的图形符号一览表;
- 经确认的供准备图、图表和表格和供项目命名用的一套规则,

并有以下的谅解

在联合工作组内,ITU(它本身由CCIR和CCITT相同数量的成员所组成)和IEC有同等的地位;联合工作组在有充分代表性的前提下应尽可能组建得小一些,以便能迅速和有效地进行工作;

要授权给联合工作组的CCI成员可以就和涉及以上的符号和规则有关的问题作出决定,使得一个经确认的一览表不必得到CCITT或CCIR的下届全会的正式批准就可公布。

* 本决议的文本与CCITT的建议A.16的本文相类似。

决议 89*

选择术语和准备定义的方针

(1986)

CCIR,

考虑到

- (a) CCIR和CCITT各单个的研究组有责任选择术语和准备定义;
- (b) 有时在执行这些程序中方法上有很大的差异;
- (c) 在进行这项工作时需要一致,

一致决定

1. 在选择术语和准备定义时, CCIR和CCITT的各研究组应利用附件I中给出的方针。

附件 I

选择术语和准备定义的方针

1. 引言

以下所给是供:

- 选择术语;
 - 准备定义,
- 的方针。

2. 术语

2.1 术语一词意指什么?

一个术语就是用来表示一个确定概念的一个词或一组词。

2.2 术语的简明性

应尽可能把术语选成是简明的, 应不致妨碍对含有该术语的文件的理解。

当一个术语在一般词汇表中可在多个领域内使用时, 应把应用范围加注在括号内, 例如:

- 覆盖范围 (空间站的),
- 覆盖范围 (地面发射台的)。

* 将把类似的文件提交CCITT。

2.3 意义不明确的术语

出现具有多个含义的术语往往是不可避免的。当一个术语有几个含义时，在下列各情况下可能引起混乱：

- 含义十分近似；
- 该术语在同一文件中出现而又具有不同的含义（例如，当它们是在同一应用领域时）。在这样的情况下，应针对这种意义不明确的术语的不同含义寻找不同的术语。

2.4 复合术语

一个复合术语应能反映在定义中所包含的各概念的组合。然而，不必一定包含定义中各概念组合的每一成分。

当采用一个已确定的修饰词和较简单的术语相结合就足以表达时，应小心避免术语和定义不必要的激增。

3. 定义

3.1 定义一词意指什么？

下定义就是清楚、准确和精细地说明一个概念。这通常宁可在一个句子中来进行，这个句子准确地表达用来指明该概念的术语的含义。

一个定义应为工程专家充分描述这个概念，而且为能完全了解该概念和适当地辨别其界限提供充足的资料。定义必须是简单、明了和比较简短。如有必要，应以注的形式提供额外的内容。

3.2 术语在定义中的使用

对于在一个定义中使用的各术语可采用以下的一般原则：

- 在定义中出现的所有术语必须是大家所熟知的或者在文件中某处下过定义的，
- 当一个概念要下定义时表示该概念的一个或几个术语不应在该定义中出现，
- 一个术语的含义必不可用另一个需用本术语的含义来下定的术语来表达。

3.3 定义的准确性

各定义的准确程度取决于它们的用法。追求达到较高的准确性而可能使文件加长则是不必要的。这可包括使用更专门的因而更不为人所熟悉的术语，从而使定义更难而不是更易于让人了解。

3.4 普遍接受术语的变动或限制使用

不应企图修改或限制一个术语已确定的用法，除非现有各术语的使用会引起混乱或意义不明确。在这种情况下，可不主张使用这一术语。

当某些一般术语在电信领域中的使用受到限制时，这个定义就应包含一个对这一限制的说明。

3.5 定义的拟定

定义的语句应清楚地指出这个术语是一个实质名词、一个动词或一个形容词。

3.6 不完全的定义

应当留心不得在其定义中遗漏一个术语的专门特性。否则这样的定义就是不完全的。术语和其定义应是能互换的。

3.7 可用于多个术语的定义

有时会出现一个以上的术语可应用于同一概念。在这样的情况下, 应把可供选用的术语也列出(用分号分开)。

3.8 应用受限制的定義

一般来说, 在ITU出版物中出现的定义的应用都是受限制的, 即是仅在特定的出版物或有关领域中才是有效的。然而, 在各定义可在两个CCI的其它研究组中应用的情况下, 就要求有关的各专家在准备他们的定义时应让它们能在尽可能宽广的领域中应用。

国际电信公约和无线电规则都明白地表示它们之中的各定义“不必为其它目的应用”。这样做是为了保证读者能正确理解在上述出版物中下过定义的各项术语的含义。各研究组中的专家们要以同样的目标来准备包含在CCI各卷中的定义(决议66)而且应在每个研究组的词汇表中说明这一点。

应当注意的是, 要求CMV协助两个CCI的各研究组, 以达成对于共同关心的技术术语的定义是互相都能接受的。

3.9 具体说明

往往可以把具体说明用来阐明或解释一个定义。所采用的具体说明的类型取决于每一特定情况: 可以在建议341中(也见建议573 A 4分节)看到一个在传输损耗概念中所采用的图形描述的例子。

3.10 术语和定义的进一步使用

应当记住, 稍后把一个定义包含在词典中可能是有用处的, 而且在这种情况下, 如果即使从上下文脱离开, 这个定义还是充分可理解的话, 这就会是有价值的。于是可以把它不加修改就包含在该词典中。

4. 各术语和定义的提出

4.1 为了提出术语和定义, 应参看决议78, 其中说明术语、定义和需用缩略语的地方都应以三种工作语言刊印。

4.2 术语索引

如果应有一个索引, 各复合术语可以在其中一个关键词下表示出来。

4.3 术语的打印

按照每种语言的使用情况, 术语的字首字母应以大写或小写的字母打印出来, 像它们在一个句子中所出现的情况那样。

5. 其它参考资料

为了进一步和具体地指导术语和定义的草拟, 可以参看 ISO 建议 R.704 和 IEC 在 1986 年出版的关于准备国际电工技术词汇表的 IEC 指南。

意见 86 *

电信词汇表的刊印

(1986)

CCIR,

考虑到

(a) 按照 CCIR 决议 66 (CCITT 建议 A. 10), 来自 CCI 各研究组的专家们和来自 IEC 技术委员会的专家们合作, 以便在 CCI/IEC 联合协作组 (JCG) 的各工作小组中准备国际电工技术词汇表 (IEV) 的“电信”章节;

(b) 这些章节像所有 IEV 的章节一样由 IEC 按照 IEC 第 1 技术委员会 (术语) 定出的程序来刊印;

(c) 希望这些章节能在电信专家们之中, 特别是参予 CCI 工作的那些专家们之中, 广为传阅,

本意见一致认为

1. 国际电工技术词汇表的“电信”章节应以这样的方式来提出, 使对它们的磋商和评阅更容易一些, 以便有利于尽可能最广泛地传阅, 即是, 由 JCG 提出的变更应尽可能执行, 那就是说:

1.1 封面应有西班牙语的书名, 因为各定义也是用西班牙语给出的;

1.2 在一个给定章中的各节, 如果有必要, 可以组成“节组”(然而, 根据 IEC (第 1 技术委员会) 的要求, 各节应按连续的方式编号);

1.3 表示某些术语的符号应在术语之后标出, 其前面要加“符号”来提示, 同时要列入按字母顺序排列的索引中;

1.4 由几个词组成的术语可在按字母顺序排列的索引中在几个作为关键词中的一个词之下出现;

1.5 那些具有明确含义的相关术语可在一个给定术语的定义之后出现, 并可在按字母顺序排列的索引中出现;

1.6 在一个定义中使用的并曾在同一章中某处下过定义的术语应采用独特的字体来打印。

* 本意见应送交 IEC (以便引起第 1 技术委员会的注意)。

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

卷XIII的关键词和术语的字母索引

A

Abbreviations and initials 缩略语和字头字母 (建议666)

B

BIPM (International Bureau of Weights and Measures)
国际度量衡局 (建议430)

D

Decibel 分贝 (建议574)

Definitions 定义 (见词汇表; 也见选择)

Diagrams, rules for the preparation of 图, 准备图的规则
(建议461, 决议23)

F

Frequency bands, nomenclature 频段, 命名法 (建议431)

G

Graphical symbols 图形符号 (建议461, 决议23)

I

Information quantities, terms and symbols 信息量, 术语和符号
(建议607)

Initials 字头字母 (见缩略语)

International Electrotechnical Commission (IEC) 国际电工技术委员会 (IEC) (建议430, 建议461, 建议574, 建议607, 建议608, 建议662, 决议23, 决议66)

International Organization for Standardization (ISO)
国际标准化组织 (ISO) (建议430, 建议607, 建议608)

International system of units (SI) 国际单位制 (SI)
(见单位)

J

Joint Coordination Group CCI/IEC on Vocabulary (JCG)
CCI/IEC 词汇联合协作组 (JCG) (决议66)

Joint Working Group on graphical symbols and diagrams used
in telecommunications (JWG)
电信中使用的图形符号和图的联合工作组 (JWG) (决议23)

L

Language 语言 (见功能规格)

Letter symbols 文字符号 (建议431, 建议608)

N

Neper 奈培 (建议574)

P

Physical quantities, use of certain terms linked with 物理量,
某些与物理量相联系的术语的使用 (建议663)

Presentation of texts 文件的提出 (决议78)

R

Radiocommunications, definitions 无线电通信, 定义
(见词汇表)

S

Selection of terms and preparation of definitions, guidelines
术语的选择和定义的准备, 方针 (决议89)

Specification and description language (SDL)
功能规格和描述语言 (SDL) (建议664)

Standards 标准 (建议430, 建议461, 建议608)
BIPM (建议430)
IEC (建议430, 建议461, 建议608)
ISO (建议430, 建议608)

Symbols 符号 (见图形符号和文字符号)

T

Telecommunications, definitions 电信, 定义 (见词汇表)

Terminology 术语(学) (见词汇表)

Terms and definitions 术语和定义 (见词汇表)

Terms linked with physical quantities 与物理量相联系的术语
(建议663)

Texts 文件 (见提出)

Traffic, intensity unit 话务量, 强度单位 (见单位, 厄兰)

U

Units 单位 (建议430, 建议574, 建议607, 建议663)

baud (defn) 波特 (定义) (建议607)

bit (defn) 比特 (定义) (建议607)

byte (defn) 字节 (定义) (建议607)

decibel 分贝 (建议574)

erlang (traffic intensity unit) (defn) 厄兰 (话务量强度单位) (定义) (建议663)

international system of units (SI) 国际单位制 (SI) (建议430)

N-bit byte (defn) N 比特字节 (定义) (建议607)

neper 奈培 (建议574)

shannon 香农 (定义) (建议607)

V

Vocabulary (terminology, terms and definitions) 词汇表 (术语学, 术语和定义) (建议573, 建议662, 决议66, 决定19)

radiocommunications 无线电通信 (建议573)

telecommunications, general terminology, terms common to the CCIR and CCITT 电信, 一般术语, CCIR 和 CCITT 共同的术语 (建议662)

terms and definitions, working methods 术语和定义, 工作方法 (决议66, 决定19)

W

Wave length bands, nomenclature 波段, 命名法 (建议431)

